

LUMPAR SISTEM SEPIL JAKU IBAN

UNIT 1

Kriteria Sistem Sepil

1.1	Pun Jaku	2
	(i) Prinsip Linguistik	2
	(ii) Penulin	2
	(iii) Penyedang	2
	(iv) Pengelentur	2
	(v) Praktikal	3

UNIT 1 Kriteria Sistem Sepil

1.1 Pun Jaku

Nitihka jurai penemu Profesor Dato'Asmah Haji Omar (1995) dalam keretas iya "Pandangan Terhadap Sistem Ejaan Bahasa Iban Yang Disediakan oleh Dayak Cultural Foundation: Atur Sepil Jaku Iban" ti nyadika pelasar lebu ngaga sistem sepil tu bisi menatika kriteria tu:

(i) Prinsip Linguistik

Prinsip linguistik tu pelasar ti pepadu beguna lebu merambu siti-siti pengawa ti deka ngasuh jaku nya standard baikka ari aspek sistem enggau struktur fonologi tauka ari aspek struktur jalai jaku (*grammar*). Taja pia, pengentap sistem sepil jaku Iban enda ulih beduduk penuh ari prinsip tu ketegal ti bisi ngembuan pengaya jaku enggau penyelai enti dibandingka enggau jaku bansa bukai. Berindik ari nya, kriteria ti bukai mega bisi dikenatika dikena napi pekara tu.

(ii) Penulin

Sistem Sepil Jaku Iban di Sekula tu ngembuan tokoh penulin kediri empu ti mandangka jaku Iban endang ngembuan chuan diri lalu ukai beduduk ari chuan jaku bukai. Taja pia, chuan sistem sepil jaku Iban enggau jaku Melayu bisi bekabih ketegal kedua-dua jaku tu ti sebilik dalam jaku seperugan.

(iii) Penyedang

Jaku Iban sekalika jaku asal tauka jaku injau endang ditulis ngena urup Roman. Berindik ari tu, sistem sepil tu digaga lalu ditaga ngena lambang ti enda kelalu lebih ngambika mudah dipereti lalu dikarapka chukup dikena napi pelajar jaku Iban ti disadang deka dipelajar sereta dikerembaika ngagai bansa bukai.

(iv) Pengelentur

Dalam sistem pelajar sekula, jaku Iban agi ba tikas ti benung ngerembai mansang ari semua aspek. Berindik ari nya, sistem sepil jaku Iban digaga enggau naka ulih ngambika setipak enggau pemansang jaku Iban kemaya hari tu ngena chara berinjouka jaku bansa bukai dikena napi segang pemansang dunya sains enggau teknologi.

(v) **Praktikal**

Sistem sepil ti standard, tegap sereta entap mesti praktikal dikena ba sebarang alai enggau maya lalu diterima semua ke belajar enggau ngajar jaku Iban enggau nadai penekul. Sistem Sepil Jaku Iban di sekula tu ngembuan taga kediri empu nya alai sistem sepil tu mesti bepelasarka jaku Iban ti dikena dalam kurikulum sekula ti ulih ngayanka SITI BANSIA, SITI JAKU ke jemah ila.

UNIT 2

Sistem Jaku Iban

2.1	Urup	6
2.2	Urup Konsonan	7
2.3	Urup Vokal	8
2.4	Urup Diftong	9
2.5	Atur Pengentap Guna Urup Vokal	11
2.5.1	Penerang pasal atur pengentap guna urup vokal	11
2.5.2	Ubah pola sepil ti udah ditetapka dalam sistem	11
2.5.3	Vokal berimbai	11
2.5.3.1	Vokal berimbai dua ti bebunyi seranyut panjang	11
2.5.3.2	Vokal berimbai dua ti bisi berubah chara nyepil	12
2.5.3.3	Vokal berimbai dua ti nadai berubah chara nyepil	13
2.5.3.4	Vokal berimbai tiga nadai berubah chara nyepil	13
2.5.3.5	Vokal berimbai tiga ti berubah chara nyepil	14
2.5.4	Vokal sengian	14
2.6	Polisi Nginjau Enggau Sistem Sepil Jaku Injau	14
2.6.1	Polisi Nginjau	14
2.6.2	Sistem Sepil Jaku Injau	15
2.6.2.1	Jaku injau ari jaku seperugan (Nusantara)	15
2.6.2.2	Jaku injau ari jaku English	15
2.6.2.3	Jaku injau ari jaku bansa buhai	17
2.6.3	Atur nyepil jaku injau ari jaku English	18
2.6.3.1	Penemban urup enggau sebut	19
2.6.3.2	Ningkilka konsonan sengian	19
2.6.3.3	Ngetanka konsonan turu	20
2.6.3.4	Ngetanka tokoh visual	20
2.6.3.5	Meri penambah ngagai jaku injau	21
2.6.4	Jalai ngena urup vokal	21
2.6.5	Jalai ngena urup konsonan	22
2.6.6	Atur nyepil ngena konsonan turu ti mengkang nyerupa	24
2.6.7	Konsonan turu ba ujung leka jaku ti mengkang nyerupa	25
2.6.8	Konsonan turu ba ujung leka jaku ti berubah	
2.6.9	Penemban gaya fonem dalam jaku injau	26
2.6.10	Atur nyepil jaku injau ti ngembuan urup ‘g’ ti disebut bemunyi /j/ dalam jaku English ti ditulis nyadi ‘g’ dalam jaku Iban.	27
2.6.11	Atur nyepil jaku English ti ngembuan urup ‘g’ ti disebut bemunyi /j/ lalu disepil berubah nitihka sebut urup ‘j’.	27

2.6.12	Jaku English ti ngembuan patah sebut ‘tion’, ‘ssion’, ‘shion’, ‘tion’ tauka ‘sion’ lebu di sepil ke dalam jaku Iban berubah nyadi ‘syen’ lebu sida diengkah ba ujung leka jaku. Taja pia sida tu berubah nyadi ‘sion’ lebu diengkah ba tengah leka jaku	28
2.6.13	Jaku English ti ngembuan penutup leka jaku ‘al’ ba ujung	28
2.6.14	Chunto chara nyepil sekeda menua enggau bansa	29
2.7	Atur Nulis Urat Jaku	29
2.7.1	Jalai nulis urat jaku ba rambai jaku	29
2.7.2	Jalai nulisl urat jaku ba ayat	30
2.8	Atur Nulis Penambah	30
2.8.1	Lalau nulis jaku bepenambah	30
2.8.2	Rintai penambah pun dalam jaku Iban	30
2.8.3	Penambah jaku betandu sebut	31
2.8.4	Penambah ujung leka jaku	32
2.9	Atur Nyepil Jaku Penempat	33
2.9.1	Jaku penempat ti dikena madahka tempat	33
2.9.2	Jaku penempat dikena madahka adap	33
2.10	Jaku Puntang	34
2.11	Atur Nuliska Jaku Kedut	34
2.12	Jaku ti Ngena Tanda Sekang	34
2.12.1	Jaku betandu penuh	35
2.12.2	Jaku betandu bepenambah ba pun	35
2.12.3	Jaku betandu bepenambah ba tengah	35
2.12.4	Jaku turu betandu	35
2.12.5	Leka jaku ti betawing enggau lumur (ordinal)	35
2.12.6	Jaku nama tetap ti diberi penambah pun	35
2.13	Jaku ti Enda Ngena Tanda Sekang	36
2.13.1	Jaku turu rama	36
2.13.2	Jaku turu nama	36
2.13.3	Jaku turu sempama	36
2.13.4	Jaku turu ngembuan kaul parataksis	36
2.13.5	Jaku turu bekaling	36
2.13.6	Jaku bekali sebut	36
2.13.7	Urat jaku ti diberi penambah pun ditulis bejantil lalu nyadi jaku tumbuh	37
2.13.8	Partikel	37
2.14	Homograf	37
2.15	Homonim	38

UNIT 2 Sistem Jaku Iban

2.1 Urup

Jaku Iban ditulis ngena dua puluh enam urup Roman. Semua urup besai enggau mit dikena magang lebu nulis jaku Iban ti asal enggau jaku injau baka ke di baruh tu:

Urup Besai	Urup Mit	Chara Nyebut
A	a	/eI/
B	b	/bi:/
C	c	/si:/
D	d	/di:/
E	e	/i:/
F	f	/ef/
G	g	/dʒ:/
H	h	/eIt/
I	i	/aI/
J	j	/dzeI/
K	k	/keI/
L	l	/el/
M	m	/em/
N	n	/en/
O	o	/oʊ/
P	p	/pi:/
Q	q	/kju:/
R	r	/a:r(r)/
S	s	/es/
T	t	/ti:/
U	u	/ju:/

Urup Besai	Urup Mit	Chara Nyebut
V	v	/vi:/
W	w	/dʌblju:/
X	x	/eks/
Y	y	/waɪ/
Z	z	/zed/

Semua dua puluh satu urup konsonan: **b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z** enggau lima urup vokal: **a, e, i, o** enggau **u** dikena nyepil dalam jaku Iban. Taja pia, bisi sekeda leka jaku enda ditanda ngena urup konsonan tunggal tang ditanda ngena konsonan turu: **ch, ng** enggau **ny**.

2.2 Urup Konsonan

Jaku Iban ngembuan dua puluh tiga urup konsonan. Ari dua puluh tiga urup konsonan, enam belas nya urup konsonan tulin: **b, d, g, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, w, y** enggau dua urup konsonan turu: **ng**, enggau **ny** dikena ngelai munyi asal dalam jaku Iban. Dalam jaku Iban, konsonan **c** dilambang ngena konsonan turu **ch** ti dikena ngayanka identiti enggau penulin jaku Iban. Kelimpah ari nya, konsonan **c, f, q, v, x** enggau **z** ditaga kena nyepil jaku injau.

Urup	Lambang	Ba Pun	Ba Tengah	Ba Ujung
b	b	<u>b</u> atu	sab <u>u</u> t	ba <u>b</u>
c	ch	<u>ch</u> abut	ba <u>ch</u> a	-
d	d	<u>d</u> apur	pu <u>d</u> a	aba <u>d</u>
f	f	<u>f</u> osil	sul <u>f</u> ur	tar <u>f</u>
g	g	<u>g</u> erah	agi	be <u>g</u>
h	h	<u>h</u> ari	se <u>h</u> ari	ruma <u>h</u>
j	j	<u>j</u> ari	gaj <u>i</u>	kole <u>j</u>
k	k	<u>k</u> ami	aku	panda <u>k</u>
l	l	<u>l</u> ima	ma <u>l</u> am	tika <u>l</u>
m	m	<u>m</u> inta	ama <u>t</u>	kasam <u>m</u>
n	n	<u>n</u> adai	tan <u>a</u> h	ika <u>n</u>
p	p	<u>p</u> adi	apa <u>i</u>	asap
q	q	<u>Q</u> uran	-	-

Urup	Lambang	Ba Pun	Ba Tengah	Ba Ujung
r	r	r <u>a</u> ban	ka <u>r</u> a	acha <u>r</u>
s	s	s <u>u</u> kat	as <u>u</u> h	pana <u>s</u>
t	t	t <u>i</u> ga	ke <u>t</u> up	seku <u>t</u>
v	v	v <u>i</u> tamin	uni <u>v</u> ersiti	-
w	w	w <u>a</u> i	la <u>w</u> a	-
x	x	x <u>e</u> roks	-	-
y	y	y <u>u</u>	ayu <u>k</u>	x-ray
z	z	z <u>o</u>	plaz <u>a</u>	kuiz <u>z</u>
ng	ng	ng <u>a</u> jat	ang <u>n</u>	pisang
ny	ny	ny <u>a</u> muk	any <u>u</u> t	-

2.3 Urup Vokal

Jaku Iban enti diperatika ari segi linguistik ngembuan enam urup vokal: **a**, **e** (pepet), **e** (taling), **i**, **o** enggau **u**. Taja pia, enam urup vokal tu semina ditanda ngena lima iti lambang aja laban **e** (pepet) enggau **e** (taling) sama ngena lambang **e**. Semua lambang ti dikena ngelai munyi vokal nya tau dikena magang lebu nyepil jaku Iban.

Sistem sepil tu netapka semua jaku Iban tulin enda disepil ngena urup 'o' sekaligus ba pun tauka tengah leka jaku. Taja pia, urup 'o' bisi dikena ba ujung sekeda leka jaku Iban tulin. Berindik ari pemutus tu 'soh', 'poh' enggau 'woh' disepil nyadi 'suh', 'puh' enggau 'wuh'. Reti nya disepil sama atur enggau leka jaku ti ngembuan patah sebut tunggal ti bukai baka 'puk' enggau 'buk'. Sepil 'roh' 'enggau' orang agi ditanka laban iya jaku injau.

Chunto:

Urup	Lambang	Di Mua	Di Tengah	Di Belakang
a	a	a <u>p</u> i	ta <u>l</u> i	ja <u>g</u> a
e pepet	e	e <u>m</u> pai	se <u>p</u> an	-
e taling	e	-	-	chire <u>g</u>
i	i	i <u>r</u> u	di <u>n</u> ga	ma <u>l</u> i
o	o	o <u>k</u> sigen	ko <u>m</u> a	chunto <u>g</u>
u	u	u <u>b</u> i	bu <u>k</u> a	biru <u>g</u>

2.4 Urup Diftong

Diftong nya urup vokal berimbai dua ti disebut nyadi siti munyi. Jaku Iban semina bisi ngembuan tiga leka diftong: **ai**, **au** enggau **ui** ti diengkah ba ujung leka jaku. Taja pia, dalam jaku injau sekeda diftong tu bisi ditemu ba pun tauka tengah leka jaku.

Chunto:

Urup	Di belakang			
ai	tub <u>ai</u>	mak <u>ai</u>	pul <u>ai</u>	sal <u>ai</u>
au	pul <u>au</u>	sal <u>au</u>	tik <u>au</u>	gal <u>au</u>
ui	uk <u>ui</u>	mal <u>ui</u>	sil <u>ui</u>	sungk <u>ui</u>

2.5 Atur Pengentap Guna Urup Vokal

2.5.1 Penerang pasal atur pengentap guna urup vokal

Sistem sepil tu digaga enggau naka ulih ngentapka guna urup vokal ti ngasilka dua patah sebut ngagai urat jaku ti alai iya ditawingka antara urup vokal ba patah sebut pradudi (iya ti lumur dua dudi) enggau urup vokal ti mandangka penetap tu:

- (i) Penyama antara dua urup vokal ba urat jaku.
- (ii) Sekeda leka jaku ti ngundan lebih ari dua patah sebut, iya ti kena serangkung atur tu semina dua patah sebut ti kepenudi aja.

Chunto:

Pola Pengentap Vokal		
Patah sebut pradudi	Patah sebut penudi tertutup	Chunto
a	a	<u>al</u> ah, <u>ab</u> as, <u>ba</u> dak
a	e taling	<u>ar</u> e, <u>al</u> e, <u>ma</u> le
a	e pepet	<u>ap</u> e, <u>sap</u> e, <u>lad</u> e
a	i	<u>ag</u> ih, <u>man</u> is, <u>mal</u> ik
a	o	<u>kay</u> o-kayo, <u>at</u> om
a	u	<u>as</u> uh, <u>nat</u> uk, <u>mal</u> ut
e pepet	a	<u>jel</u> an, <u>ket</u> am, <u>tel</u> an
e pepet	i	<u>tel</u> ih, <u>ben</u> ih, <u>set</u> ik
e pepet	o	<u>cheg</u> o, <u>set</u> or,
e pepet	u	<u>tepus</u> , <u>chel</u> um, <u>let</u> up

Pola Pengentap Vokal		
Patah sebut pradudi	Patah sebut penudi tertutup	Chunto
e taling	a	le <u>jar</u> , me <u>jar</u>
e taling	i	obje <u>ktif</u> , efe <u>ktif</u>
e taling	e pepet	me <u>sej</u> , te <u>res</u>
e taling	o	pe <u>tr</u> ol, se <u>kt</u> or, re <u>kt</u> or
e taling	u	pe <u>tr</u> oleum, spe <u>kt</u> rum
i	a	in <u>g</u> at, ki <u>l</u> as, ni <u>k</u> am
i	e taling	ti <u>r</u> e, chi <u>r</u> e, gi <u>l</u> e
i	e pepet	ki <u>m</u> ek, ti <u>k</u> et, chi <u>m</u> ek
i	i	ti <u>s</u> ik, mi <u>l</u> ih, bi <u>l</u> ik
i	o	ri <u>p</u> ot, ri <u>k</u> od, tri <u>p</u> od
i	u	ti <u>s</u> up, ri <u>b</u> ut, mi <u>l</u> ut
o	a	po <u>l</u> a, so <u>l</u> ar, po <u>l</u> ar
o	e pepet	bro <u>k</u> er, fo <u>l</u> der
o	i	fo <u>s</u> il, or <u>b</u> it, hi <u>p</u> okrit
o	u	bo <u>n</u> us, fo <u>r</u> um, po <u>d</u> ium
u	a	u <u>p</u> ah, mu <u>t</u> ah, pu <u>s</u> at
u	e pepet	sn <u>u</u> ker, sk <u>u</u> ter
u	e taling	chu <u>r</u> e, u <u>s</u> e, ku <u>ch</u> e
u	i	u <u>l</u> ih, bu <u>r</u> it, su <u>r</u> ik
u	o	ku <u>p</u> on, ku <u>k</u> go, chu <u>n</u> to
u	u	tu <u>r</u> uh, mu <u>r</u> uk, mu <u>p</u> uk

Dalam jaku Iban tulin, urup **o** semina diengkah ba ujung leka jaku. Taja pia, dalam jaku injau, urup **o** bisi dikena ba sebarang tempat, sekalika ba pun, tengah tauka ujung leka jaku.

2.5.2 Ubah pola sepil tauka tujuk sepil ti udah ditetapka dalam sistem sepil tu, baka ti di baruh tu

Sepil Lama		Sepil Baru	
Pola Sepil	Chunto	Pola Sepil	Chunto
a – e pepet	tasek, maseh	a – i	tasik, masih
a – e pepet	ape, sape	a – e	ape, sape
a – e taling	ngarey, tambey	a – e	ngare, tambe
a – o	taroh, ngasoh	a – u	taruh, ngasuh
e taling – a	merah	i – a	mirah, kilat
e pepet – o	melot, keroh	e pepet – u	melut, keruh
e pepet – e taling	serey, cheregey	e pepet – e	sere, cherege
e taling – e pepet	gelek	i – i	gilik, pilin
i – e	bilek, tilek	i – i	bilik, tilik
i – o	pitoh, sirok	i – u	pituh, siruk
o – a	rosak	u – a	rusak
o – e	boleh	u – i	bulih, kuring
u – e	mureh, burek	u – i	murih, burik
u – o	burok, tuboh	u – u	buruk, tubuh

2.5.3 Vokal berimbai

Bisi beberapa bengkah vokal berimbai

2.5.3.1 Vokal berimbai dua ti bemunyi seranyut panjai.

Sekeda leka Jaku Iban bisi ngembuan munyi vokal ti seranyut panjai. Diatu semua leka jaku ti ngembuan munyi vokal ti seranyut panjai enda agi ditulis ngena urup vokal berimbai dua, ti alai urup vokal ti kedua dalam leka jaku nya deka ditingkilka baka chunto ti di baruh tu.

Lama	Baru	Sepil Lama	Sepil Baru
aa	a	maang daang baan jaam-jaam	mang dang ban jam-jam

Lama	Baru	Sepil Lama	Sepil Baru
uu/uo	u	lu <u>u</u> ng/ lu <u>o</u> ng bu <u>u</u> l/ bu <u>o</u> l bu <u>u</u> k/ bu <u>o</u> k bu <u>u</u> ng	lu <u>ng</u> bu <u>l</u> bu <u>k</u> bu <u>ng</u>
ii/ie	i	li <u>i</u> ng/ li <u>e</u> ng keliri <u>i</u> ng li <u>i</u> t/ li <u>e</u> t si <u>i</u> t	li <u>ng</u> keliri <u>ng</u> li <u>t</u> si <u>t</u>

2.5.3.2 Vokal berimbai dua ti bisi berubah chara nyepil

Berindik ari atur ti enda ngena urup **o** lebuch ke nulis leka jaku Iban tulin, nya alai semua leka jaku ti ngembuan dua vokal berimbai: **oa**, **ao**, **io** enggau **oi**, dia semua tempat vokal **o** dalam jaku Iban tulin ditambah vokal **u**. Kelimpah ari sida tu, vokal berimbai **ei** diatur disepil nyadi **e** lalu **ie** nyadi **i** aja. Taja pia, atur tu enda nyengkaum jaku injau.

Lama	Baru	Sepil Lama	Sepil Baru
oa	ua	mo <u>a</u> men <u>o</u> a sem <u>o</u> a	mu <u>a</u> men <u>u</u> a sem <u>u</u> a
ao	au	ba <u>o</u> ng rema <u>o</u> ng pa <u>o</u> h	ba <u>u</u> ng rema <u>u</u> ng pa <u>u</u> h
io	io	beli <u>o</u> ng ti <u>o</u> ng engki <u>o</u> ng	beli <u>i</u> ng ti <u>i</u> ng engki <u>i</u> ng
oi	ui	mal <u>o</u> i nyemb <u>o</u> i sil <u>o</u> i	mal <u>u</u> i nyemb <u>u</u> i sil <u>u</u> i
ei	e taling	ser <u>e</u> i ngemal <u>e</u> i betere <u>i</u>	ser <u>e</u> ngemal <u>e</u> betere <u>e</u>
ie	i	entel <u>i</u> e jenggi <u>e</u> serie	entel <u>i</u> jenggi seri

2.5.3.3 Vokal berimbai dua ti nadai berubah chara nyepil

Chunto:

Lama	Baru	Sepil Lama	Sepil Baru
ai	ai	<u>pa</u> it <u>ra</u> is <u>la</u> in	<u>pa</u> it <u>ra</u> is <u>la</u> in
au	au	<u>au</u> s <u>ta</u> ut <u>sa</u> up	<u>au</u> s <u>ta</u> ut <u>sa</u> up
ia	ia	<u>li</u> a <u>bi</u> ak <u>se</u> dia	<u>li</u> a <u>bi</u> ak <u>se</u> dia
iu	iu	<u>bi</u> ul <u>li</u> ur <u>si</u> uh	<u>bi</u> ul <u>li</u> ur <u>si</u> uh
ua	ua	<u>du</u> a <u>lu</u> an <u>tu</u> at	<u>du</u> a <u>lu</u> an <u>tu</u> at
ui	ui	<u>du</u> it <u>ru</u> ik <u>ber</u> ui	<u>du</u> it <u>ru</u> ik <u>ber</u> ui

Lebas:

Leka jaku tiga leka tu ditetapka disepil baka tu:

- iya - ganti nama
- ya - madahka reti au
- iya nya - leka jaku penunjuk

2.5.3.4 Vokal berimbai tiga nadai berubah chara nyepil

Chunto:

Vokal	Sepil Lama	Sepil Baru
iau	<u>di</u> au <u>ke</u> ch <u>ia</u> u	<u>di</u> au <u>ke</u> ch <u>ia</u> u
uai	<u>ru</u> ai <u>bu</u> ai	<u>ru</u> ai <u>bu</u> ai
aie	<u>ber</u> aie <u>cha</u> ie- <u>cha</u> ie	<u>ber</u> aie <u>cha</u> ie- <u>cha</u> ie
uie	<u>du</u> ie- <u>du</u> ie <u>tu</u> ie	<u>du</u> ie- <u>du</u> ie <u>tu</u> ie

2.5.3.5 Vokal berimbai tiga ti berubah chara nyepil

Chunto:

Vokal	Sepil Lama	Sepil Baru
aia	ma <u>ia</u> sema <u>ia</u>	may <u>a</u> semay <u>a</u>
aio	ma <u>ioh</u> senga <u>ioh</u>	may <u>uh</u> sengay <u>uh</u>

2.5.4 Vokal sengian

Jaku Iban endang ngembuan sekeda vokal sengian ti enda nyengala disebut taja pan segenda ditulis ba leka jaku. Jaku Iban tulin endang nadai ngembuan turu konsonan st, rj, rt enggau rb. Lebu disepil, sida mesti diselepakka enggau vokal e, lalu meri siti patah sebut ti menuku. Sepil leka jaku ti baka tu sigi tebalan ditemu dalam bup ti ditulis orang putih. Sida nyepil leka jaku tu nitihka sebut kaul dilah sida empu lalu enda menatika sebut kaul dilah bansa Iban.

Chunto:

Suah Disepil	Patut Disepil
<u>br</u> ita	<u>ber</u> ita
che <u>rm</u> in	che <u>re</u> min
che <u>rm</u> at	che <u>re</u> mat
<u>dr</u> iba	<u>der</u> iba
<u>gr</u> enti	<u>ger</u> inti
<u>gert</u> ak	<u>ger</u> etak
ger <u>mai</u>	ger <u>em</u> ai
ker <u>ja</u>	ker <u>er</u> ja
ser <u>ta</u>	ser <u>er</u> ta
ser <u>ba</u>	ser <u>er</u> ba
ter <u>bai</u>	ter <u>er</u> bai
<u>tr</u> ingkas	<u>ter</u> ingkas

2.6 Polisi Nginjau enggau Sistem Sepil Jaku Injau

2.6.1 Polisi nginjau

Jaku Iban tu siti ari jaku di Malaysia ti benung mansang sereta ngerembai nyerumba singkang pemansang dunya kemaya hari tu. Dikena napi pemansang tu, atur ti ngumpul,

nuru lalu ngemasukka jaku injau ari jaku bansa bukai ke pengaya jaku sigi chakah dipejalai ngambika jaku Iban ulih seraris enggau jaku bukai ti udah tegap.

Polisi nginjau dalam jaku Iban lebih berat agi menatika jaku English ti endang nyadi ke 'lingua-franca' ti entap agi dikena dalam komunikesyen entarabansa. Ari segi sejarah, jaku English mayuh udah berasuk enggau jaku Iban kenyau ari jeman Rajah ti megai menua Sarawak. Taja pia, jaku seperugan ti mungkur jaku etnik ti engkeman enggau daya idup Iban mega dikenatika lalu diinjau dalam jaku Iban ke pengaya jaku Iban.

2.6.2 Sistem sepil jaku injau

Dalam proses ti nginjau jaku ari jaku orang bukai, bisi tiga chara nginjau jaku ti nyadika pelasar lebu ti ngaga sistem tu. Chara nya nginjau ari jaku seperugan (nusantara), nginjau ari jaku English enggau nginjau ari jaku bansa bukai.

2.6.2.1 Jaku injau ari jaku seperugan (Nusantara)

Jaku seperugan, kelebih agi jaku Melayu mayuh diserapka ngagai jaku Iban. Sistem sepil tu netapka chara nginjau jaku ari jaku bansa bukai enda bepanggai penuh ba sistem sepil jaku asal ti alai nginjau tang nitihka sistem sepil jaku Iban ti nginjau jaku nya. Taja pia, bisi mega leka jaku ti diinjau nya agi mengkang sebaka. Gaya jaku injau ari jaku English ti dikembuan dalam jaku Iban tau dibagi ngagai tiga kategori.

(i) Injau terus

Dalam proses nginjau ti baka tu, leka jaku ti diinjau, diambi sereta diterima enggau silik ari jaku asal. Reti nya iya nadai berubah ari segi sepil enggau reti taja pan disebut nitihka kaul dilah Iban.

Chunto:

karya vokal bebas

2.6.2.2 Jaku injau ari jaku English

Jaku English nya sebengkah jaku bansa bukai ti chakah diinjau ke dalam jaku Iban dalam semua bidang pelajar berindik ari jaku tu udah entap dikena sereta ngerembai serata dunya ti ngujungka iya diaku nyadi jaku entarabansa. Proses nginjau jaku English endang diatur enggau cheremat ngambika iya entap lalu nadai menyati jaku Iban empu. Gaya jaku injau ari jaku English ti dikemisika dalam jaku Iban tau dibagi ngagai beberapa kategori.

(i) Injau terus

Sama baka atur ti nginjau jaku Melayu, leka jaku ti diinjau, diambi sereta diterima enggau silik ari jaku asal. Reti nya iya nadai berubah ari segi sepil enggau reti taja pan disebut nitihka kaul dilah Iban.

Chunto:

standard	bank	hotel	bonus	mark	term
chairman	speaker	meter	genre	pin	fact

(ii) Injau salin

Dalam proses injau ti bansa tu, leka jaku ti diinjau disalin lalu dibali ngagai jaku Iban. Taja pia, reti enggau konsep leka jaku nya agi mengkang sama enggau jaku asal.

Chunto:

honey moon	- bulan madu
night market	- pasar malam
five foot way	- kaki lima

(iii). Injau pengasai

Dalam kategori jaku injau ti baka tu, leka jaku ti diinjau lalu disepil nitihka pengentap sistem sepil jaku Iban ti udah ditetapka. Sekeda urup dalam leka jaku ti diinjau berubah nitihka penemban urup lebu disebut tauka disepil dalam jaku Iban.

Chunto:

bomb	- bom	- tingkil konsonan sengian b
computer	- komputer	- c berubah nyadi k nitihka sebut (konsonan)
dobby	- dobi	- konsonan berimbai bb betukar nyadi siti b
system	- sistem	- y betukar nyadi i nitihka sebut (vokal)
telephone	- tele fon	- phone nyadi fon nitihka patah sebut
prism	- prisma	- ism nyadi isma nitihka penemban sebut

(iv). Injau serap

Dalam kategori ti baka tu, leka jaku ti diinjau endang udah entap sereta masai dikena dalam jaku Iban. Berindik ari nya, semua leka jaku ti diinjau serap enda nyengala menatika gaya tujuk visual leka jaku nya ditulis dalam jaku asal ti alai injau. Sepil iya ditulis ketebal agi nitihka munyi ti disebut ngena kaul dilah Iban.

Chunto:

Jaku English	Jaku Iban
apple	ipul
appeal	apil
ball	bol
bicycle	ensikal/ basikal

Jaku English	Jaku Iban
boarding (rumah)	buding
bureau	biro
bottle	butul
cancel	kinsil
driver	deriba
doctor	lutur/ doktor
free man	periman
foul	pawal
go-astern	gustan
go-ahead	guhit
hospital	sepital/ hospital
motorcar	entuka/ entukar/ motokar
museum	mijum/ muzium
number	lumur/ nombor
plan	pelin
slipper	selipar /selipa
zinc	jing/ sing/ zing

2.6.2.3 Jaku injau ari jaku bansa bukai

Bisi dua chara nyepil jaku injau ari jaku bansa bukai kelimpah ari jaku English enggau jaku seperugan. Chara nyepil nya baka tu:

- (i) Injau terus
Leka jaku ti diinjau ditulis chundung (*italicise*)

Dalam proses nginjau ti bansa tu, sekeda jaku bansa bukai ti diinjau, diambi sereta diterima enggau silik ari segi sepil, konsep enggau reti tang ditulis chundung. Ketebal agi jaku injau ti baka tu dikena dalam laras jaku ti spesifik.

Chunto:

Penatai	Leka Jaku	Reti
Latin	<i>ultra-vires</i>	ngereja pengawa ngelui tikas kuasa ti patut
Jerman	<i>Weltanschauung</i>	tampai dunya
Peranchis	<i>coup d' etat</i>	ngerampas kuasa sechara kasar, pejal sereta enda beradat
	<i>esprit de corps</i>	semangat begempung

(ii) Injau serap

Proses nginjau serap jaku bansa bukai sebaka enggau atur nyerapka jaku English . Leka jaku bansa bukai ti udah masai dikena dalam jaku Iban disepil enda nyengala menatika gaya tokoh visual leka jaku nya ditulis dalam jaku asal ti alai nginjau tang ditulis ketebal agi nitihka munyi ti disebut ngena kaul dilah Iban.

Chunto:

Asal Jaku	Jaku Iban
Sanskrit	serega, neraka
Tamil	kedai
Arab/Parsi	seleju, miskin
China	tauke, pangking
Portugis	mija, gerepu
Belanda	sepatu
Jipun	karaoke

2.6.3 Atur nyepil jaku injau ari jaku English

Jaku English nya jaku bansa bukai ti mayuh diinjau ngagai jaku Iban. Jaku English tebalan dikena lebu bejalaika atur perintah, bedagang, dalam pelajar sekula, ngerembaika pengarap Kristian enggau mayuh mega pengawa ti bukai maya menua Sarawak ti dipegai perintah koloni menya. Kaul pengawa perintah ti balat ngelekai ke dalam daya idup bansa Iban udah mujur nerenakka jaku English ti ngujungka jaku nya masai dikena dalam jaku besehari-sehari maya tu. Proses nginjau jaku ari jaku English udah ditetap bepelasarka chara-chara tu:

2.6.3.1 Penemban urup enggau sebut

(i) Leka jaku ti beujungka konsonan turu.

Ba leka jaku injau ti baka tu, sida disepil bekelapungka urup 'a' ngambika mudah disebut.

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
-gm	paradigm	-gma	paradigma
-sm	nationalism	-sma	nasionalisma

Lebas:

Kelimpah ari chunto di atas, sebengkah agi leka jaku ti dikelapung ngena urup 'a' nya baka tu.

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
-phere	atmosphere	-sfera	atmos <u>f</u> era

(iii). Leka jaku ti bepunka konsonan turu

Sekeda leka jaku English ti diinjau enda kena serangkung atur ba 2.6.6, tang ditulis nitihka penemban sebut dalam jaku Iban. Ba jaku ti bansa tu, konsonan turu ba pun jaku diserara lalu diselepek enggau urup e pepet.

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
cl-	<u>c</u> lass, <u>cl</u> ub	kel-	<u>k</u> elas, <u>kel</u> ab
dr-	<u>d</u> river	der-	<u>d</u> eriba
gl-	<u>g</u> lass	gel-	<u>g</u> elas
pl-	<u>p</u> lan, <u>pl</u> ate	pel-	<u>p</u> elin, <u>pel</u> it
st-	<u>s</u> tamp, <u>st</u> ore	set-	<u>s</u> etem, <u>set</u> or

2.6.3.2 Ningkilka konsonan sengian

Sekeda leka jaku bisi ngembuan konsonan sengian ti endang nyerupa bisi ditulis dalam leka jaku nya tang iya nadai nyengala disebut. Lebuah konsonan tu ditulis dalam jaku Iban, iya ditingkilka.

Chunto:

Jaku English	Jaku Iban	Konsonan Sengian
bomb <u>u</u>	bom	b
chalk <u>l</u>	chok	l
president <u>t</u>	presiden	t
pump <u>p</u>	pam	p
card, ward <u>r</u>	kad, wad	r

2.6.3.3 Ngetanka konsonan turu

Konsonan turu nya dua tauka tiga urup konsonan ti beturu. Selalu iya konsonan turu ayan ba pun, tengah tauka ba ujung leka jaku. Jaku English ti ngembuan tukuh tu lebu diinjau ngagai jaku Iban ditulis nitihka sistem sepil jaku Iban.

Chunto:

Leka Jaku	Ba Pun	Ba Tengah	Ba Ujung
credit	<u>k</u> redit	-	-
pastor	-	past <u>o</u> r	-
export	-	-	exp <u>o</u> rt

2.6.3.4 Ngetanka tukuh visual

Tukuh visual tauka tukuh gaya peda nya siti pola tusun urup ti terang ngayanka sagram reti leka jaku nya. Tukuh ti baka tu ngemudahka orang meretika reti tauka konsep leka jaku nya.

Chunto:

Tukuh Visual	Reti Rama	Leka Jaku
auto	kediri empu	<u>auto</u> mobil, <u>auto</u> nomi
audio	hal munyi	<u>audio</u> visual, <u>audio</u> lingual
tekno	hal teknologi	<u>tekn</u> okrat, <u>tekn</u> opreneur
tele	hal penyauh	<u>tele</u> fon, <u>tele</u> visyen, <u>tele</u> graf

2.6.3.5 Meri penambah ngagai jaku injau

Jaku injau ti diberi penambah ulih nyadi jaku tumbuh taja urat jaku nya enda berubah. Atur meri penambah ngagai jaku injau sama sebaka enggau atur ti meri penambah ba jaku Iban empu.

Chunto:

Leka Jaku	Jalai ngena dalam ayat
be + telefon	Anang <u>betelefon</u> maya deriba.
be + sekeru + ka	Insil pintu rumah nya <u>besekeruka</u> besi magang.
mem + proses	Kerani <u>memproses</u> pom ti baru diterima.
di + kategori + ka	Ragai <u>dikategorika</u> nyadi nemiak pintar.

2.6.4 Jalai ngena urup vokal dalam jaku injau ari jaku English

Lebuh nyepil jaku English ti diinjau ke dalam jaku Iban, sekeda urup vokal kelebihan agi sida ti berimbai dua, mayuh berubah nyadi seleka nitihka penemban sebut dalam jaku Iban. Taja pia, bisi mega urup vokal ti enda berubah kelebihan agi bagi urup vokal ti tunggal.

Chunto:

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
a	<u>a</u> bstrak	a	<u>a</u> brak
ae	<u>a</u> erial	ae	<u>a</u> erial
ae	<u>a</u> esthetic, ha <u>e</u> matite	e	<u>e</u> stetik, he <u>m</u> atit
ai	<u>a</u> ileron	ai	<u>a</u> ileron
au	<u>a</u> utomatic	au	<u>a</u> utomatik
e	<u>e</u> ffective, syste <u>m</u>	e	<u>e</u> fektif, siste <u>m</u>
ea	<u>b</u> earing, spea <u>k</u> er	ea	<u>b</u> earing, spea <u>k</u> er
ea	<u>b</u> eaker	i	<u>b</u> ikar
ee	<u>b</u> eer, engine <u>e</u> r	i	<u>b</u> ir, injin <u>i</u> r
ei	pro <u>t</u> ein	ei	pro <u>t</u> ein
eo	<u>g</u> eometry, stere <u>o</u>	eo	<u>g</u> eometri, stere <u>o</u>
eu	<u>n</u> euron, petrole <u>u</u> m	eu	<u>n</u> euron, petrole <u>u</u> m
i	<u>i</u> dent <u>i</u> ty, text <u>i</u> le	i	<u>i</u> dent <u>i</u> ti, tekst <u>i</u> l

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
ia	<u>d</u> ialect, <u>c</u> riteria	ia	<u>d</u> ialek, <u>k</u> riteria
ie	calor <u>i</u> e, <u>d</u> iesel	i	kalor <u>i</u> , <u>d</u> isel
ie	<u>p</u> ie, neck <u>t</u> ie	ai	<u>p</u> ai, nekt <u>a</u> i
ie	<u>c</u> lient	ie	<u>k</u> lien
io	<u>i</u> odine	io	<u>i</u> odin
iu	pre <u>m</u> ium, stadi <u>m</u>	iu	pre <u>m</u> ium, stadi <u>m</u>
o	operat <u>o</u> r, tutor	o	operat <u>o</u> r, tutor
oa	cardbo <u>a</u> rd, co <u>a</u> t	o	kadb <u>o</u> d, ko <u>t</u>
oe	fo <u>e</u> tus, gonorrh <u>o</u> ea	e	f <u>e</u> tus, gonore <u>a</u>
oi	alkol <u>o</u> id	oi	alkol <u>o</u> id
oo	<u>z</u> oo	oo	<u>z</u> oo
oo	cart <u>o</u> on, plat <u>o</u> on	u	kart <u>u</u> n, plat <u>u</u> n
ou	account, <u>p</u> ou <u>n</u> d	au	aka <u>u</u> n, pa <u>u</u> n
ou	<u>c</u> ou <u>p</u> on, seri <u>o</u> us	u	<u>k</u> u <u>p</u> on, seri <u>u</u> s
u	<u>u</u> n <u>i</u> t, rep <u>u</u> blic	u	<u>u</u> n <u>i</u> t, rep <u>u</u> blik
ua	aquar <u>u</u> arium, qual <u>u</u> ity	ua	akuar <u>u</u> arium, kual <u>u</u> iti
ue	accr <u>u</u> e, tiss <u>u</u> e	u	akr <u>u</u> , tisu
ue	<u>d</u> uet	ue	<u>d</u> uet
ue	cheq <u>u</u> e, cataloq <u>u</u> e	-	chek, katalog
ui	recr <u>u</u> it, bisc <u>u</u> it	u	rekr <u>u</u> t, bisk <u>u</u> t
ui	ann <u>u</u> ity, equin <u>u</u> ox	ui	an <u>u</u> iti, ekuin <u>u</u> oks
uo	quor <u>u</u> m, qu <u>o</u> ta	uo	kuor <u>u</u> m, ku <u>o</u> ta
uu	contin <u>u</u> um, vacu <u>u</u> m	iu	kontin <u>u</u> um, vak <u>u</u> um

2.6.5 Jalai ngena urup konsonan dalam jaku injau ari jaku English

Dalam proses nginjau jaku English ke dalam jaku Iban, sekeda urup konsonan kelebih agi konsonan ti berimbai dua mayuh berubah tujuk. Taja pia, bisi mega urup konsonan ti enda berubah kelebih agi urup konsonan tunggal. Ubah ti baka tu enda ulih diseliah ngambika leka jaku ti diinjau nya mudah nitihka penetap sistem sepil jaku Iban.

Chunto:

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
b, bb	<u>b</u> ar <u>b</u> ecue, lobby	b	<u>b</u> ar <u>b</u> ekiu, lobi
c	<u>c</u> ent, <u>c</u> ylinder	s	<u>s</u> en, <u>s</u> ilinder
c	<u>c</u> arbon, <u>c</u> lassic	k	<u>k</u> arbon, <u>k</u> lasik
cc	vacc <u>cc</u> ine	ks	vaks <u>ks</u> in
ch	mach <u>ch</u> ine	s	mes <u>s</u> in
ch	<u>ch</u> olera, tech <u>ch</u> nique	k	<u>k</u> olera, tek <u>k</u> nik
d, dd	<u>d</u> ivid <u>dd</u> end, c <u>dd</u> addy	d	<u>d</u> ivid <u>d</u> en, k <u>dd</u> adi
f, ff	<u>f</u> actor, traff <u>ff</u> ic	f	<u>f</u> aktor, traf <u>ff</u> ik
g, gg	geology, aggress <u>gg</u> ive	g	geologi, agres <u>gg</u> if
h	<u>h</u> armony, <u>h</u> otel	h	<u>h</u> armoni, <u>h</u> otel
j	<u>j</u> ournal, <u>j</u> ury	j	<u>j</u> urnal, <u>j</u> uri
k	<u>k</u> ilo	k	<u>k</u> ilo
kh	<u>kh</u> aki	kh	<u>kh</u> aki
l, ll	<u>l</u> iberal, pill	l	<u>l</u> iberal, pil
m,mm	optim <u>mm</u> istic, <u>mm</u> ammal	m	optim <u>mm</u> istik, mam <u>mm</u> al
n, nn	<u>n</u> eon, tenn <u>nn</u> is	n	<u>n</u> eon, ten <u>nn</u> is
ng	con <u>ng</u> ress, lingu <u>ng</u> istics	ng	kongres, lingu <u>ng</u> istik
p, pp	pass <u>pp</u> ort, app <u>pp</u> le	p	pas <u>pp</u> ot, ipul
ph	gr <u>ph</u> aph, <u>ph</u> oneme	f	graf, <u>ph</u> onem
q	<u>q</u> uality, aqu <u>q</u> atic	k	<u>q</u> ualiti, aku <u>q</u> atik
r, rr	<u>r</u> ecruit, lorr <u>rr</u> y	r	<u>r</u> ekrut, lor <u>rr</u> i
rh	<u>rh</u> etoric	r	<u>rh</u> etorik
s,ss	stat <u>ss</u> us, express	s	stat <u>ss</u> us, ekspres
sc	prosc <u>sc</u> enium, <u>sc</u> ience	s	prosenium, <u>sc</u> ains
sc	<u>sc</u> ooter, teles <u>sc</u> ope	sk	<u>sc</u> uter, teles <u>sc</u> op

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
sch	<u>s</u> cheme, <u>s</u> cholastic	sk	<u>s</u> kim, <u>s</u> kolastik
t, tt	tra <u>t</u> tor, ba <u>t</u> tery	t	tra <u>t</u> tor, ba <u>t</u> eri
th	<u>t</u> heory, an <u>t</u> hropology	t	<u>t</u> eor <i>i</i> , an <u>t</u> ropologi
v	no <u>v</u> el, uni <u>v</u> ersity	v	no <u>v</u> el, uni <u>v</u> ersiti
w	ki <u>w</u> i, <u>w</u> ire	w	ki <u>w</u> i, <u>w</u> ayar
wh	<u>w</u> hisky, <u>w</u> histle	w	<u>w</u> iski, <u>w</u> isel
x	para <u>x</u> ox, <u>e</u> xpress	ks	para <u>x</u> oks, e <u>k</u> s <u>p</u> res
x	<u>x</u> enophobia	z	<u>z</u> enophobia
y	dyn <u>y</u> asty, ps <u>y</u> chology	i	di <u>n</u> asti, ps <u>i</u> kologi
y	st <u>y</u> le	ai	stail
y	roy <u>y</u> alty	y	roy <u>y</u> alti
z,zz	<u>z</u> odiac, <u>j</u> azz	z	<u>z</u> odiak, <u>j</u> az

2.6.6 Atur nyepil ngena konsonan turu ti mengkang nyerupa

Konsonan turu ti dikemisi dalam jaku English enggau jaku Europa ti bukai diterima. Lebu leka jaku tu diinjau ngagai jaku Iban, sekeda t^uk^uh iya agi ditanka lalu sekeda iya mega bisi berubah nitihka patah sebut dalam jaku Iban.

Chunto:

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
bl-	<u>b</u> lock	bl-	<u>b</u> lok
br-	<u>b</u> rake	br-	<u>b</u> rek
chl-	<u>c</u> hlorophyll	kl-	<u>k</u> lorofil
chr-	<u>c</u> hronology	kr-	<u>k</u> ronologi
cl-	<u>c</u> lip	kl-	<u>k</u> lip
cr-	<u>c</u> redit	kr-	<u>k</u> redit

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
dr-	<u>d</u> r <u>a</u> ma	dr-	<u>d</u> r <u>a</u> ma
fl-	<u>f</u> l <u>o</u> ra	fl-	<u>f</u> l <u>o</u> ra
fr-	<u>f</u> r <u>e</u> quency	fr-	<u>f</u> r <u>e</u> kuensi
gl-	<u>g</u> l <u>u</u> ucose, <u>g</u> l <u>o</u> be	gl-	<u>g</u> l <u>u</u> kos, <u>g</u> l <u>o</u> b
gr-	<u>g</u> r <u>a</u> vity	gr-	<u>g</u> r <u>a</u> viti
kn-	<u>k</u> n <u>o</u> t	kn-	<u>k</u> n <u>o</u> t
pl-	<u>p</u> l <u>u</u> mbum	pl-	<u>p</u> l <u>u</u> mbum
pr-	<u>p</u> r <u>a</u> ctical	pr-	<u>p</u> r <u>a</u> ktikal
ps-	<u>p</u> s <u>y</u> chology	ps-	<u>p</u> s <u>i</u> kologi
pt-	<u>p</u> t <u>o</u> maine	pt-	<u>p</u> t <u>o</u> main
sc-	<u>s</u> c <u>a</u> ndal	sk-	<u>s</u> k <u>a</u> ndal
sch-	<u>s</u> ch <u>e</u> me	sk-	<u>s</u> k <u>i</u> m
scr-	<u>s</u> cr <u>i</u> pt	sk-	<u>s</u> k <u>r</u> ip
sk-	<u>s</u> ki	sk-	<u>s</u> ki
sn-	<u>s</u> n <u>o</u> oker	sn-	<u>s</u> n <u>u</u> ker
sp-	<u>s</u> p <u>e</u> ctrum	sp-	<u>s</u> p <u>e</u> ktrum
sph-	<u>s</u> ph <u>e</u> re	sf-	<u>s</u> f <u>e</u> ra
sq-	<u>s</u> q <u>a</u> dron	sk-	<u>s</u> k <u>u</u> adron
st-	<u>s</u> t <u>a</u> ble	st-	<u>s</u> t <u>a</u> bil
str-	<u>s</u> tr <u>a</u> t <u>e</u> gy	str-	<u>s</u> tr <u>a</u> t <u>e</u> gi
tr-	<u>t</u> r <u>a</u> gedy	tr-	<u>t</u> r <u>a</u> gedi
tz-	<u>t</u> z <u>a</u> r	tz-	<u>t</u> z <u>a</u> r

2.6.7 Konsonan turu ba ujung leka jaku ti mengkang nyerupa

Sekeda leka jaku konsonan turu baka ti ditulis di baruh tu agi mengkang ditulis ba ujung leka jaku tauka ba ujung patah sebut. Taja pia, bisi leka jaku bukai ti ngembuan tukuh ti sama tang enda ngena atur tu ketegal ti udah masai dikena lalu entap ditulis nitihka sebut dalam jaku Iban.

Chunto:

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
-lf	g <u>o</u> lf	-lf	g <u>o</u> lf
-lt	co <u>b</u> alt	-lt	ko <u>b</u> alt
-nk	ba <u>n</u> k	-nk	ba <u>n</u> k
-ps	fo <u>r</u> ceps	-ps	fo <u>r</u> seps
-rt	co <u>n</u> cert	-rt	ko <u>n</u> sert
-sh	Br <u>i</u> tish	-sh	Br <u>i</u> tish

2.6.8 Konsonan turu ba ujung leka jaku ti berubah

Chunto:

Jaku English		Jaku Iban	
Urup	Chunto	Urup	Chunto
-ck	pa <u>c</u> k	-k	pe <u>k</u>
-cs	li <u>n</u> guistics	-k	li <u>n</u> guistik
-ss	co <u>n</u> gress	-s	ko <u>n</u> gres
-ct	ab <u>s</u> tract	-k	ab <u>s</u> trak
-x	co <u>m</u> plex	-ks	ko <u>m</u> pleks
-xt	te <u>x</u> t	-ks	te <u>k</u> s
-rd	wa <u>r</u> d, bo <u>a</u> rd	-d	wa <u>d</u> , bo <u>d</u>
-nce	sci <u>e</u> n <u>c</u> e	-ns	sai <u>n</u> s
-rm	chl <u>o</u> rofo <u>r</u> m	-m	kl <u>o</u> rofo <u>m</u>

2.6.9 Penemban gaya fonem dalam jaku injau

Dalam proses nginjau jaku, tokoh sepil enggau visual ari jaku English enggau jaku Europa ti ditulis ngena urup Roman dikenatika dikena ngentapka sistem sepil jaku Iban. Sekeda leka jaku injau enda disepil nitihka munyi leka jaku nya disebut dalam jaku ti asal. Berindik ari nya, ubah fonem bukai ngagai jaku Iban semina deka dipasukka maya ti begunaka iya aja.

Chunto:

Jaku English	Sepil Jaku Iban
conductor	konduktor
dialogue	dialog
institute	institut
university	universiti
structure	struktur
volume	volium

2.6.10 Atur nyepil jaku injau ti ngembuan urup 'g' ti disebut bemunyi / j / dalam jaku English ti ditulis nyadi 'g' dalam jaku Iban.

Chunto:

Jaku English	Sepil Jaku Iban
agenda	agenda
gymnasium	gimnasium
technology	teknologi
tragedy	tragedi

2.6.11 Atur nyepil jaku English ti ngembuan urup 'g' ti disebut bemunyi / j / lalu disepil berubah nitihka sebut urup 'j'.

Chunto:

Jaku English	Jaku Iban
agent	ejen
college	kolej
contingent	kontinjen
engine	injin
image	imej
ledger	lejar
magistrate	majistret
regiment	rejimen

2.6.12 Jaku English ti ngembuan patah sebut ‘**tion**’, ‘**ssion**’, ‘**shion**’ tauka ‘**sion**’ lebuah disepil ke dalam jaku Iban berubah nyadi ‘**syen**’ lebuah sida diengkah ba ujung leka jaku. Taja pia, sida tu berubah nyadi ‘**sion**’ lebuah diengkah ba tengah leka jaku.

Chunto:

English	Iban
<u>commission</u>	<u>komisyen</u>
<u>profession</u>	<u>profesyen</u>
<u>television</u>	<u>televisyen</u>
<u>version</u>	<u>versyen</u>
<u>convention</u>	<u>konvensyen</u>
<u>convocation</u>	<u>konvokesyen</u>
<u>communication</u>	<u>komunikesyen</u>
<u>action</u>	<u>eksyen</u>
<u>fiction</u>	<u>fiksyen</u>
<u>station</u>	<u>stesyen</u>
<u>section</u>	<u>seksyen</u>
<u>edition</u>	<u>edisyen</u>
<u>cushion</u>	<u>kusyen</u>
<u>resolution</u>	<u>resolusyen</u>
<u>rational</u>	<u>rasional</u>
<u>national</u>	<u>nasional</u>
<u>emotional</u>	<u>emosional</u>
<u>informational</u>	<u>informasional</u>

2.6.13 Jaku English ti ngembuan penutup leka jaku ‘**al**’ ba ujung disepil baka tu.

English	Iban
<u>professional</u>	<u>profesional</u>
<u>conventional</u>	<u>konvensional</u>
<u>rational</u>	<u>rasional</u>
<u>national</u>	<u>nasional</u>

English	Iban
<u>emotional</u>	<u>emosional</u>
<u>contraversial</u>	<u>kontraversial</u>
<u>commercial</u>	<u>komersial</u>
<u>practical</u>	<u>praktikal</u>
<u>economical</u>	<u>ekonomikal</u>
<u>critical</u>	<u>kritikal</u>
<u>cultural</u>	<u>kultural</u>
<u>agricultural</u>	<u>agrikultural</u>

2.6.14 Chunto chara nyepil sekeda menua enggau bansa

Menua Asal	Jaku	Bansa
England	English	English
Japan	Jipun	Jipun
America	Amerika	Amerika
Holland	Belanda	Belanda
France	Peranchis	Peranchis
Germany	Jereman	Jereman
China	China	China

2.7 Atur Nulis Urat Jaku

Urat jaku nya seleka leka jaku ditulis serara ari jaku ti bukai lalu iya nadai diberi penambah. Semua urat jaku patut ditulis bediri kediri baikka lebu ditulis dalam rambai jaku tauka dalam ayat.

Chunto: aku perau pulai besai terima

2.7.1 Jalai nulis urat jaku ba rambai jaku

- a. rumah batu dua tingkat
- b. surat kabar lama
- c. lampu pichit tampung dua

2.7.2 Jalai nulis urat jaku ba ayat

- a. Igat bisi dua pasang kasut baru.
- b. Buah anyam tikai baru nya manah amat.
- c. Liman tinggi agi ari Jelenggai.

2.8 Atur Nulis Penambah

Jaku bepenambah nya leka jaku ti udah diberi penambah, baik ke nya penambah pun jaku, penambah selit, penambah ujung tauka penambah kepit.

2.8.1 Lalau nulis penambah baka di baruh tu.

- (i) Semua penambah ditulis besambung enggau leka jaku ti ditambah iya.
- (ii) Tanda sekang (-) enda tau dikena antara jaku penambah enggau urat jaku.

2.8.2 Rantai penambah pun dalam jaku Iban

Chunto:

PENAMBAH		Chunto
Penambah	Pechah Penambah	
b-	b-	<u>b</u> umai, <u>b</u> ulih, <u>b</u> aum
be-	be- beke- bete- bel- ber- bes-	<u>b</u> ebeli, <u>b</u> erintai, <u>b</u> eguna, <u>b</u> elagu <u>b</u> ekejegak, <u>b</u> ekejigit <u>b</u> etejengkak, <u>b</u> etekanju <u>b</u> elajar, <u>b</u> elatur, <u>b</u> elinsur <u>b</u> erapi, <u>b</u> erimbai, <u>b</u> erunsai, <u>b</u> erisan <u>b</u> esudah, <u>b</u> esundang
di-	di- dike- dipe- diper-	<u>d</u> iambi, <u>d</u> ibuai, <u>d</u> ichat, <u>d</u> iada, <u>d</u> iibun <u>d</u> ikeangkun, <u>d</u> ikemula <u>d</u> ipebasa, <u>d</u> ipeambi <u>d</u> iperambat, <u>d</u> iperanu, <u>d</u> iperentun
em- en-	em- en- eng-	<u>e</u> mpakap, <u>e</u> mpikap, <u>e</u> mpilak <u>e</u> nchuri, <u>e</u> ncharik, <u>e</u> nselur <u>e</u> ngkebut, <u>e</u> ngkechit, <u>e</u> ngkasak
ke-	ke- kem-	<u>k</u> esatu, <u>k</u> eamat, <u>k</u> eangkun, <u>k</u> esinu <u>k</u> emesai, <u>k</u> emerat, <u>k</u> emeli
m-	m- me-	<u>m</u> eli, <u>m</u> ai, <u>m</u> alu <u>m</u> enanah, <u>m</u> eretih, <u>m</u> eletup, <u>m</u> emelut

PENAMBAH		Chunto
Penambah	Pechah Penambah	
n-	n- ng- nge- ny-	<u>n</u> aku, <u>n</u> ekan, <u>n</u> ilik, <u>n</u> uang <u>ng</u> adi, <u>ng</u> enda, <u>ng</u> ining, <u>ng</u> unsut <u>ng</u> erampit, <u>ng</u> eludah, <u>ng</u> elua, <u>ng</u> ebap <u>ny</u> abut, <u>ny</u> uluk, <u>ny</u> iku, <u>ny</u> api, <u>ny</u> ekup
pe-	pe- pel- pem- pen- peng- penge- peny- per-	<u>pe</u> chara, <u>pe</u> ninga, <u>pe</u> mati, <u>pe</u> gulai <u>pe</u> lajar <u>pe</u> malut, <u>pe</u> manchak, <u>pe</u> mesai <u>pe</u> nakut, <u>pe</u> nuchuk, <u>pe</u> nabar <u>pe</u> ngasa, <u>pe</u> ngachuk <u>pe</u> ngelembau, <u>pe</u> ngenadai, <u>pe</u> ngeliut <u>pe</u> nyadi, <u>pe</u> nyayau, <u>pe</u> nyilik <u>pe</u> rambat, <u>pe</u> rangin, <u>pe</u> rintu
se-	se- sem- seng- sepem- sepen- sepeng-	<u>se</u> ati, <u>se</u> bala, <u>se</u> gantang, <u>se</u> rumah <u>se</u> manjai, <u>se</u> mut <u>se</u> ngaki, <u>se</u> ngili, <u>se</u> ngulu <u>se</u> pemai, <u>se</u> pemeluk, <u>se</u> peminta <u>se</u> peninggi, <u>se</u> peningung <u>se</u> pengaki, <u>se</u> pengering, <u>se</u> penkuat
te-	te- ter-	<u>te</u> terap, <u>te</u> anti, <u>te</u> dani, <u>te</u> tuntum, <u>te</u> rangkat, <u>te</u> rentak, <u>te</u> rempas
beke-	beke-	bekekaung (kaung-kaung) bekekebap (kebap-kebap) bekekiak (kiak-kiak)
	bete-	betekating (kating-kating) beteketik (ketik-ketik) betekuir (kuir-kuir)

Lebas:

Leka jaku ke udah tegap dikena: siku, siti, enggau sigi.

2.8.3 Penambah jaku betandu sebut

Penambah	Chunto
be-	bebesai (besai-besai) bebirui (birui-birui)
che-	chechamang (chamang-chamang) chечuyuk (chuyuk-chuyuk)
de-	dedigak (digak-digak) deduie (duie-duie)
ge-	gegilau (gilau-gilau) geguir (guir-guir)

Penambah	Chunto
je-	jejelap (jelap-jelap) jejelar (jelar-jelar)
ke-	kekia (kia-kia) kekiak (kiak-kiak)
le-	lelingai (lingai-lingai) lelese (lese-lese)
me-	memalu (malu-malu) memuche (muche-muche)
ne-	nenama (nama-nama) nenegu (negu-negu)
pe-	pepeli (peli-peli) pepelu (pelu-pelu)
re-	rereding (reding-reding) reringik (ringik-ringik)
se-	sesipa (sipa-sipa) sesingut (singut-singut)
te-	tetaung (taung-taung) tetengut (tengut-tengut)

2.8.4 Penambah ujung leka jaku

Jaku Iban tulin semina bisi siti aja penambah ujung leka jaku iya nya penambah 'ka'. Penambah 'ka' ulih diberi terus ngagai jaku pengawa tauka dikena ba jaku bepenambah bekepit baka chunto di baruh tu:

.....ka	- tuliska
b.....ka	- baumka
be.....ka	- betuliska
bel.....ka	- belajarka
ber.....ka	- berantika
bes.....ka	- besudahka
di.....ka	- diempaska
dike....ka	- dikeenggai <u>ka</u>
dipe....ka	- dipebas <u>ka</u>
diper...ka	- diperan <u>ka</u>
em.....ka	- empakap <u>ka</u>
en.....ka	- encharik <u>ka</u>
eng.....ka	- engkunduk <u>ka</u>
me.....ka	- meletup <u>ka</u>
ng.....ka	- ngangkat <u>ka</u>
nge.....ka	- ngeludah <u>ka</u>
pe.....ka	- pejalai <u>ka</u>
pel.....ka	- pelajarka
peng...ka	- pengibuh <u>ka</u>
te.....ka	- teemp <u>ka</u>

2.9 Atur Nyepil Jaku Penempat

Jaku penempat nya leka jaku ti dikena nunjukka tempat jaku nama lalu iya sebela reti enggau *preposition* dalam jaku English tauka *kata sendi nama* dalam jaku Melayu.

2.9.1 Jaku penempat ti dikena madahka tempat

Chunto:

Jaku Penempat	Jalai Ngena
ba di dalam apak / urung / pam ngagai / suh / ngusung entara / antara ensara damping dampih semak ngah ngelambung tengah	<u>ba</u> jalai, <u>ba</u> tanju <u>di</u> Kuching, <u>di</u> rumah panjai, di kanan, di kiba <u>dalam</u> bilik, <u>dalam</u> guni ngentak <u>apak</u> tembawai rumah , nemuai <u>ngagai</u> sida Jipun, diberi <u>suh</u> sida Menti bediri <u>entara</u> Endu seduai Endun bejalai <u>ensara</u> tugung bala beripa <u>damping</u> tebing sungai bekebun <u>dampih</u> rumah panjai berumah <u>semak</u> gerija berengkah <u>ngah</u> ruai tuai rumah terebai <u>ngelambung</u> perabung rumah bediri <u>tengah</u> bala mayuh

2.9.2 Jaku penempat dikena madahka adap

Chunto:

Jaku Penempat	Adap	Jalai Ngena
ke	atas, baruh ulu, ili kanan, kiba utara, selatan tisi, tengah (madahka endur)	ke atas, ke baruh ke ulu, ke ili ke kanan, ke kiba ke utara, ke selatan ke tisi, ke tengah <u>ke</u> Sabah, <u>ke</u> bilik
ari	atas, baruh ulu, ili kanan, kiba utara, selatan tisi, tengah dalam, luar (madahka endur)	ari atas, ari baruh ari ulu, ari ili ari kanan, ari kiba ari utara, ari selatan ari tisi, ari tengah ari dalam, ari luar <u>ari</u> Sibuh, <u>ari</u> babas

2.10 Jaku Puntang

Jaku puntang nya jaku ti betumbuh ari chara nyebut sekeda leka jaku, ketebal agi dua leka jaku ti udah masai disebut muntang. Taja iya tumbuh ari dua leka jaku tang lebuah udah dipuntang iya agi mai reti ti sama. Jaku ti suah dipuntang dalam jaku Iban nya jaku ganti nama pengempu. Lebuah jaku ganti nama pengempu dipuntang, dia leka jaku ti nerangka pengempu dipejantilka enggau jaku ganti nama ti ditangkanka iya.

Chunto:

Jaku Penuh	Jalai Nulis Puntang
enggi kita	engkita
enggi kitai	engkitai
enggi kami	engkami
enggi aku	engku
enggi nuan	ngenuan
enggi dek	ngedek
kami dua	kendua
kami duai	kenduai

2.11 Atur Nuliska Jaku Kedut

Jaku kedut nya lambang ti dikena nulis sekeda leka jaku penuh ti ulih dikedut. Jaku kedut dalam Jaku Iban ditulis bepelasarka penetap ti dikena ba tikas entarabansa.

Chunto:

Jaku Kedut	Leka Jaku Penuh	Chunto Ayat
Dr.	lutur/doktor	Aku deka betemu enggau <u>Dr.</u> Belaja pagila. Diatu iya nyadi <u>lutur</u> ba kelinik iya empu di Nanga Sibau.
No.	lumur/nombor	Bilik <u>No.2</u> nya bilik sida Anggat lalu sida bulih <u>lumur</u> satu dalam Pekit Pemeresi Bilik Taun 2006.

2.12 Jaku Ti Ngena Tanda Sekang

Baka dalam jaku bukai mega, tanda sekang bisi dikena dalam jaku Iban. Taja pia, ukai semua kelas jaku tauka bansa jaku dalam jaku Iban ngena tanda sekang. Tanda sekang semina dikena dalam kelas jaku tu.

2.12.1 Jaku betandu penuh

Urat Jaku	Chunto
alang beli chegit dinggai	alang-alang beli-beli chegit-chegit dinggai-dinggai

2.12.2 Jaku betandu bepenambah ba pun

Urat Jaku	Chunto
belit duduk keran agi	bebelit-belit teduduk-duduk pengeran-ngeran seagi-agi

2.12.3 Jaku betandu bepenambah ba tengah

Urat Jaku	Chunto
gerai mit nemu	gerai-segerai mit-semit nemu-senemu

2.12.4 Jaku turu betandu

Urat Jaku	Chunto
Tuai rumah Kepala pengajar Kumang gawai	Tuai-tuai rumah Kepala-kepala pengajar Kumang-kumang gawai

2.12.5 Leka jaku ti betawing enggau lumur ordinal

ke-12
ke-122
ke-2000

2.12.6 Jaku nama tetap ti diberi penambah pun

se-Malaysia
pro-ASEAN

2.13 Jaku Ti Enda Ngena Tanda Sekang

Kelas jaku ti enda ngena tanda sekang baka tu:

2.13.1 Jaku turu rama

tiga puluh
segi empat
tengah hari

2.13.2 Jaku turu nama

tinchin semaya
perau pelumba
papan seruan

2.13.3 Jaku turu sempama

mipau pending
tunggang lupung
mulut engkerasak

2.13.4 Jaku turu ngembuan kaul parataksis

tuai biak
mit besai
din ditu
idup mati

2.13.5 Jaku turu bekaling

Leka Jaku		Jaku Turu Bekaling
entara / antara	bansa	entarabansa / antarabansa
bumi	putera	bumiputera
kereja	sama	kerejasama
hari	bulan	haribulan

2.13.6 Jaku bekaling sebut

Urut Jaku	Kaling Sebut	Jaku Bekaling Sebut
sakit chelap butang ikan	lengit embap betumbang gemian	sakit lengit chelap embap butang betumbang ikan gemian

2.13.7 Urat jaku ti diberi penambah pun ditulis bejantil lalu nyadi jaku tumbuh.

Penambah Pun	Urat Jaku	Jaku Tumbuh
anti	komunis	antikomunis
auto	biografi	autobiografi
dwi	bahasa	dwibahasa
eka	matra	ekamatra
jujur	jual	jurujual
maha	raja	maharaja
pem	balut	pemalut
poli	klinik	poliklinik
pra	sekula	prasekula
pro	demokrasi	prodemokrasi

2.13.8 Partikel

Partikel nya leka jaku ti suah ditabakka dalam ayat dikena meri penguat ngagai tuju jaku nya dikenataika. Partikel nadai ngembuan reti ti nyengala, nya alai enti enda dikena pan nadai ngubah konsep tauka reti ayat. Partikel ditulis beserara ari leka jaku bukai. Jaku Iban bisi partikel: **di, dih, ga, jara, lah, mih, nih, nye**, enggau **pen** tauka **pan**.

1. Au ga, endang enda ulih dikeenggaika pengawa tu.
2. Kasih di nuan, keruan enda banga, lalu nadai nemu kuing dunya.
3. Nya pen / pan pama mih, asal ga bulih kereja perintah.
4. Lapa nyabak dih, agi ne / nye ngambika bulih agi.
5. Amai ga jara, sigi betul penemu dek nya.

2.14 Homograf

Homograf nya leka jaku ti sebaka sepil tang enda sebaka sebut. Lebu nulis leka jaku homograf, tanda 'afostrofi' ti bebidaka munyi leka jaku nya, enda dikena ngelai sekat sebut glotal.

Leka Jaku	Reti	Chunto Ayat
asi	- diandai	Endun nya anak <u>asi</u> apai enggau indai iya kenyau ari mit.
	- utai diempa	Dara nyungkit <u>asi</u> ke sida sebilik.
mata	- rangka tubuh dikena meda	Kitai meda ngena <u>mata</u> .
	- apin mansau	Buah rian kami agi <u>mata</u> .

Leka Jaku	Reti	Chunto Ayat
peti	- sebengkah sarang alai nyimpan perengka	Ini Chakuk nyimpan duit dalam <u>peti</u> Rajang ti ulih laki iya pegi menya.
	- sebengkah kereban dikena ngulihka jelu	Kami dibai ngabas <u>peti</u> ti ditan Aduh lemai kemari.
emparu	- mela jelu	Kami <u>emparu</u> chapi di pendai.
	- sebansa ular	Kemari kami tetemuka <u>emparu</u> lebu ke mansai.

2.15 Homonim

Homonim nya leka jaku ti sebaka sepil sereta sebaka sebut tang enda sebaka reti.

Leka Jaku	Reti	Chunto Ayat
mulung	- ngumpul buah	Dara nurun <u>mulung</u> rian ti benung labuh di kebun buah sida.
	- sebansa utai tumbuh	Aki Dom meringga <u>mulung</u> dikena nampung taun ti begantung senduk.
buruk	- ngelusu	Nembiak enda diasuh <u>buruk</u> macha ngambika mayuh bulih penemu.
	- utai ti udah jai	Tungkat rumah sida Jana rebah laban udah <u>buruk</u> diempa merung.
kala	- maya, lebu	Kami bebendar bebelika barang <u>kala</u> ke rembus ke nengeri.
	- sebansa utai idup	Bandang sesikuk nyabak laban natka kaki iya ke disengat <u>kala</u> .

LUMPAR MORFOLOGI

UNIT 1

Raban Jaku

1.1	Pun Jaku	40
1.2	Raban Jaku Nama	40
1.2.1	Jaku Nama Tetap	40
1.2.2	Jaku Nama Rama	41
1.2.3	Jaku Ganti Nama	41
1.3	Raban Jaku Pengawa	41
1.3.1	Jaku Pengawa Intransitif	42
1.3.2	Jaku Pengawa Transitif	42
1.3.3	Jaku Penerang (Adverb)	42
1.4	Raban Jaku Adjektif	42
1.5	Raban Jaku Tugas	43
1.6	Simpul Jaku	43

UNIT 1 Raban Jaku

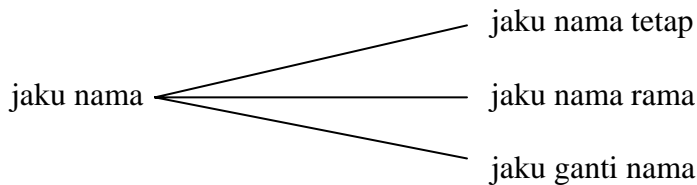
1.1 Pun Jaku

Dalam bup tu, leka jaku dibagi ngagai raban nitihka penuduk sida dalam rambai jaku tauka ayat. Chara magi leka jaku ngagai raban tu bepelasarka *kriteria sintaksis*. Nitihka atur tu, seleka leka jaku tau masuk ba lebih ari siti raban laban iya bepanggih ba penuduk iya dalam struktur ayat. Enti dibagi ngena chara kasar, raban jaku nya baka tu:

- jaku nama
- jaku pengawa
- jaku adjektif
- jaku tugas

1.2 Raban Jaku Nama

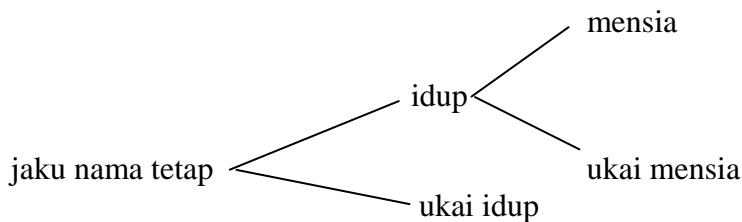
Raban jaku ke disebut jaku nama nya leka jaku ti dikena nyebut nama mensia, bansa jelu, bansa indu utai, nama endur enggau ti bukai. Dalam struktur ayat, jaku nama nyadi pugu ke rambai jaku nama. Raban jaku nama tau dibagi ngagai tiga bengkah:



Grafik tu nunjukka raban jaku nama

1.2.1 Jaku Nama Tetap

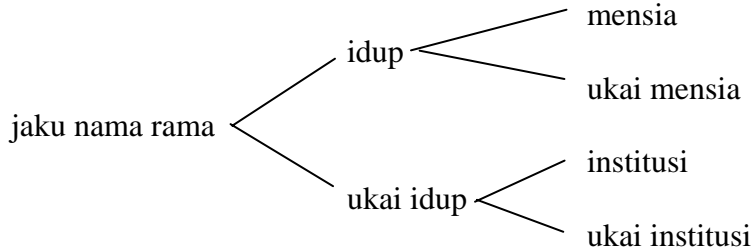
Jaku nama tetap nya, nama ti diberi ngagai mensia, jelu tauka utai bukai. Jaku nama tetap ditulis bepun ngena urup besai enda milih endur penuduk iya dalam struktur sintaksis.



Grafik tu nunjukka raban jaku nama tetap

1.2.2 Jaku Nama Rama

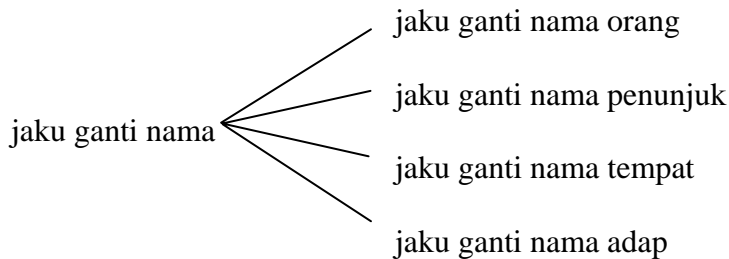
Jaku nama rama nya dikena nyebut nama utai rama tauka nama bansa utai, baikka utai nya idup tauka ukai idup. Jaku nama rama enda ditulis ngena urup besai kelimpah ari ba pun ayat.



Grafik tu nunjukka raban jaku nama rama

1.2.3 Jaku Ganti Nama

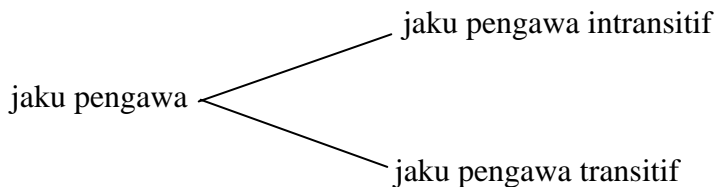
Raban jaku ganti nama bisi empat bengkah, iya nya jaku ganti nama orang, jaku ganti nama penunjuk, jaku ganti nama tempat enggau jaku ganti nama adap.



Grafik tu nunjukka raban jaku ganti nama

1.3 Raban Jaku Pengawa

Jaku pengawa tu leka jaku ti nyadi pugu ba rambai jaku pengawa. Raban jaku pengawa tau dibagi ngagai dua bengkah, iya nya jaku pengawa intransitif enggau jaku pengawa transitif.



Grafik tu nunjukka raban jaku pengawa

1.3.1 Jaku Pengawa Intransitif

Jaku pengawa intransitif nya jaku pengawa ti nadai nerima jaku nama nyadi objek iya tang tau ditangkan jaku penerang tauka rambai jaku penempat ti nyadi penerang.

Chunto:

1. Igat *tinduk*.
2. Iya *duduk* dedugau.
3. Sida sebilik *bemalam* di langkau kebun.

1.3.2 Jaku Pengawa Transitif

Jaku pengawa transitif nya jaku pengawa ti mesti ditangkanka jaku nama ti nyadi objek ke penyambut iya.

Chunto:

4. Bika *nyait* baju.
5. Kera nya *makai* buah pisang.
6. Ginti Aman *bulih* ikan buntal.

1.3.3 Jaku Penerang Pengawa (Adverb)

Jaku penerang pengawa nya jaku ti meri penerang ke serap agi pasal jaku pengawa.

Chunto:

7. Imba bejalai *beguai-guai*.
8. Ugan ngantuk *lintuk-lintuk*.
9. Berita nya ditaburka ari radio *pagi tadi*.

1.4 Raban Jaku Adjektif

Jaku adjektif nya jaku ti nyeritaka jaku nama.

Chunto:

7. Perau nya *linggar*.
8. Buah rambutan nyin *lebat* amat.
9. Cherita nya *manah* amai.

1.5 Raban Jaku Tugas

Jaku tugas nya leka jaku ti bisi reti nyengala enti dikena begembar enggau raban jaku nama, jaku pengawa enggau jaku adjektif. Sekeda jaku tugas nadai mai reti enti dikena meali-ali.

Chunto:

jaku penyambung	: enggau, tauka, lalu, sereta, laban
jaku tekenyit	: akai, apo, apu, as, is
jaku tanya	: lapa, berapa, nama, kati, baka ni
jaku perintah	: minta, tulung, ulih
jaku pun ayat	: nyadi, nya alai, baka
jaku bantu	: deka, patut, tau, kala
jaku penguat	: amat, bendar, udu
jaku partikel	: mih, dih, ga, gi
jaku sangkal	: nadai, enggai, ukai, enda
jaku penempat	: di, ba, ari, dalam, ke, ngagai, ngusung, semak
jaku pengamat	: ya, au
jaku tiap	: sekeda, sepuluh, mayuh, mimit
jaku adap	: ulu, ili, tengah, utara, selatan, atas, baruh

UNIT 2

Jaku Nama

2.1	Pun Jaku	45
2.2	Raban Jaku Nama	45
2.2.1	Jaku Nama Tetap	45
2.2.1.1	Jaku Nama Tetap Idup Mensia	45
2.2.1.2	Jaku Nama Tetap Ukai Idup Ukai Mensia	46
2.2.1.3	Jaku Nama Tetap Ukai Idup	46
2.3	Jaku Nama Rama	47
2.3.1	Jaku Nama Rama Idup Mensia	47
2.3.2	Jaku Nama Rama Idup Ukai Mensia	47
2.3.3	Jaku Nama Rama Ukai Idup Institusi Konkrit	48
2.3.4	Jaku Nama Rama Ukai Idup Ukai Institusi	48
2.4	Jaku Ganti Nama	48
2.4.1	Jaku Ganti Nama Orang	48
2.4.2	Jaku Ganti Nama Penunjuk	49
2.4.3	Jaku Ganti Nama Tempat	49
2.4.4	Jaku Ganti Nama Adap	50
2.5	Atur Ngaga Jaku Nama	51
2.5.1	Jaku Nama Tunggal	51
2.5.2	Jaku Nama Tumbuh	51
2.5.2.1	Penambah Pun Jaku	52
2.5.3	Jaku Nama Turu	52

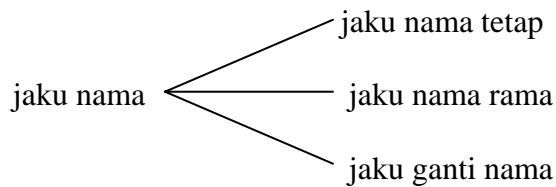
UNIT 2 Jaku Nama

2.1 Pun Jaku

Jaku nama nya leka jaku ti nyadika pugu rambai jaku nama. Jaku nama nya jaku ti dikena nyebut nama orang, bansa jelu, nama tempat, ganti nama, enggau nama utai bukai.

2.2 Raban Jaku Nama

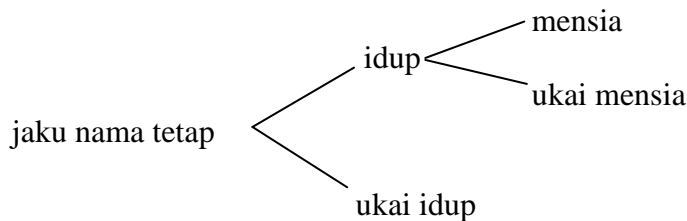
Jaku nama dibagi ngagai tiga bansa iya nya **jaku nama rama**, **jaku nama tetap** enggau **jaku ganti nama**.



Grafik tu nunjukka bengkah jaku nama

2.2.1 Jaku Nama Tetap

Jaku nama tetap nya tokoh jaku ti dikena nyebut nama mensia, tempat, jelu, pekakas, gerempung, pangkat, enggau ti bukai. Tokoh jaku tu ditulis bepunka urup besai enda ngira endur iya dalam ayat. Jaku nama tetap tau dibagi ngagai dua bengkah, iya nya jaku nama tetap idup enggau jaku nama tetap ukai idup. Jaku nama tetap idup tau dibagi ngagai dua, iya nya jaku nama tetap idup mensia enggau jaku nama tetap idup ukai mensia.



Grafik tu nunjukka bengkah jaku nama tetap

2.2.1.1 Jaku nama tetap idup mensia

Jaku nama tetap idup mensia nya dikena nyebut nama mensia.

Chunto:

Entingi
Jantang
Jugah
Kendawang
Garan

Jaku nama tetap idup mensia baka ke di atas nya tau mega digembar enggau gelar.

Chunto:

Pengajar Entingi anak Balang
Senator Jantang anak Medang
Tun Jugah anak Barieng
Datuk Kendawang anak Kinyang
Penghulu Garan anak Gana

2.2.1.2 Jaku nama tetap idup ukai mensia

Jaku nama tetap idup ukai mensia dikena nyebut nama jelu, antu, utai tumbuh, malikat enggau ti bukai.

Chunto:

ukui	– Sengkalan, Sempar, Ribis, Kungkung
mayau	– Kuring, Sabit
manuk sabung	– Ijau Kunchit, Biring, Bejalak
petara	– Sengalang Burung, Semarugah, Simpulang Gana
antu	– Antu Raya, Antu Buyu, Antu Buau, Antu Abu
utai tumbuh	– <i>Hevea Brasilia</i> (getah), <i>Ananas Comosus</i> (nanas), <i>Manihot Utilissima</i> (empasa)
malikat	- Gabriel

2.2.1.3 Jaku nama tetap ukai idup

Jaku nama tetap ukai idup nya leka jaku nama ti dikena nyebut nama gerempung, nama menua, nama tempat, nama bansa mensia, nama jaku, nama pangkat, enggau ti bukai.

Chunto:

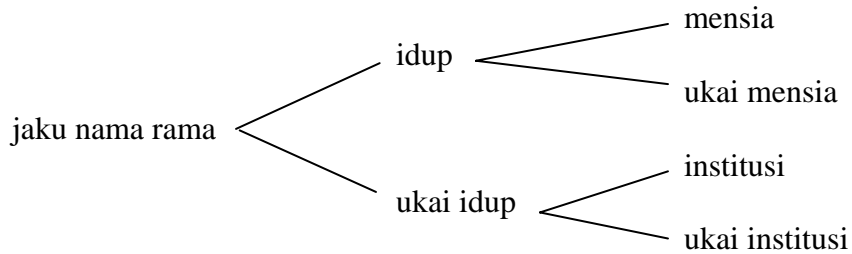
gerempung	– Gerempung Pengajar Sarawak
tempat	– Singapura, Kuching, Sungai Anap
bansa	– Iban, Bidayuh, Melayu, India
jaku	– Jaku English, Jaku Korea, Jaku Latin, Jaku Jipun

pangkat
chap barang dagang
nama pekit main

- Tun, Datuk Patinggi, Datuk Sri,
- Proton, Adidas, Parker, Acer
- Piala Dunia, Piala Thomas, Piala Malaysia,

2.3 Jaku Nama Rama

Jaku nama rama dikena nyebut sesebengkah pekara enggau utai rama idup enggau ukai idup.



Grafik tu nunjukka bengkah jaku nama rama

2.3.1 Jaku Nama Rama Idup Mensia

Jaku nama rama ti baka tu dikena nyebut nama ti nerangka bansa pengawa mensia.

Chunto:

penulis
pengajar
polis
dokter
soldadu

2.3.2 Jaku Nama Rama Idup Ukai Mensia

Jaku nama rama ti baka tu dikena nyebut bansa utai idup rama ti ukai mensia.

Chunto:

ular
manuk
ukui
bungai
rumput

2.3.3 Jaku Nama Rama Ukai Idup Institusi

Jaku nama rama ti baka tu dikena nyebut nama institusi.

Chunto:

sekula
hospital
gerempung
universiti
tadika

2.3.4 Jaku Nama Rama Ukai Idup Ukai Institusi

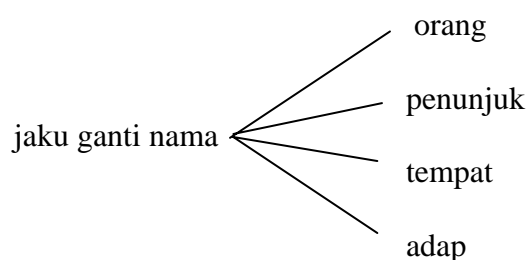
Jaku nama ti baka tu dikena nyebut tempat ti ukai institusi.

Chunto:

sungai
kedai
langkau umai
jalai
padang

2.4 Jaku Ganti Nama

Jaku ganti nama dikena nganti jaku nama. Guna jaku ganti nama nya dikena nyeliahka kitai nyebut nama orang, utai tauka tempat dua tiga kali lebu bejaku.



Grafik tu nunjukka bengkah jaku ganti nama

2.4.1 Jaku Ganti Nama Orang

Jaku ganti nama orang tau dibagi ngagai jaku ganti nama orang kesatu, jaku ganti nama orang kedua, jaku ganti nama orang ketiga enggau jaku ganti nama orang pengempu.

Chunto:

Bansa Jaku Ganti Nama	Penerang enggau chunto
Jaku ganti nama orang kesatu	Jaku dikena nganti nama orang ti bejaku baka <i>aku, kami, kitai</i>
Jaku ganti nama orang kedua	Jaku dikena nganti nama orang ti enggau kitai berandau baka <i>nuan, dek, kua, seduai, kita</i>
Jaku ganti nama orang ketiga	Nganti nama orang ti dikenang lebu orang berandau baka <i>iya, sida</i>
Jaku ganti nama orang pengempu	Dikena nganti nama orang ke ngempu baka <i>engku, engkami, engkita, engkitai</i>

Grafik tu ngayanka bengkah jaku ganti nama orang

2.4.2 Jaku Ganti Nama Penunjuk

Jaku ganti nama penunjuk dikena nganti nama utai tauka pekara ti ditunjuk.

Chunto:

tu, nya, nyin

Leka jaku ganti nama *tu* dikena nunjukka utai ti semak sereta ulih tegu. Leka jaku ganti nama penunjuk *nya* nganti nama utai ti enda berapa jauh ari orang ke bejaku. Jaku ganti nama penunjuk *nyin* dikena nganti nama utai ke ditunjuk ti jauh ari orang ke bejaku. Penuduk jaku ganti nama penunjuk *tu* iya *nya* nyadika subjek ayat.

Chunto:

1. *Tu* buah sibau.
2. *Nya* kasut Nantai.
3. *Nyin* buah dabai.

Tang enti iya dikena nentuka siti-siti pekara, jaku tu tau mega diengkah ba belakang jaku nama.

4. Buah sibau *tu* manis.
5. Ikan *nya* agi baru.
6. Rumah *nyin* chundung.

2.4.3 Jaku Ganti Nama Tempat

Jaku ganti nama tempat dikena nganti nama endur ti ditunjuk.

Chunto:

ditu, dia, din

Ditu nya ganti nama ti dikena nganti endur ti semak orang ke bejaku.

Chunto:

7. *Ditu* bisi nyual manuk panggang.
8. Aku terap *ditu* suba.
9. Kemari kami duai betemu *ditu*.

Leka jaku *dia* dikena nyebut endur ti enda sangat jauh ari orang ti bejaku.

Chunto:

10. *Dia* bisi bejual ai irup.
11. Sida *dia* bisi begawai.
12. Kami serumah endang semakai enggau sida *dia*.

Leka jaku *din* dikena nunjukka tempat ti jauh.

Chunto:

13. *Din* bisi sarang gamang.
14. Sida *din* nadai nemu berita nya.
15. Pesan apai Dom nadai datai *din*.

2.4.4 Jaku Ganti Nama Adap

Jaku ganti nama adap dikena nunjukka endur, kuing , enggau tunga pemindah sesebengkah utai.

Kitu nya nunjukka adap ti semak enggau orang ti bejaku lalu ngansak semak agi ngagai orang ke bejaku.

Chunto:

16. *Kitu* nuan Endun.
17. Aram *kitu* bala kita.
18. Lalu mih, duduk ke atas *kitu*.

Kia reti nya nunjukka adap ti enda sangat jauh ari orang ke bejaku.

Chunto:

19. *Kia* tunga rusa nya rari tadi.
20. Anang *kia* kita bermain.
21. Jugah nadai kala nemuai *kia*.

Kin nya nunjukka tempat ti jauh ari orang ke bejaku.

Chunto:

22. *Kin* kita begiga.
23. Lagi *kin* bala kita.
24. Sehari tu iya enda ulih *kin*.

2.5 Atur Ngaga Jaku Nama

Jaku nama tau diperatika ari tunduh ti baka tu:

- (i) jaku nama tunggal
- (ii) jaku nama tumbuh
- (iii) jaku nama turu

2.5.1 Jaku Nama Tunggal

Jaku nama tunggal tu jaku nama ti semina dipenyadi ari seleka jaku.

Chunto:

keli	rumah
duit	indu
tanah	selapuk
burung	kampung

2.5.2 Jaku Nama Tumbuh

Jaku nama tumbuh nya jaku nama ti nyadi ari proses meri penambah ngagai urat jaku. Sekeda ari penambah ti nukar tunduh jaku ngagai jaku nama tumbuh nya baka penambah pun jaku *peN-*, *ke-* enggau *se-*.

2.5.2.1 Penambah pun jaku

Penambah *peN-*

Chunto:

<i>Pe-</i>	<i>pen-</i>	<i>peng-</i>	<i>peny-</i>
<i>pejaku</i> <i>pejalai</i> <i>pelayar</i> <i>pekain</i> <i>pechunggai</i>	<i>penemu</i> <i>peninga</i>	<i>pengasu</i> <i>pengingat</i> <i>pengereja</i> <i>pengerai</i>	<i>penyenang</i> <i>penyedai</i> <i>penyelak</i> <i>penyarut</i> <i>penyarang</i>

<i>penge-</i>	<i>Pem-</i>	<i>pel-</i>	<i>per-</i>
<i>pengerindang</i> <i>pengeraja</i> <i>pengelama</i> <i>pengebam</i> <i>pengelap</i>	<i>pemerani</i> <i>pemenchi</i> <i>pemacha</i> <i>pemisi</i> <i>pemendar</i>	<i>pelajar</i>	<i>peranak</i>

Penambah *ke-*

Chunto: *kedua, ketiga, keempat, kelima*

Penambah *se-*

Chunto: *serumah, semenua, sejalai, sepuluh*

2.5.3 Jaku Nama Turu

Jaku nama turu dipenyadi ari proses berimbaika dua tauka lebih leka jaku ti lalu meri reti ke baru. Jaku nama turu tau dibagi ngagai empat bansa, baka:

(i) *Jaku nama turu meali-ali*

Jaku tu dipenyadi ari dua tauka lebih leka jaku ti meali-ali.

Chunto:

tuai rumah
balai raya
tengah hari
sumpit lachau
tai lalat
tinga pelanduk

(ii) *Jaku nama turu gelar orang*

Jaku nama turu tu diberi chara rasmi tauka dipenyadi ngena chara rama dikena nunjukka pangkat tauka status sosial.

Chunto:

Orang Kaya Pemancha
Datuk Patinggi
Profesor Diraja
Pengkulu Dalam
Leftenan Jeneral

(iii) *Jaku nama turu penemu*

Jaku nama turu penemu dikena nerangka konsep dalam siti-siti penemu.

Chunto:

segi empat sama
jaku pengawa transitif
ujan asid
pengidup siga
tepung pengembai

(iv) *Jaku nama turu besilup*

Jaku nama turu besilup mai reti besilup baka jaku sempama.

Chunto:

aum juak
ati hari
buai batu
buah jari
kumang menyarung

UNIT 3

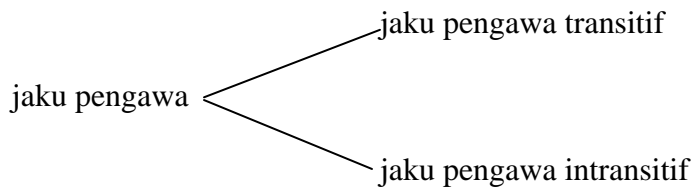
Jaku Pengawa

3.1	Pun Jaku	55
3.2	Jaku Pengawa Transitif	55
3.3	Jaku Pengawa Intransitif	55
3.3.1	Jaku Pengawa Intransitif Nadai Bepenembu	56
3.3.2	Jaku Pengawa Intransitif Bepenembu	56
3.4	Atur Ngaga Jaku Pengawa	56
3.4.1	Jaku Pengawa Tunggal	56
3.4.2	Jaku Pengawa Tumbuh	56
3.4.2.1	Penambah Pun Jaku Pengawa	57
3.4.2.2	Penambah Ujung Jaku Pengawa	60
3.4.2.3	Penambah Apit Jaku Pengawa	61
3.5	Jaku Pengawa Turu	62
3.6	Jaku Pengawa Betandu	62
3.6.1	Jaku Pengawa Betandu Penuh	62
3.6.2	Jaku Pengawa Betandu Sebagai	63
3.7	Raban Jaku Penerang Pengawa (Adverb)	63
3.7.1	Penerang Tempat enggau Adap	63
3.7.2	Penerang Maya	63
3.7.3	Penerang Chara tauka Gaya	63
3.7.4	Penerang Tuju tauka Jangka Ati	64
3.7.5	Penerang Pekakas	64
3.7.6	Penerang Nyereta	64
3.7.7	Penerang Pekara ti Nyadi	64
3.7.8	Penerang Nyemaka	64

UNIT 3 Jaku Pengawa

3.1 Pun Jaku

Jaku pengawa dikena nyebut pengawa tauka utai ti nyadi baikka nya dikereja ngagai utai bukai tauka nyadi ba diri empu. Leuh dikena ngaga rambai jaku, jaku pengawa tu nyadika pugu rambai jaku pengawa. Jaku pengawa tau dibagi ngagai dua bengkah, iya nya jaku pengawa transitif enggau jaku pengawa intransitif.



Grafik tu nunjukka bengkah jaku pengawa

3.2 Jaku Pengawa Transitif

Jaku pengawa transitif nya jaku pengawa ti mesti ditangkan jaku nama ti nyadi objek ke penyambut iya.

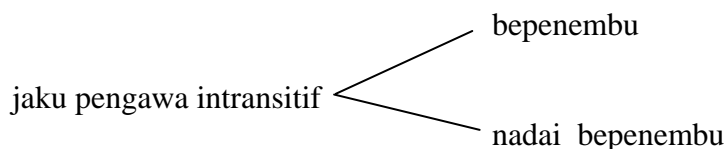
Chunto:

1. Ukui nya *makai* tulang.
2. John *muji* kasut baru Rabing.
3. Remi *nyumai* asi ngena periuk karan.
4. Ali *nyipak* bol nuju mua gol.
5. Pengajar Bilong *meresa* bup nemiak iya.

Ba ayat di atas, leka jaku *makai*, *muji*, *nyumai*, *nyipak* enggau *meresa* nya dikumbai jaku pengawa transitif lalu *tulang*, *asi*, *bol*, enggau *bup* nya jaku nama ti nyadi objek.

3.3 Jaku Pengawa Intransitif

Jaku pengawa intransitif nya raban jaku ti nadai nerima objek terus. Iya mega tau diimbai rentayan jaku penerang ti nyadi ke penembu ayat nya.



Grafik tu nunjukka bengkah jaku pengawa intransitif

3.3.1 Jaku Pengawa Intransitif Bepenembu

Chunto:

6. Ahmad *diau* di Kelantan.
7. Iya udah *belinsur* gerai.
8. Orang tesat nya *belangkau* serudu ngena daun.
9. Ambing *nyadi* pengulu di Simunjan.

3.3.2 Jaku Pengawa Intransitif Nadai Bepenembu

Chunto:

10. Iya *tuchum*.
11. Anak mit nya *tinduk*.
12. Gambang nyau *bejalai*.
13. Sida udah *pulai*.
14. Bala pengabang benung *begari*.

3.4 Atur Ngaga Jaku Pengawa

Jaku pengawa dibagi ngagai empat bengkah tujuk baka ti dirintaika di baruh tu:

- (i) Jaku pengawa tunggal
- (ii) Jaku pengawa tumbuh
- (iii) Jaku pengawa turu
- (iv) Jaku pengawa betandu

3.4.1 Jaku Pengawa Tunggal

Jaku pengawa tunggal nya leka jaku pengawa ti nadai nerima penambah.

Chunto:

15. Iya *diau* di rumah.
16. Jane *pulai* ke Sibiu.
17. Burung *terebai* tinggi.
18. Jacob *ada* di Sri Aman.
19. Temuai nya bedau *datai*.

3.4.2 Jaku Pengawa Tumbuh

Jaku pengawa tumbuh nya jaku pengawa ti nyadi ari proses meri penambah ngagai urat jaku. Urat jaku nya ukai semina ari raban jaku pengawa tang tau mega berasal ari raban jaku bukai baka jaku nama tauka jaku adjektif. Leka jaku penambah tau ditambah ba pun, ba ujung, ngepit urat jaku tauka nyelit ba urat jaku.

3.4.2.1 Penambah pun

Sekeda ari penambah pun jaku ti ulih kena ngaga jaku pengawa nya baka:

- Penambah *b-,be-, bel-, ber-, beke-, bese-, bete-*
- Penambah *di-, dike-, dipe-, diper-*
- Penambah *em-*
- Penambah *en-, eng-*
- Penambah *ke-*
- Penambah *kem-*
- Penambah *m-*
- Penambah *me-*
- Penambah *n-*
- Penambah *ng-*
- Penambah *nge-*
- Penambah *ny-*
- Penambah *pem-*
- Penambah *pen-*
- Penambah *peng-*
- Penambah *penge-*
- Penambah *peny-*
- Penambah *per-*
- Penambah *se-*
- Penambah *sem-*
- Penambah *seng-*
- Penambah *sepem-*
- Penambah *sepen-*
- Penambah *sepeng-*
- Penambah *t-*
- Penambah *te-*
- Penambah *ter-*

Chunto:

Penambah	Urut Jaku	Jaku Pengawa Tumbuh
b-	ulih umai	bulih bumai
be-	bini dandung chara main	bebini bedandung bechara bemain
bel-	ajar	belajar
ber-	ubat imbai asai asal	berubat berimbai berasai berasal

Penambah	Urut Jaku	Jaku Pengawa Tumbuh
bes-	udah undang	besudah besundang
bete-	garing giu gama kaung	betegaring betegiu betegama betekaung
di-	aru bai chubit dinga engkah	diaru dibai dichubit didinga diengkah
dike-	angkun bula	dikeangkun dikemula
dipe-	rindang	diperindang
diper-	antu ubat	diperantu diperubat
em-	pakap pekak pikap pelekang	empakap empekak empikap empelekang
eng-	kasak kanjung kejuk	engkasak engkanjung engkejuk
en-	tupang tali tanjar	entupang entali entanjar
ke-	amat seliah tusah	keamat keseliah ketusah
kem-	berat besai	kemerat kemesai
m-	bukut perau pelandai pengap	mukut merau melandai mengap
me-	rinsa liur pelut	merinsa meliur memelut
n-	duduk tampun tambai	nuduk nampun nambai

Penambah	Urut Jaku	Jaku Pengawa Tumbuh
nge-	rebut ribat rua lipat	ngerebut ngeribat ngerua ngelipat
ny-	chekak chelak japai jenguk salai sebut	nyekak nyelak nyapai nyenguk nyalai nyebut
pe-	buruk dawa gulai	peburuk pedawa pegulai
pem-	badas palu putus	pemadas pemalu pemutus
pen-	churi tabar tampak	penchuri penabar penampak
peny-	salah charut chelak silik juluk nyadi	penyalah penyarut penyelak penyilik penyuluk penyadi
per-	ambat angin intu	perambat perangin perintu
se-	bilik rumah ati bala batang	sebilik serumah seati sebala sebatang
sem-	panjai paut	semanjai semaut
seng-	kaki ili ulu	sengaki sengili sengulu

Penambah	Urut Jaku	Jaku Pengawa Tumbuh
penge-	labuh rugi rindu luchak liut	pengelabuh pengerugi pengerindu pengeluchak pengeliut
penge-	labuh rugi rindu luchak liut	pengelabuh pengerugi pengerindu pengeluchak pengeliut
peng-	asa achuk lembau angkat ujung	pengasa pengachuk pengelembau pengangkat pengujung
sepen-	tinggi tigung	sepeninggi sepenigung
sepeng-	kaki kering kuat	sepengaki sepengering sepenguat
t-	ambi indik	tambi tindik
te-	bai chabut kinsit	tebai techabut tekinsit
ter-	angkat empas ingkas	terangkat terempas teringkas

3.4.2.2 Penambah ujung

Dalam jaku Iban, penambah ujung *-ka* semina tau diengkah ba ujung jaku pengawa.

Chunto:

20. Angkatka kutak nya ngagai mua pintu.
21. Sida menyadi berebutka keresa lama sida sebilik.
22. Iya melika anak iya selipar.
23. Kemaya kita mulaiika diri?
24. Orang dagang udah nikika rega barang.

3.4.2.3 Penambah kepit

Penambah kepit tu dikena ngepit urat jaku.

Chunto:

Penambah	Urat Jaku	Jaku Pengawa Tumbuh
<i>be...ka</i>	anti bai charik dagang entaruh	<i>beantika</i> <i>bebaika</i> <i>becharikka</i> <i>bedagangka</i> <i>beentaruhka</i>
<i>di...ka</i>	gali imbai kemeran lalai	<i>digalika</i> <i>diimbaika</i> <i>dikemeranka</i> <i>dilalaika</i>
<i>dike...ka</i>	deka malu jaku	<i>dikedekaka</i> <i>dikemaluka</i> <i>dikejakuka</i>
<i>dipe...ka</i>	laba jalai rebut	<i>dipelabaka</i> <i>dipejalaika</i> <i>diperebutka</i>
<i>em...ka</i>	piluk pikil	<i>empilukka</i> <i>empikilka</i>
<i>eng...ka</i>	kabit kebut	<i>engkabitka</i> <i>engkebutka</i>
<i>ke...ka</i>	amat lari sayau laku	<i>keamatka</i> <i>kelarika</i> <i>kesayauka</i> <i>kelakuka</i>
<i>me...ka</i>	belakang letu rinsa	<i>melakangka</i> <i>meletuka</i> <i>merinsaka</i>
<i>n...ka</i>	terebai teleba teranting	<i>nerebaika</i> <i>nelebaka</i> <i>nerantingka</i>
<i>ng...ka</i>	engkah angkai untung imbai	<i>ngengkahka</i> <i>ngangkaika</i> <i>nguntungka</i> <i>ngimbaika</i>

Penambah	Urut Jaku	Jaku pengawa tumbuh
<i>nya.... ka</i>	selamat selikap selingkau	<i>nyelamatka</i> <i>nyelikapka</i> <i>nyelingkutka</i>
<i>pe...ka</i>	jantil lapik belanja lalu	<i>pejantilka</i> <i>pelapikka</i> <i>pelanjaka</i> <i>pelaluka</i>
<i>te...ka</i>	lengka gama juluk san dinga peda	<i>telengkaka</i> <i>tegamaka</i> <i>tejulukka</i> <i>tesanka</i> <i>tedingaka</i> <i>tepedaka</i>

3.5 Jaku Pengawa Turu

Jaku pengawa turu nya digaga ari dua tauka lebih morfem meali-ali.

Chunto:

ambi ulih
bekikis bulu betis
tunggang lupung
tukar ganti
pantap kanan rawai lapan
tanggung pengawa

3.6 Jaku Pengawa Betandu

Jaku pengawa betandu dalam jaku Iban tau dibagi ngagai dua bansa iya nya jaku pengawa betandu penuh enggau jaku pengawa betandu sebagi.

3.6.1 Jaku Pengawa Betandu Penuh

Chunto:

25. Titi nya *gilik-gilik*.
26. Jang *michit-michit* perut.
27. Aki *ngaru-ngaru* kaki.
28. Kera *ngusak-ngusak* dan kara.
29. Baur ginti nyin *benyut-benyut*.

3.6.2 Jaku Pengawa Betandu Sebagai

Chunto:

30. Sida *bebai-bai* nurun ke pasar.
31. Kami *telunga-lunga* ningaka cherita ari radio.
32. Baju nya *diuji-uji* sida sebuat.
33. Apai Dom *beberap-berap* enggau bala anak iya.
34. Iya *ngijap-ngijapka* mata.

3.7 Raban Jaku Penerang Pengawa (Adverb)

Jaku penerang pengawa nya jaku ti meri penerang ke serap agi pasal jaku pengawa. Iya dibagi ngagai lapan bengkah:

- (i) Penerang tempat enggau adap
- (ii) Penerang maya
- (iii) Penerang chara tauka gaya
- (iv) Penerang tuju tauka jangka ati
- (v) Penerang pekakas
- (vi) Penerang nyereta
- (vii) Penerang pekara ti nyadi
- (viii) Penerang nyemaka

3.7.1 Penerang Tempat enggau Adap

Chunto:

35. Mayuh lelaki bekereja ba *industri* ngaga rumah.
36. Sida sebilik baru pulai *ari* menua tasik.

3.7.2 Penerang Maya

Chunto:

37. Asi manis nya diadang mansau *lusa*.

3.7.3 Penerang Chara tauka Gaya

Chunto:

38. Endun duduk *dugau-dugau* di pugu tanju.

3.7.4 **Penerang Tuju tauka Jangka Ati**

Chunto:

39. Iya masang lampu *awakka bilik iya terang*.

3.7.5 **Penerang Pekakas**

Chunto:

40. Bala pengabang datai *ngena bas*.

3.7.6 **Penerang Nyereta**

Chunto:

41. Tuai rumah baum *enggau nembiak iya*.

3.7.7 **Penerang Pekara ti Nyadi**

Chunto:

42. Semua kaban komiti besetuju *pasal chara mutarka penanggul nya*.

3.7.8 **Penerang Nyemaka**

Chunto:

43. Budang duduk *baka tunggul*.

UNIT 4

Jaku Adjektif

4.1	Pun Jaku	66
4.2	Bansa Jaku Adjektif	66
4.2.1	Jaku Adjektif Gaya	66
4.2.2	Jaku Adjektif Chura	66
4.2.3	Jaku Adjektif Sukat	67
4.2.4	Jaku Adjektif Tukung	67
4.2.5	Jaku Adjektif Maya	67
4.2.6	Jaku Adjektif Seraka	68
4.2.7	Jaku Adjektif Chara	68
4.2.8	Jaku Adjektif Pengasai Ati	68
4.2.9	Jaku Adjektif Asai	68
4.3	Atur Ngaga Jaku Adjektif	69
4.3.1	Jaku Adjektif Tunggal	69
4.3.2	Jaku Adjektif Tumbuh	69
4.3.3	Jaku Adjektif Betandu	69
4.3.3.1	Jaku Adjektif Betandu Penuh	70
4.3.3.2	Jaku Adjektif Betandu Puntang	70
4.3.3.3	Jaku Adjektif Betandu Berima	70
4.3.4	Jaku Adjektif Turu	70
4.3.5	Jaku Adjektif Bekaling Sebut	71
4.4	Jaku Adjektif Banding	71
4.4.1	Tingkat Selama	71
4.4.2	Tingkat Banding	71
4.4.3	Tingkat Pengabis	72

UNIT 4 Jaku Adjektif

4.1 Pun Jaku

Jaku adjektif nya jaku ti nerangka gaya, gamal utai ti konkrit tauka abstrak.

4.2 Bansa Jaku Adjektif

Bansa jaku adjektif dibagi ngagai semilan bengkah baka ti di baruh tu:

- (i) Jaku adjektif gaya
- (ii) Jaku adjektif chura
- (iii) Jaku adjektif sukat
- (iv) Jaku adjektif tuteur
- (v) Jaku adjektif maya
- (vi) Jaku adjektif seraka
- (vii) Jaku adjektif chara
- (viii) Jaku adjektif emosi
- (ix) Jaku adjektif asai

4.2.1 Jaku Adjektif Gaya

Chunto:

<i>manah</i>	<i>gerai</i>
<i>jai</i>	<i>chundung</i>
<i>pintar</i>	<i>berani</i>
<i>bagas</i>	<i>nelap</i>
<i>pandai</i>	<i>mentas</i>

4.2.2 Jaku Adjektif Chura

Chunto:

<i>gadung</i>	<i>kuning</i>
<i>burak</i>	<i>biru</i>
<i>chelum</i>	<i>kalas</i>
<i>kelabu</i>	<i>banda</i>
<i>mirah</i>	<i>pirang</i>

4.2.3 Jaku Adjektif Sukat

Chunto:

<i>berat</i>	<i>mabu</i>
<i>lempung</i>	<i>mipis</i>
<i>mit</i>	<i>baruh</i>
<i>panjai</i>	<i>sempit</i>
<i>dalam</i>	<i>tebal</i>

4.2.4 Jaku Adjektif Tumbuh

Chunto:

<i>rempi</i>	<i>kempis</i>
<i>rutup</i>	<i>chengkik</i>
<i>benchit</i>	<i>belung</i>
<i>segala</i>	<i>besegi</i>
<i>landai</i>	<i>encherindak</i>

4.2.5 Jaku Adjektif Maya

Chunto:

<i>tumu</i>	<i>tadi</i>
<i>baru</i>	<i>legi/lagi</i>
<i>diatu</i>	<i>ila</i>
<i>pagila</i>	<i>kemari</i>
<i>lusa</i>	<i>ensana/ensanus</i>
<i>tulat</i>	<i>kelia</i>
<i>lupat</i>	<i>menya</i>
<i>tulit</i>	<i>suba</i>
<i>lupit</i>	<i>laun</i>
<i>lanit</i>	
<i>lanai</i>	
<i>lupai</i>	
<i>rekutai</i>	

4.2.6 Jaku Adjektif Seraka

Chunto:

<i>jauh</i>	<i>pisit</i>
<i>damping</i>	<i>depa</i>
<i>dampih</i>	<i>jengkal</i>
<i>semak</i>	<i>pemechah</i>
<i>janit</i>	<i>meter</i>
<i>jarang</i>	<i>tempap</i>

4.2.7 Jaku Adjektif Chara

Chunto:

<i>jimat</i>	<i>jampat</i>
<i>lubah</i>	<i>beguai</i>
<i>tegar</i>	<i>deras</i>
<i>tulir</i>	<i>sikar</i>
<i>tengat</i>	

4.2.8 Jaku Adjektif Pengasai Ati

Chunto:

<i>lelengau</i>	<i>merampau</i>
<i>beledi</i>	<i>gaga</i>
<i>malu</i>	<i>lantang</i>
<i>beraie</i>	<i>senang</i>
<i>nyima</i>	<i>rindu</i>

4.2.9 Jaku Adjektif Asai

Leka jaku adjektif ti nunjukka lima asai peneleba nya baka:

Bengkah Adjektif	Chunto Adjektif
Asai	<i>nyamai, pedis, kelat, pait, manis, masam, pedas, pedar, pang, masin</i>
Peda	<i>buruk, sigat, bajik, sumbung, kamah, lawa, kemas, beresi</i>
Dinga	<i>inggar, sunyi, berenaing, bedegum, temekung, semetak</i>
Bau	<i>but, ampis, angi, lang, rum, angit, sinang, lantuh, kenas, aring, lesin, rengut, tengung, kesing</i>
Tegu	<i>alus, kasar, lembut, lichin, tajam, lelepek, angkat, chelap, begeru</i>

4.3 Atur Ngaga Jaku Adjektif

Atur ngaga jaku adjektif dibagi ngagai empat bengkah baka di baruh tu:

- (i) Jaku adjektif tunggal
- (ii) Jaku adjektif tumbuh
- (iii) Jaku adjektif betandu
- (iv) Jaku adjektif turu

4.3.1 Jaku Adjektif Tunggal

Jaku adjektif tunggal nya jaku adjektif ti nadai nerima penambah.

- 1. Chura *mirah* dikerinduka indu dara nya.
- 2. Pengidup sida sebilik *sedang* iya pemisi.
- 3. Malam tu bulan *terang* bendar.
- 4. Pemerl orang nya ngagai sida semenua agi *apas* amat.

4.3.2 Jaku Adjektif Tumbuh

Jaku adjektif tumbuh nyadi ari urat jaku ti diberi penambah.

Penambah *nge-*, *se-*, *sepe-*

nge	+	tinggi	= <i>ngeninggi</i>
nge	+	besai	= <i>ngemesai</i>
se	+	lumpung	= <i>selumpung</i>
sepe	+	tikau	= <i>sepenikau</i>

Chunto:

- 5. Kayu engkabang nya enda *ngeninggi* tapang sekayu nyin.
- 6. Rumah kami enda *ngemesai* rumah sida Tugang.
- 7. Pemesai umai kami bulih *selumpung* tenggau.
- 8. Penyauh pendai nya *sepenikau* ari rumah kami.

4.3.3 Jaku Adjektif Betandu

Jaku adjektif betandu tau nyadi ari tiga chara, iya nya jaku betandu penuh, jaku betandu puntang enggau jaku betandu rentak. Kelimpah ari jaku betandu puntang, semua raban jaku betandu bukai patut diberi tanda sekang (-).

4.3.3.1 Jaku adjektif betandu penuh

Chunto:

<i>besai-besai</i>	<i>chamang-chamang</i>
<i>gadung-gadung</i>	<i>dengut-dengut</i>
<i>panjai-panjai</i>	<i>mengut-mengut</i>
<i>kudul-kudul</i>	<i>rengut-rengut</i>
<i>kating-kating</i>	<i>setik-setik</i>

4.3.3.2 Jaku adjektif betandu puntang

Chunto:

<i>bebesai</i>	<i>kekemut</i>
<i>gegendai</i>	<i>kekulap</i>
<i>lelingai</i>	<i>pepanjai</i>
<i>gegelai</i>	<i>kekating</i>
<i>lelingut</i>	<i>bebeli</i>

4.3.3.3 Jaku Adjektif Betandu Berima

<i>segala ina</i>	<i>besai rerakam</i>
<i>penat katat</i>	<i>lemak lelui</i>
<i>pait pitan</i>	<i>sakit lengit</i>
<i>singka siai</i>	

4.3.4 Jaku Adjektif Turu

Jaku adjektif turu nyadi ari dua iti leka jaku ti dikena nyeritaka jaku nama.

Chunto:

<i>mirah darah</i>	<i>besai panjai</i>
<i>gadung daun</i>	<i>bengal beruang</i>
<i>kuning lensat</i>	<i>simpi pauh</i>
<i>burak upa</i>	<i>nyilu kuku</i>
<i>mirah redam</i>	<i>panas kera</i>

4.3.5 Jaku Adjektif Bekaling Sebut

Chunto:

<i>berebah rimpai</i>	<i>puchat kelat</i>
<i>beguai kasai</i>	<i>petang keleti</i>
<i>begiling kaping</i>	<i>burak bebetau</i>
<i>belingkuk liuk</i>	<i>chelum gelintum</i>
<i>pait pitan</i>	<i>singka siai</i>

4.4 Jaku Adjektif Banding

Jaku adjektif tau diguna nerangka tiga tingkat banding, iya nya:

- (i) tingkat selama
- (ii) tingkat banding
- (iii) tingkat pengabis

4.4.1 Tingkat Selama

Chunto:

- 9. Pengidup sida sebilik *jelan* iya pemisi.
- 10. Malam tu bulan *terang*.
- 11. Tubuh iya *ruri*.

4.4.2 Tingkat Banding

Chunto:

- 12. Rumah Nabau *ngemesai* rumah Beji.
- 13. Indu nya *ngemajik* Kumang.
- 14. Lauk panduk indu dara nya *ngenyamai* panduk indai.
- 15. Perau ke bechura biru nyin *ngemanjai* perau aku.
- 16. Pemandai kami tiga, *kurang lebih* sama.
- 17. Bas ke bechura kuning nyin *panjai agi* ari iya ke bechura biru.

4.4.3 Tingkat Pengabis

Chunto:

18. Nembiak nya *pengabis pandai* dalam kelas sida.
19. Batang Rajang nya sungai ti *pemadu panjai* di Sarawak.
20. Kapal ke bechura gadung nyin *pemadu besai* antara tiga buah kapal ba penyangkai nya.
21. Bukit Kinabalu nya mih *naka peninggi* bukit di Asia Tenggara.
22. Lauk tu *nyamai amai*.

UNIT 5

Jaku Tugas

5.1	Pun Jaku	74
5.2	Jaku Penyambung Ayat	74
	5.2.1 Jaku Penyambung Tunggal	74
	5.2.2 Jaku Penyambung Berentayan	75
5.3	Jaku Pra Klausa	75
	5.3.1 Jaku Tekenyit	75
	5.3.2 Jaku Tanya	76
	5.3.3 Jaku Perintah	76
	5.3.4 Jaku Pengamat	76
	5.3.5 Jaku Pun Ayat	77
5.4	Jaku Pra Rambai Jaku	77
	5.4.1 Jaku Bantu	77
	5.4.1.1 Jaku Bantu Aspek	77
	5.4.1.2 Jaku Bantu Gaya	78
	5.4.2 Jaku Penguat	78
	5.4.2.1 Jaku Penguat Berantayan	78
	5.4.2.2 Jaku Penguat Meali-ali	78
	5.4.2.3 Jaku Penguat Sebarang Tempat	79
	5.4.3 Jaku Penekan	79
	5.4.4 Jaku Sangkal	79
	5.4.5 Jaku Pemadah	80
	5.4.6 Jaku Penempat	80
	5.4.7 Jaku Adap	80
	5.4.8 Jaku Tiap	81
	5.4.8.1 Jaku Tiap Nemban	81
	5.4.8.2 Jaku Tiap Enda Nemban	81
5.5	Jaku Partikel	81
5.6	Jaku Pengenap Tesa	81

UNIT 5 Jaku Tugas

5.1 Pun Jaku

Jaku tugas nya raban jaku ti semina bisi reti enti dikena dalam rambai jaku, klausa enggau ayat. Jaku tugas enda ulih meri reti menyana enti dikena kediri. Jaku tugas semina beguna nyadika sanding jaku nama, jaku pengawa enggau jaku adjektif. Jaku tugas tau dibagi ngagai raban baka di baruh tu:

- (i) jaku penyambung ayat
 - (a) jaku penyambung tunggal
 - (b) jaku penyambung berentayan
- (ii) jaku praklausa
- (iii) jaku tekenyit
- (iv) jaku tanya
- (v) jaku perintah
- (vi) jaku pun ayat
- (vii) jaku prarambai jaku
 - (a) jaku bantu
 - (b) jaku penguat
 - (c) jaku penekan
 - (d) jaku sangkal
 - (e) jaku pemaduah
 - (f) jaku penempat
 - (g) jaku adap
 - (h) jaku tiap
 - (i) jaku partikel
 - (j) jaku pegenap tesa

5.2 Jaku Penyambung Ayat

Jaku penyambung ayat nya jaku ti dikena bekaitka unit jaku baka leka jaku, rambai jaku, tauka ayat awakka nyadi siti unit ti lebih besai sereta ngembuan konsep kediri. Iya nyambung ayat awakka ayat ke pandak nyadi siti ayat turu ti menyana. Jaku penyambung tau dibagi ngagai dua iya nya; jaku penyambung tunggal enggau jaku penyambung berentayan.

5.2.1 Jaku Penyambung Tunggal

Jaku penyambung tunggal nya jaku penyambung ti semina ngena siti leka jaku aja, baka leka jaku *sereta, enggau, lalu, laban, semadi, tang, lebu, maya, enti, ti, nyentukka, dataika, takarka, sampaika,* enggau ti bukai.

Chunto:

1. *Sereta* iya datai dia, hari pan ujan munyi ke diruruk.
2. Jang *enggau* apai iya nemuai ke Kanowit.
3. Iya nyabak *laban* pedis perut.
4. Endun mandi *lalu* bebasu gari.
5. Kami duai betemu *lebu* ke sama-sama nurun ke Sibuh.
6. Dom tebatuk-batuk *maya* makai.
7. *Enti* nuan enggai, tau enda ibuh mih enggau kami
8. *Semadi* tak berundingka kaban, kami ulih datai ditu.
9. Aku deka ngulai kupi *tang* nadai gula.

5.2.2 Jaku Penyambung Berentayan

Jaku penyambung berentayan nya jaku penyambung ti digaga ari dua leka jaku baka *tang lalu, taja pan, nambahka nya, taja pia, agi mega, udah nya, nangkanka nya, keterubah iya, entudika nya, ukai semina, nya alai* enggau ti bukai.

Chunto:

10. Kami agi majakka pejalai *taja pan* kami lelak.
11. Iya *ukai semina* tuai bulu pala aja, *tang mega* mayuh penemu.
12. Hari ujan mesi-mesi *taja pia* iya majak nangkai getah.
13. Iya tabin *nya alai* iya enda nurun kereja.
14. Iya enda semina ngajar nemiak ngereja pengawa ngena jaku aja *tang lalu* nunjuk ngagai sida chara ngereja pengawa nya.

5.3 Jaku Praklausa

Jaku praklausa nya jaku ti dikena sebedau klausa baka *jaku tekenyit, jaku tanya, jaku perintah, jaku pemendar* enggau *jaku pun ayat*.

5.3.1 Jaku Tekenyit

Jaku tekenyit nya jaku ti dikena nerangka asai ati ti *tekenyit, rawan, irau, takut*.

Chunto:

15. *Akai*, pedis amat kaki aku!
16. *Apo*, besai amai baya nya!
17. *Eh*, aku enda arapka jaku nuan!

5.3.2 Jaku Tanya

Jaku tanya nya jaku ti dikena nanyaka berita tauka pekara.

Chunto:

18. *Ari ni* kita datai pagi tadi?
19. *Berapa* rega baju nya?
20. *Sapa* nama nemiak nya?
21. *Ni* pemanjai Sungai Rajang?
22. *Baka ni* gaya pemutus peresa iya?
23. *Dini* endur sida Endun diau?
24. *Kati* bisi nuan mai rangka sekula?
25. *Lapa* chuik mati meraka jalai?

5.3.3 Jaku Perintah

Jaku perintah nya jaku ti suah disebut maya ngasuh tauka nagang orang ngereja sesebengkah pengawa.

Chunto:

36. *Anang* ngachau barang tu.
37. *Lalu* mih niki.
38. *Arapka* kita sampal datai.
39. *Minta* semua kita anang inggar.
40. *Uji* tusun baru bup ti udah dibacha.

5.3.4 Jaku Pengamat

Jaku pengamat nya jaku ti dikena ngamatka pekara.

Chunto:

41. *Amat*, kami mih beban perau nya.
42. *Ya*, Jang mih ke pengabis pandai ditu.
43. *Tau*, terus kereja mih pengawa nya sampai tembu.

5.3.5 Jaku Pun Ayat

Jaku pun ayat nya jaku ti suah disebut dikena ngepunka ayat, kelebihan agi ba jaku randau.

Chunto:

44. *Nyadi*, sebedau aku ngemanjaika jaku, dulu aku meri tabi enggau basa ngagai semua kita.
45. *Nya alai*, semua kitai serumah dipinta datai magang.
46. *Kenu ku cherita*, manah bendar guchi ke upah Manang Entayang belianka Raja Baya.
47. *Ku sida iya*, nuan mih ti pemadu landik belagu.

5.4 Jaku Prarambai Jaku

Jaku prarambai jaku nya raban jaku ti dikena sebedau rambai jaku nama, rambai jaku pengawa tauka rambai jaku adjektif. Sekeda bengkah jaku prarambai jaku nya:

- (i) jaku bantu
- (ii) jaku penguat
- (iii) jaku penekan
- (iv) jaku sangkal
- (v) jaku penunjuk
- (vi) jaku penempat
- (vii) jaku adap
- (viii) jaku tiap

5.4.1 Jaku Bantu

Jaku bantu nya jaku ti nyadi penyukung dalam rambai jaku pengawa, rambai jaku adjektif enggau rambai jaku penempat. Jaku bantu tau dibagi dua raban:

- (i) jaku bantu aspek
- (ii) jaku bantu gaya

5.4.1.1 Jaku bantu aspek

Jaku bantu aspek nya jaku bantu ti nerangka maya siti-siti pekara nyadi.

Chunto:

48. Bala nemiak sekula *udah* pulai ke rumah.
49. Kami *apin* makai.
50. Jang *benung* berubat di hospital.

5.4.1.2 Jaku bantu gaya

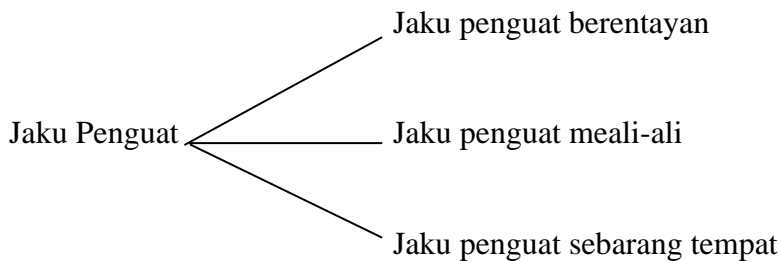
Jaku bantu gaya dikena meri penerang ke gaya asai ti bekaul enggau pekara ti dikereja.

Chunto:

51. Kami *deka* nurun nginti ke Sungai Kara.
52. Kitai *tau* nurun ke padang diatu.
53. Nuan *ulih* pulai ke menua maya peremisi.

5.4.2 Jaku Penguat

Jaku penguat nya jaku ti dikena nerangka maya, chara enggau gaya jaku ti dikuatka iya. Jaku penguat tu bisi tiga bengkah, iya nya jaku penguat berentayan, jaku penguat meali-ali, enggau jaku penguat sebarang tempat. Jaku Penguat tau dikena dalam tiga chara nitihka penuduk iya dalam ayat.



Grafik tu nunjukka bengkah jaku penguat

5.4.2.1 Jaku penguat berentayan

Jaku penguat berentayan enda ulih nerangka reti ti nyentuk enti enda dikena enggau jaku ti dikuatka iya.

Chunto:

54. *Amat landik* iya ngajat.
55. *Endang pandai* nuan belagu.
56. *Sigi nemu* iya beramban.

5.4.2.2 Jaku penguat meali-ali

Chunto:

57. Inchun bejalai *nyau* giu-giu.
58. Lama *bendar* iya ngulihka buah dabai nya.

5.4.2.3 Jaku penguat sebarang tempat

Chunto:

59. Kemerah *amat* indai tuai orang nya.
60. *Amat* nemu orang nya ngaga selabit.

5.4.3 Jaku Penekan

Jaku penekan nya jaku ti dikena ngemeratka pekara ti dikejaku baka *mega, endang, agi, nya, ga, da, gi, mih, dih, nih, jara*, enggau ti bukai. Chunto:

61. Nya *mih* penemu ti manah.
62. Penusah ti baka tu *mih* ke dikenggaika aku.
63. Aku *mega* bisi enggau dia.
64. *Endang* enda bula jaku nuan nya.
65. Nama utai danti agi *dih*?
66. Nya *mih* munyi penemu kita.
67. Mimit *da* agi datai jengkau aku.
68. Kitu *gi* semua kita ke duduk di baruh dia.
69. Aram *mih* kitai sama-sama sereta angkat.
70. Nama pengawa nuan dia *dih*?
71. Amat munyi ku jaku nuan *nih*.
72. Iga *ga* kita enda tetemu ke utai nya.
73. Amai pan *jara*.
74. Nemu *gi* aku ngena komputer ari iya.

5.4.4 Jaku Sangkal

Jaku sangkal nya jaku ti dikena madahka pengasai enda setuju enggau sesebengkah penerang. Iya dikena ngayanka penemu ngena penerang ke negatif baka leka jaku *ukai* enggau *nadai*.

Chunto:

75. Jaku aku *ukai* deka ngemedis ati kita.
76. *Ukai* aku ngumbuk nuan ke Mukah.
77. Pengerindu aku *nadai* limpang ke bukai.

5.4.5 Jaku Pemadah

Jaku pemadah nya jaku ti dikena nganti nama utai ti dipadah baka leka jaku *iya nya*.

Chunto:

78. Penulis bup cherita tu, *iya nya* David.
79. Penemu ti betul, *iya nya* semua nemiak patut ngasika jaku ajar pengajar.
80. Mata ginti ke pemadu manah dikena nginti baung, *iya nya* mata ginti temaga.

5.4.6 Jaku Penempat

Jaku penempat nya leka jaku ti dikena dulu ari jaku nama. Jaku penempat nya baka *ba, di, ke, ngimbai, nengah, apak, senentang, neres, nuju, ngusung, ngagai, suh, sendi, atas, baruh, san, pam, entang* enggau ti bukai.

Chunto:

81. Joshua datai *ari* Sabah.
82. Pinsil aku *dalam* kandi.
83. Sida bemalam *ba* kerangan.
84. Kami memarin *ngagai* tebing tasik.
85. Orang ke bejalai kaki mesti *nengah* tisi jalai *sepiak* kanan lebu bejalai *di* jalai raya.

5.4.7 Jaku Adap

Leka jaku adap tu jaku nama ti madahka endur, adap tauka tunga utai. Iya disebut dulu ari jaku nama ti diterangka. Jaku adap nya baka *timur, barat, selatan, utara, barat daya, timur laut, ulu, ili*, enggau ti bukai.

Chunto:

86. Opis Pengerejista Bansa nya muak ke *selatan* pasar Batu Kawa.
87. Menua Jipun muak ke *timur* Malaysia.
88. Rumah kami ari *ili* sekula.
89. Tembawai nya ari *ulu* rumah panjai kami.
90. Menua Brunei muak ke *utara* bagi menua Limbang.

5.4.8 Jaku Tiap

Jaku tiap nya jaku ti dikena nesa penyampau utai. Dua bengkah jaku tiap, iya nya *jaku tiap nemban* enggau *jaku tiap enda nemban*.

5.4.8.1 Jaku tiap nemban

<i>Dua</i>	<i>sebagi</i>
<i>lima</i>	<i>sesuku</i>
<i>enam</i>	<i>tiap-tiap</i>
<i>keterubah</i>	<i>satu perlina</i>
<i>kepenudi</i>	<i>tengah dua</i>

5.4.8.2 Jaku tiap enda nemban

<i>Semua</i>	<i>jarang-jarang</i>
<i>mimit</i>	<i>ketebal agi</i>
<i>mayuh</i>	<i>kadang-kadang</i>
<i>suah</i>	<i>sekeda</i>
<i>selalu</i>	<i>kira-kira</i>

5.5 Jaku Partikel

Partikel nya leka jaku ti nyukung reti leka jaku bukai. Sekeda ari chunto enggau guna partikel nya baka: *dih, mih, pen, pan, tak, ga, lah, nih* enggau ti bukai.

- | | | |
|-------|---|--|
| (i) | dikena nanya | : Kati <i>nih</i> ? |
| (ii) | dikena ngayanka asai ati ti enda senang | : Merinsa <i>mih</i> nuan
tu <i>dih</i> ! |
| (iii) | dikena nerangka pekara ti dikemeratka | : Enti baka nya nurun <i>ga</i>
nuan. |

5.6 Jaku Pengenap Tesa

Pengenap tesa nya leka jaku ti nerangka tujuk jaku nama lalu mesti dikena bekaling enggau jaku nama. Iya tau dikena dulu tauka dudi ari leka jaku nama, bepanggih ba gaya ayat. Tusun rambai jaku ti mai pengenap tesa nya baka tu:

Jaku Tiap + Pengenap Tesa + Jaku Nama

Chunto:

Jaku Tiap	Pengenap Tesa	Jaku Nama
lima	puchuk	surat
tiga	iku	manuk lanjau
sembilan	igi	telu
empat	pasang	kasut kulit
dua	lambar	buk
se	lebuan	tawak
enam	agih	kemiding
dua	kupuk	telu
se	pating	bungai

Jalai ngena rambai jaku ti mai pengenap tesa dalam ayat.

Chunto:

91. Minggat bisi nulis *lima puchuk surat peminta*.
92. Jarah meli *tiga iku manuk lanjau*.
93. Indu manuk sida Ading meram *semilan igi telu*.
94. Pemain nya bisi ngembuan *empat pasang kasut kulit*.
95. Sima meli *enam agih kemiding*.

LUMPAR SINTAKSIS

UNIT 6

Rambai Jaku Nama

6.1	Pun Jaku	84
6.2	Konstituen Rambai Jaku Nama	85
6.3	Atur Ngaga Rambai Jaku Nama	86
6.3.1	Tukuh Rambai Jaku Nama: Pugu + Penerang	86
	(i) <i>Pugu + penerang nama</i>	86
	(ii) <i>Pugu + penerang ukai nama</i>	90
6.3.2	Tukuh Rambai Jaku Nama: Pugu + Pugu	92
	(i) <i>Pugu + pugu sama reti</i>	92
	(ii) <i>Pugu + pugu belaban reti</i>	92
6.4	Tusun Konstituen Rambai Jaku Nama	93
6.4.1	Atur D-N	93
6.4.2	Pekara ke Enda Kena Serangkung Atur D-N	93
6.4.3	Jaku Tiap enggau Kangau	93
	(i) <i>Jaku tiap</i>	94
	(ii) <i>Nama kangau enggau gelar</i>	94
6.4.4	Penerang	94
6.5	Simpul Penemu	95

UNIT 6 Rambai Jaku Nama

6.1 Pun Jaku

Rambai jaku tau digaga ari seleka tauka lebih leka jaku ti nyadi konstituen dalam sesebengkah ayat. Dua bansa elemen ti nyadi konstituen ayat pelasar jaku Iban nya dikumbai *subjek* enggau *predikat*. Dalam jaku Iban, konstituen ayat tau digaga ari empat bansa rambai jaku, iya nya *rambai jaku nama (RJN)*, *rambai jaku pengawa (RJP)*, *rambai jaku adjektif (RJA)* enggau *rambai jaku penempat (RJPt)*. Empat tukung ayat pelasar jaku Iban nya baka tu:

- (i) RJN + RJN
- (ii) RJN + RJP
- (iii) RJN + RJA
- (iv) RJN + RJPt

Dalam semua pola ayat di atas, penuduk rambai jaku nama nya ngisi konstituen subjek; rambai jaku nama semina bisi dikena ngisi konstituen predikat ba pola RJN + RJN.

Chunto:

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat Rambai Jaku Nama
1. Sawai	pengajar.
2. Menyadi tuai aku	pengajar kelas anak mit.
3. Entugan	mandal tuai rumah.
4. Bala temuai nemiak nya	nemiak ari universiti.
5. Apai Gima	polis.

Chunto ayat di atas nunjukka rambai jaku nama tau digaga ari seleka leka jaku tauka lebih ari seleka leka jaku.

Dalam pola ayat RJN + RJP, kelimpah ari ti ngisi konstituen subjek, rambai jaku nama mega duduk ba konstituen objek, nangkan jaku pengawa transitif.

Chunto:

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat Rambai Jaku Pengawa	
	Jaku Pengawa	Objek
6. Temuai nya	nanya	aku.
7. Kami sekelas	ngumpul	uras.
8. Panchar lampu pichit nya	nerangka	gua.

Dalam pola ayat RJN + RJPt, penuduk rambai jaku nama tau ngisi ruang ti nangkanka jaku penempat ba konstituen predikat.

Chunto:

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat Rambai Jaku Penempat	
	Jaku Penempat	Rambai Jaku Nama
9. Apai aku 10. Jalai tama bilik besai nya 11. Bilun nya	di ari ke	Miri. mua pintu besai. Kota Kinabalu.

6.2 Konstituen Rambai Jaku Nama

Konstituen tauka elemen ti dikena ngisi rambai jaku nama nya digaga bepun ari jaku nama. Pugu RJN tu tau digaga ari seleka tauka lebih leka jaku ti nyengkaum penerang iya.

Chunto:

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat		
	Rambai Jaku Pengawa	Rambai Jaku Penerang	
		Jaku Penempat	Rambai Jaku Nama
12. Sida sebuat 13. Lumur telefon iya 14. Pemaju pelajar anak 15. Mina 16. Lori batang nya	bekereja bisi bepanggai amat ngerat ikan bejalai beseranyat	di ba ba ngena nengah	Kuching. aku. sukung apai indai. lungga apai iya. jalai renjan.

Dalam ayat penerang, elemen ukai jaku nama mega tau ngisi penuduk rambai jaku nama.

Chunto:

17. *Bejalai* tau ngasuh tubuh bepengerai.
18. *Ngarang berita* ngemuaska ati iya.
19. *Masau jam* ngerugi diri empu.

Ba chunto ayat di atas, leka jaku *bejalai*, *ngarang*, enggau *masau* nya ukai jaku nama. Taja pia, dalam konteks ayat, iya tau ngisi ruang elemen rambai jaku nama ba ayat nya.

Disimpul ngena jaku pandak, elemen pugu rambai jaku nama ukai semina tau diisi ngena elemen jaku nama aja, tang mega tau diisi ngena jaku pengawa enggau jaku adjektif ti duduk ba konstituen subjek ayat.

6.3 Atur Ngaga Rambai Jaku Nama

Rambai jaku nama tau dipenyadi ari seleka jaku tauka lebih. Enti iya digaga ari dua tauka lebih ari dua leka jaku, rambai jaku nama nya ngundan elemen *pugu* enggau *penerang*. Rambai jaku nama ti ngundan elemen pugu enggau penerang nya baka ke diterangka ngena chunto ti nangkanka tu:

6.3.1 Tukah Rambai Jaku Nama: Pugu + Penerang

Rambai jaku nama ti bansa tu tau dibagi ngagai dua raban, iya nya:

- (i) pugu + penerang nama
- (ii) pugu + penerang ukai nama

(i) *Pugu + penerang nama*

Rambai jaku nama ti bansa tu tau digaga ari mayuh leman baka ke diterangka ngena chunto ti nangkanka tu:

- (a) penerang nama peturun
- (b) penerang nama bansa
- (c) penerang nama penyambut
- (d) penerang nama guna
- (e) penerang nama penempa
- (f) penerang nama tempat
- (g) penerang nama adap
- (h) penerang nama perengka tubuh
- (i) penerang nama penatai kuasa
- (g) penerang nama pekara
- (h) penerang nama pengempu
- (i) penerang nama menyana
- (j) penerang nama gelar

(a) Pugu + penerang nama peturun

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Peturun
orang	Bidayuh
nembiak	China
soldadu	Amerika
peturun	Raja
pengajar	Murut

(b) Pugu + penerang nama bansa

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Bansa
engkuli kayu kasut baju	raras getah belulang setera

(c) Pugu + penerang nama penyambut

Rambai Jaku Nama	
Pugu (Nyadi Kereban)	Penerang Nama Penyambut
tating pengarang pam pemalut pengirau	pintu berita ai telih getah

(d) Pugu + penerang nama guna

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Guna
berus batu pemalu penyukung pengeredai	ngeli pengansah temeran tuat lada gari

(e) Pugu + penerang nama penempa

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Penempa
anak manuk orang nembiak mayau	indu lelaki laki indu lelaki

(f) Pugu + penerang nama tempat

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Tempat
menua orang indu tebing rapi	pesisir rumah panjai nengeri sungai umai

(g) Pugu + penerang nama adap

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Adap
jalai simpang angin menua sepiak	tengah kanan selatan ulu kiba

(h) Pugu + nama perengka tubuh

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Perengka Tubuh
daun sarung penyakit lampu pala	pending jari kulit pala patung

(i) Pugu + penerang nama penatai kuasa

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Penatai Kuasa
dapur senapang kipas periuk	gis angin elektrik karan

(j) Pugu + penerang nama pekara

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Pekara
surat pengerami surat hari surat	pengada melah pinang danji gawai sumpah

(k) Pugu + penerang nama pengempu

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Pengempu
perau rumah tangga pengawa penemu kunchi dinding daun	aku kami kita iya sida kerita rumah kayu

(l) Pugu + penerang nama tetap

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Nama Tetap
Planet Sungai Republik Pemintas Pasar	Jupiter Engkari Indonesia Suez Serian

(m) Penerang nama gelar + Pugu

Nama gelar nya nama pangkat orang. Tumbuh rambai jaku nama tu lain mimit ari tumbuh rambai jaku nama bukai. Rambai jaku nama ke bukai bepunka pugu lalu ditangkan penerang nama tang lebu nulis rambai jaku penerang nama gelar, iya dipunka ngena penerang nama *gelar + pugu*. Chunto:

Rambai Jaku Nama	
Penerang Nama Gelar	Pugu
Doktor	Jawai
Profesor	Ngelambong
Tan Sri	Fauzi
Senator	Linggir
Tuai Rumah	Munan
Tuan Haji	Kiprawi

(ii) *Pugu + penerang ukai nama*

Rambai jaku nama ti masuk ba raban tu iya nya baka ke diterangka ngena chunto ti nangkanka tu:

- (a) penerang penentu
- (b) penerang jaku pengawa
- (c) penerang jaku adjektif
- (d) penerang rambai jaku penempa
- (e) penerang jaku tiap ordinal

(a) Pugu penerang penentu

Rambai jaku nama ba raban tu tau dibagi ngagai dua bengkah, iya nya *penentu mua* enggau *penentu belakang*.

(i) *Penentu mua*

Rambai jaku nama ti bansa tu dipunka ngena penerang penentu mua ti ditangkanka enggau pugu. Elemen penerang penentu mua nyadi ari penyampau (jaku tiap) lalu tau mega ditangkan enggau jaku penganap tesa baka chunto di baruh tu:

Rambai Jaku Nama		
Penentu Mua		Pugu
Penyampau	Penganap Tesa	
tiga	iku	nembiak
dua	buah	perau
semua	-	kereban
tiap-tiap	iti	kerusi

(ii) *Penentu belakang*

Rambai jaku nama bansa tu dipunka ngena pugu lalu ditangkanka enggau penerang penentu belakang. Elemen penerang penentu belakang nyadi ari jaku penentu (jaku ganti nama penunjuk) baka chunto di baruh tu:

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penentu Belakang
orang rumah penerang	nyin nya tu

(b) Pugu + penerang jaku pengawa

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Jaku Pengawa
mija bilik bup tikai kapal	makai tinduk tulis peninduk selam

(c) Pugu + penerang jaku adjektif

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Jaku Adjektif
chura taun minyak anak bulan	kuning baru angi pengkuan terang

(d) Pugu + penerang rambai jaku penempat

Rambai Jaku Nama		
Pugu	Penerang Rambai Jaku Penempat	
	Jaku Penempat	Nama
surat penemuai duit sayur perau	ari ke ba dalam di	menyadi iya nengeri Kuching aku bakul penyangkai

(e) Pugu + penerang penyampau ordinal

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Penerang Penyampau Ordinal
tempat	kedua
uchu	kelima belas
temuai	keseratus
ringkat	kedua puluh
serak	ketiga

6.3.2 Tukah Rambai Jaku Nama: Pugu + Pugu

Tukah rambai jaku nama ti baka tu nadai ngundan elemen penerang. Bisi dua raban rambai jaku nama ba raban tu, baka:

- (i) Pugu + pugu sama reti
- (ii) Pugu + pugu belaban reti

(i) *Pugu + pugu sama reti*

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Pugu
kaban	belayan
ruai	balai
periuk	genuk
duit	ringgit
reta	tengkira

(ii) *Pugu + pugu belaban reti*

Rambai Jaku Nama	
Pugu	Pugu
apai	indai
bujang	dara
aki	ini
indu	lelaki
aya	ibu

6.4 Tusun Konstituen Rambai Jaku Nama

Lebuh nusun konstituen rambai jaku nama, bisi atur ti patut dititih. Atur nya nentuka bagi leka jaku ti patut dulu enggau dudi dalam tukung sesebengkah rambai jaku nama.

6.4.1 Atur D-N

Reti **D** nya pekara ke diterangka lalu **N** nya rambai jaku ti nerangka pekara nya. Nitihka atur tu, jaku ti diterang diengkah ba pun rambai jaku lalu ditangkanka penerang iya.

Rambai Jaku Nama	
Diterang	Nerang
baju	burung
pengajar	matematik
tepung	pengembai
tajau	lama
tuchur	pisang
manuk	pansuh

6.4.2 Pekara ke Enda Kena Serangkung Atur D-N

Chunto rambai jaku ke enda kena serangkung atur D-N nya baka tu:

Rambai Jaku Nama	
Penerang (N)	Pekara Diterang (D)
kepala	pengajar
tuai	rumah
penulung	sekretari
indu	nengeri
mandal	penghulu

6.4.3 Jaku Tiap enggau Kangau

Rambai jaku nama ba raban tu tau nyadi ari jaku *tiap + penganap tesa* (tau bisi tau nadai) + *pugu*. Enti penyampau nya satu, penganap tesa ditulis besambung enggau penambah *se-*. Chunto:

satu raban → *seraban*
satu ribu → *seribu*

(i) *Jaku tiap*

Chunto rambai jaku tiap nya baka tu:

Rambai Jaku Nama		
Tiap	Pengenap Tesa	Pugu
tiga	iku	temuai
seraban	-	entambah
semua	-	kaban
sekeda	-	kitai
dua	buah	rumah

(ii) *Nama kangau gelar*

Nama kangau gelar ditulis dulu ari pugu rambai jaku nama lalu enda disengkaum atur D-N

Rambai Jaku Nama	
Kangau Gelar	Pugu
Penghulu	Palin
Raja	Durong
Tuai Rumah	Meragan
Manang	Kandau
Lemambang	Umin

6.4.4 Penerang

Elemen penerang dalam rambai jaku nama tau digaga nitihka tukuh ti baka tu:

Pugu + Penerang Adjektif + Penerang + Penentu Belakang

Chunto:

Rambai Jaku Nama			
Pugu	Penerang Adjektif	Penerang Jaku Nama	Penentu Belakang
kasut	baru	iya	nya
bilik	besai	rumah	nyin
mija	segala	kami	tu
perau	panjai	kita	nya

Enti pugu rambai jaku nama digaga ari jaku nama turu ti ditangkanka penerang adjektif, tunduh iya tau baka tu.

Chunto:

Rambai Jaku Nama	
Pugu Jaku Nama Turu	Penerang Adjektif
padang bilun jam dinding butul kacha	lama baru mirah

Rambai jaku nama tau mega ngundan lebih ari siti penerang.

Chunto:

Rambai Jaku Nama				
Pugu	Penerang I (Adjektif)	Penerang II (Rambai Jaku)		Penentu Belakang
		Pugu	Penerang	
motokar bilik perau komputer	biru besai panjai baru	apai rumah sida aka	aku batu Nyalong aku	nyin nya nya tu

Kelimpah ari tunduh baka ke diterangka di atas tadi, tunduh rambai jaku nama tau mega digaga nitihka tunduh ti baka tu:

Rambai Jaku Nama					
Pugu	Penerang I (Rambai Jaku)		Penerang II (Rambai Jaku)		Penentu Belakang
	Pugu	Penerang	Pugu	Penerang	
bup ruang dapur	kulit bilik gis	mipis temuai biru	rega rumah apai	murah kami -	nyin - tu

6.5 Simpul Penemu

Pekara ti udah dipejuraika dalam bagi tu, terang bendar ngayanka tunduh rambai jaku nama dalam jaku Iban ngembuan tusun ti kompleks. Nya alai lebu ngaga rambai jaku nama, kitai patut selalu beati-ati ngambika rambai jaku ti digaga kitai nya ulih ngayanka jalai Iban mansutka runding ti bendar.

UNIT 7

Rambai Jaku Pengawa

7.1	Pun Jaku	97
7.2	Tukuh Rambai Jaku Pengawa	97
7.2.1	Tukuh Rambai Jaku Pengawa Nadai Objek	97
7.2.1.1	Jaku Pengawa Intransitif Nadai Penembu	97
7.2.1.2	Jaku Pengawa Intransitif Bisi Penembu	97
	(i) <i>Jaku adjektif nyadi penembu</i>	97
	(ii) <i>Rambai jaku penempat nyadi penembu</i>	97
	(iii) <i>Jaku nama nyadi penembu</i>	97
7.2.1.3	Jaku Pengawa Intransitif enggau Jaku Nama Nyadi Penerang	98
7.2.2	Tukuh Jaku Pengawa Bisi Objek	99
7.2.2.1	Rambai Jaku Pengawa Siti Objek	99
7.2.2.2	Rambai Jaku Pengawa Dua iti Objek	100
7.3	Rambai Jaku Pengawa enggau Jaku Bantu	100
7.3.1	Jaku Bantu Aspek	100
7.3.2	Jaku Bantu Gaya	101
7.4	Rambai Jaku Pengawa enggau Ayat Komplemen	102
	(i) <i>Rambai jaku pengawa transitif enggau ayat komplemen</i>	102
	(ii) <i>Rambai jaku pengawa intransitif enggau ayat komplemen</i>	102
7.5	Elemen Penerang dalam Rambai Jaku Pengawa (Adverb)	102
	(i) <i>Penerang tempat enggau adap</i>	103
	(ii) <i>Penerang maya</i>	103
	(iii) <i>Penerang chara</i>	103
	(iv) <i>Penerang tuju tauka jangka ati</i>	104
	(v) <i>Penerang pekakas</i>	104
	(vi) <i>Penerang nyereta</i>	104
	(vii) <i>Penerang pekara ti nyadi</i>	105
	(viii) <i>Penerang nyemaka</i>	105
7.6	Simpul Penemu	105

UNIT 7 **Rambai Jaku Pengawa**

7.1 **Pun Jaku**

Rambai jaku pengawa (RJP) nya rambai jaku ti bepunka jaku pengawa. RJP nyadi ari seleka tauka lebih leka jaku dalam konteks ayat jaku Iban. Jaku pengawa tu, iya nya jaku pengawa intransitif tauka jaku pengawa transitif. Jaku pengawa intransitif nya, jaku pengawa ke enda diimbai objek tang ditangkanka rambai jaku ti nyadi penerang ba rambai jaku nya. Jaku pengawa transitif nya, jaku pengawa ti mesti ditangkanka rambai jaku nama ti nyadi objek ayat.

7.2 **Tukuh Rambai Jaku Pengawa**

Tukuh rambai jaku pengawa bisi dua leman, iya nya:

- (i) Rambai jaku pengawa nadai mai objek
- (ii) Rambai jaku pengawa mai objek

7.2.1 **Tukuh Rambai Jaku Pengawa Nadai Mai Objek**

Rambai jaku pengawa ti enda ditangkanka objek nya rambai jaku pengawa ti bepunka jaku pengawa intransitif. Jaku pengawa intransitif bisi tiga raban, iya nya:

- (i) Jaku pengawa intransitif nadai penembu
- (ii) Jaku pengawa intransitif bisi penembu
- (iii) Jaku pengawa intransitif ditangkanka jaku nama ti nyadi penerang

7.2.1.1 **Jaku Pengawa Intransitif Nadai Penembu**

Jaku pengawa dalam raban tu bisi reti menyana taja pan nadai diberi penerang bukai ngimbai iya.

Chunto:

1. Bala nemiak *bediri*.
2. Pun pisang nya *tumbang*.
3. Anak mit nya *nyabak*.
4. Ukui nya *nyalak*.
5. Iya *ngetu*.

7.2.1.2 **Jaku Pengawa Intransitif Bisi Penembu**

Jaku pengawa intransitif dalam raban tu mesti bisi penembu, nya baru iya bisi reti menyana. Enti kediri, iya nadai reti menyana. Taja pia, elemen penembu tu ukai objek, laban iya ngundan elemen ti enda ulih ditukar nyadi ayat pasif. Sekeda ari jaku pengawa

intransitif ba raban tu baka *belinsur, diau, nyadi, betikaika, bebajuka, betudungka, berasai*, etb. Elemen ti nyadi penembu jaku pengawa nya, bisi tiga bengkah:

- (i) Jaku adjektif nyadi penembu
- (ii) Rambai jaku penempat nyadi penembu
- (iii) Jaku nama nyadi penembu

(i) *Jaku adjektif nyadi penembu*

Chunto:

- 6. Pengerai aki nyau belinsur *manah*.
- 7. Iya berasai *lelak*.
- 8. Buah nya baru deka *mansau*.
- 9. Manuk nya majak *jinak*.

(ii) *Rambai jaku penempat nyadi penembu*

Chunto:

- 10. Sida ngenduh *ba langkau arau*.
- 11. Kami sebilik bisi *di rumah*.
- 12. Orang nya diau *di Sibul*.
- 13. Kerita nya limping *ke kanan*.

(iii) *Jaku nama nyadi penembu*

Chunto:

- 14. Bala penyamun komunis betikaika *rau*.
- 15. Orang tesat nya bepuaka *ambun*.
- 16. Kami besuarka *munti*.
- 17. Sida besengayuhka *selimpir papan*.
- 18. Menyadi iya nyadi *pengajar*.

7.2.1.3 Jaku Pengawa Intransitif enggau Jaku Nama Nyadi Penerang

Jaku nama ti nyadi penerang jaku pengawa intransitif ukai dikumbai objek enti ayat nya enggai nyadi ditukar nyadi ayat pasif. Elemen penerang nya semina nyadi penyukung dalam rambai jaku pengawa. Iya enda sebaka enggau penembu laban enti elemen penerang enda dikena iya nadai ngerusak pemenyana ayat nya.

Chunto:

Subjek	Rambai Jaku Pengawa	
	Jaku Pengawa	Penerang
19. Indu nya 20. Sida Adam sebilik 21. Sida Joo Heng 22. Anak mit nya 23. Apai	bebaju bekebun bekedai belanda nemu	kurung. sayur. kopi. uduk. jaku China.

7.2.2 Tumbuh Jaku Pengawa Bisi Objek

Rambai jaku pengawa ti ditangan rambai jaku nama ke nyadi objek iya nya, jaku pengawa transitif. Ayat ti ngundan rambai jaku nama ke nyadi objek, ulih diubah nyadi ayat pasif ti menyana.

Chunto:

24. Kami ngirup kopi.
25. *Kopi diirup kami.*
26. Iya najar batang tepus ngena duku.
27. *Batang tepus ditajar iya ngena duku.*
28. Apai aku ngeban perau nya.
29. *Perau nya diban apai aku.*

Rambai jaku pengawa ti ngundan rambai jaku nama nyadi ke objek bisi dua bansa:

- (i) Rambai jaku pengawa siti objek
- (ii) Rambai jaku pengawa dua objek

7.2.2.1 Rambai Jaku Pengawa siti objek

Rambai jaku pengawa siti objek digaga ari jaku pengawa ditangkanka rambai jaku nama ke nyadi objek jaku pengawa nya.

Subjek	Rambai jaku pengawa siti objek	
	Jaku Pengawa	Objek
30. Melia 31. Indai 32. Igat 33. Ini 34. Indai	nulis mantun ngelancham nyilup nyembi	<i>surat nya.</i> <i>rumpit.</i> <i>pinsil.</i> <i>tikai.</i> <i>padi.</i>

7.2.2.2 Rambai Jaku Pengawa dua objek

Rambai jaku pengawa ti digaga ari jaku pengawa transitif tau ditangkanka dua iti rambai jaku nama ti nyadi objek jaku pengawa nya. Objek keterubah (O1) nya dikumbai objek terus (O1) lalu objek kedua (O2) dikumbai objek sangking. Lebuah ayat nya ditukar nyadi ayat pasif, semina penuduk objek terus aja ke tau berubah, penuduk objek sangking enda berubah. Objek terus nya tadi lalu nyadi subjek dalam ayat.

Chunto:

35. Agan meri bini iya buah asam.

(O1) (O2)

36. Bini iya diberi Agan buah asam.

37. Ginda melika anak iya baju baru.

(O1) (O2)

38. Anak iya dibelika Ginda baju baru.

39. Manan ngenahka temuai pemakai.

(O1) (O2)

40. Temuai dinahka Manan pemakai.

7.3 Rambai Jaku Pengawa enggau Jaku Bantu

Jaku bantu nya jaku ti nyukung reti jaku pengawa. Bisi dua bengkah jaku bantu, iya nya:

(i) Jaku bantu aspek

(ii) Jaku bantu gaya

7.3.1 Jaku Bantu Aspek

Jaku bantu aspek nya jaku bantu ti nerangka maya pekara nyadi. Sekeda ari chunto jaku bantu aspek nya baka *deka, benung, bedau, udah, tangan, empai*.

Chunto:

Jaku Bantu Aspek		
Udah dikereja	Tengan dikereja	Bedau dikereja
udah kala	benung tengan agi	bedau empai apin

Penuduk jaku bantu aspek dalam ayat nya baka tu.

Chunto:

41. Kami *udah* meda cherita wayang nya.
42. Sida *kala* nemuai kitu.
43. Iya *benung* makai.
44. Anak mit nya *agi* tinduk.
45. Iya *deka* nemuai kitu pagi pagila.

Kadang-kadang jaku bantu ulih mega dikena berentayan.

Chunto:

bedau + kala
agi + tangan
kala + udah
apin + kala
agi + benung

46. Aku *bedau kala* ke Kuala Lumpur.
47. Iya *agi tangan* makai.
48. *Kala udah* kitu kita menyanak?
49. Iya *apin kala* niki Bukit Santubong.
50. Sida iya *agi benung* baum.

7.3.2 Jaku Bantu Gaya

Jaku bantu gaya nerangka gaya tauka asai ati. Sekeda ari jaku bantu ba raban tu iya nya baka *deka, aruh, patut, ulih, mesti, tau*. Chunto:

51. Aya Budin *deka* bejalai ke Sabah.
52. Kita *patut* nembuka kereja nya.
53. Kitai *tau* mupuk diatu.
54. Kekura *ulih* niti batang.
55. Kami *mesti* mupuk diatu.

Jaku bantu gaya mega ulih dikena berentayan. Chunto:

patut + deka
aruh + ulih
mesti + deka
patut + ulih

56. Iya *patut deka* ngemajuka diri.
57. Rimong *aruh ulih* ngangkatka batu nya laban iya kering.

58. Bala nembia*k mesti deka* ngulihka juluk ati sida.
 59. Sida serumah *patut ulih* ngereja pengawa nya beduruk.

Jaku bantu gaya mega ulih dikena berentayan enggau jaku bantu aspek.

Jaku Bantu Aspek + Jaku Bantu Gaya

Chunto:

60. Ugan *benung deka* nurun ngalu.
 61. Sida *bedau deka* mandi.
 62. Gadam *kala ulih* ngangkatka batu nya.
 63. Sima *apin patut* datai.
 64. Iya *empai deka* nitihka kitai.

7.4 Rambai Jaku Pengawa enggau Ayat Komplemen

Rambai jaku pengawa, bansa transitif tauka intransitif, tau nerima ayat komplemen ti lalu nyadi ayat turu. Ayat komplemen dalam jaku Iban ditanda ngena leka jaku *pasal*.

(i) *Rambai jaku pengawa transitif enggau ayat komplemen*

Chunto:

65. Kunang nyangkal *pasal dawa iya ke nabanka perau Jawi*.
 66. Polis ngamatka *pasal pemujur sida ti udah nangkap penchuri nya*.
 67. Berita nya madahka *pasal semua penumpang selamat magang*.
 68. Kepala pengajar nerangka *pasal atur diau di buding*.
 69. Pengajar madahka *pasal peresa ti deka diberi ninting bulan*.

(ii) *Rambai jaku pengawa intransitif enggau ayat komplemen*

Chunto:

70. Apai Jega nemu *pasal temuai ke datai nya orang ari opis perintah*.
 71. Sida berandau *pasal pengawa nyemin jalai ti deka ulih tembu dalam setaun*.

7.5 Elemen Penerang dalam Rambai Jaku Pengawa (Adverb)

Elemen penerang dalam rambai jaku pengawa nerangka pasal jaku pengawa. Dalam ayat tusun selama, elemen penerang nya nangkanka jaku pengawa. Enti leka jaku nya jaku pengawa transitif, elemen penerang nya nangkanka objek.

Chunto:

72. Endun nulis surat *ngagai indai iya*.
73. Igat macha surat kabar *dalam bilik*.
74. Sida berandau *enggau pangan diri*.
75. Bala nemiak bejalai *ke sekula*.

Elemen penerang tu digaga ari rambai jaku penempat, rambai jaku adjektif enggau rambai jaku nama. Elemen penerang tu bisi lapan bengkah.

(i) *Penerang tempat enggau adap*

Penerang tempat enggau adap nerangka endur utai nyadi.

Chunto:

76. Mayuh lelaki bekereja *ba industri ngaga rumah*.
77. Pengajar Peter nyemerai *ke seberai sungai*.
78. Surat nya datai *ari Umang*.
79. Sida sebilik baru udah berangkat *ke Sibul*.
80. Semua pekereja bebaris *ba mua opis menijar*.

(ii) *Penerang maya*

Jaku penerang maya bisi dua bengkah dalam ayat. Keterubah iya dikena begulai enggau penerang tempat enggau adap. Kedua, iya dikena meali-ali nyadi rambai jaku nama.

Chunto:

81. Aum nya tembu *maya ngalih hari*.
82. Pengawa ngaga perau pelumba nya berengkah *kenyau ari iya datai ditu*.
83. Kami udah nganti penatai kita *dalam pengelama dua jam*.
84. Iya bisi nemuai kitu *demalam*.
85. Asi manis nya deka mansau *lusa*.

(iii) *Penerang chara*

Jaku penerang chara dikena dalam dua bengkah. Keterubah, iya nyadi ari leka jaku adjektif. Kedua, iya dikena begulai enggau jaku penempat 'enggau' lalu ditangkanka jaku adjektif.

Chunto:

86. Perau pelumba nya ngensulun *laju*.
87. Sida begawai *enggau ati lantang*.

88. Ribut bepuput *serunyut lundai*.
89. Iya nyaut tanya *enggau lantang*.
90. Endu duduk *dugau-dugau*.

(iv) *Penerang tuju tauka jangka ati*

Penerang tuju tauka jangka ati nerangka tuju pengawa tauka pekara ti nyadi.

Chunto:

91. Nuan belajar bebendar *ke penguntung nuan empu*.
92. Perintah ngaga librari *ngambika bisi endur orang menua pesisir macha*.
93. Sida ngaga lalau *awakka nyamai niki tangga*.
94. Iya pasang lampu ruas *ngambika bilik nya terang*.
95. Tuai Rumah bejaku ngena mikrofon *ngambika terang didinga*.

(v) *Penerang pekakas*

Penerang pekakas nerangka kereban ti dikena.

Chunto:

96. Kami ngayuhka perau *ngena selimpir papan*.
97. Bala temuai nya datai *ngena bas*.
98. Galang munuh ulat *ngena kayu mesai tunjuk*.
99. Lina ngerat ubung *ngena guntin*.
100. Peter ngelukis gambar *ngena chat minyak*.

(vi) *Penerang nyereta*

Penerang nyereta nerangka pengawa ti digaga begulai enggau orang bukai.

Chunto:

101. Tuai rumah baum *enggau nemiak iya*.
102. Temuai nya nemuai *enggau sida Jawing menyanak*.
103. Bala nemiak nya nemuai ngagai Gua Niah *enggau pengajar kelas sida*.

(vii) *Penerang pekara ti nyadi*

Penerang pekara nerangka sesebengkah pekara.

Chunto:

104. Sida benung bejuraika *pasal pekara nya*.
105. Semua kaban komiti besetujuka *pasal chara mutarka penanggul nya*.
106. Tuai Rumah deka mai nemiak iya berandauka *pasal projek nya*.

(viii) *Penerang nyemaka*

Penerang nyemaka nerangka utai ti sebaka gaya.

Chunto:

107. Sigai landik niki *baka apai iya*.
108. Indu nya bejalai *baka pejalai Kumang*.
109. Berechun meletup *munyi ke ngerendai*.
110. Budang merejuk *baka kijang*.

7.6 **Simpul Penemu**

Ari pekara ti dipejuraika di atas tadi, nyata bendar, chara nukuh rambai jaku pengawa endang amat kompleks. Empat bengkah simpul runding pasal rambai jaku pengawa nya baka tu:

- (i) jaku bantu + jaku pengawa transitif + objek + penerang
- (ii) jaku bantu + jaku pengawa transitif + ayat komplemen + penerang
- (iii) jaku bantu + jaku pengawa intransitif + penembu + penerang
- (iv) jaku bantu + jaku pengawa intransitif + ayat komplemen + penerang

Taja baka nya, enda semua rambai jaku pengawa mesti ngundan tiap-tiap elemen penerang baka ti dirintaika di atas tadi. Sekeda ari elemen nya tadi tau ditinggalka enti patut.

UNIT 8

Rambai Jaku Adjektif

8.1	Pun Jaku	107
	(i) <i>Rambai Jaku adjektif nyadi predikat</i>	107
	(ii) <i>Rambai jaku adjektif nyadi elemen penerang</i>	107
8.2	Tukuh Rambai Jaku Adjektif: Elemen Pengisi Rambai Jaku Adjektif	107
8.2.1	Tukuh Seleka Leka Jaku	108
8.2.2	Tukuh Dua Leka Jaku	108
	(i) <i>Tukuh jaku adjektif + jaku adjektif</i>	108
	(ii) <i>Tukuh jaku adjektif + jaku nama</i>	109
8.3	Jaku Penguat	109
8.4	Jaku Bantu dalam Rambai Jaku Adjektif	110
8.5	Tusun Rambai Jaku Adjektif dalam Ayat	110
8.5.1	Rambai Jaku Adjektif nyadi Predikat	110
8.5.2	Rambai Jaku Adjektif nyadi Penerang Jaku Nama	111
8.6	Elemen Penerang dalam Rambai Jaku Adjektif	111
8.6.1	Penerang chara	111
8.6.2	Penerang banding	111
8.6.3	Penerang hal tauka pekara	111
8.6.4	Penerang tuju	112
8.6.5	Penerang penyuah	112
8.6.6	Penerang ngagai	112
8.6.7	Penerang kebuah	112
8.6.8	Penerang maya	112
8.6.9	Penerang endur	112
8.7	Rambai Jaku enggau Ayat Komplemen	112
8.8	Simpul Penemu	113
	(i) <i>Jaku bantu + jaku adjektif</i>	113
	(ii) <i>Jaku penguat + jaku adjektif</i>	113
	(iii) <i>Jaku bantu + jaku penguat + jaku adjektif</i>	113
	(iv) <i>Jaku adjektif + jaku penguat</i>	113
	(v) <i>Jaku bantu + jaku adjektif + jaku penguat</i>	113
	(vi) <i>Jaku penguat + jaku adjektif + jaku penguat</i>	113
	(vii) <i>Jaku penguat + jaku adjektif + jaku penerang</i>	114
	(viii) <i>Jaku penguat + jaku adjektif + ayat komplemen</i>	114
	(ix) <i>Jaku adjektif + jaku penguat + ayat komplemen</i>	114
	(x) <i>Jaku bantu + jaku adjektif + jaku adjektif</i>	114

UNIT 8 Rambai Jaku Adjektif

8.1 Pun Jaku

Rambai jaku adjektif (RJA) bepunka leka jaku adjektif. Rambai jaku adjektif tau digaga ari seleka leka jaku tauka lebih. Pekara ti deka dipejuraika nya pasal guna rambai jaku adjektif ti nyadi elemen penerang sereta elemen penerang dalam predikat.

(i) *Rambai jaku adjektif nyadi predikat*

Subjek (RJN)	Predikat (RJA)
1. Buah kemanti nya	mansau ripu.
2. Bulan malam tu	terang bendar.
3. Sungai Batang Rajang	pemadu panjai.
4. Mayau kami	kurus.
5. Kebun getah kami	jauh amat.

(ii) *Rambai jaku adjektif nyadi elemen penerang*

Subjek (RJN)	Predikat (RJN)	
	Rambai Jaku Nama	Penerang
6. Migang	nembiak	pandai.
7. Kubung nya	bansa jelu	siga.
8. Kanang	orang	landik bejaku.
9. Manuk pansuh	pemakai	asal Iban.
10. Bujang Senang nya	baya	berantu.

8.2 Tukah Rambai Jaku Adjektif: Elemen Pengisi Rambai Jaku Adjektif

Rambai jaku adjektif digaga ari seleka leka jaku tauka rentayan leka jaku ti ngundan jaku adjektif baka jaku bantu enggau jaku penguat. Jaku bantu enggau jaku penguat nya tau dulu tauka dudi ari jaku adjektif.

Chunto:

Jaku Bantu	Penguat	Jaku Adjektif	Penguat
-	kelalu	manchal	-
udah	kelalu	tuai	-
agi	-	muda	amat
bedau	-	mansau	-
-	-	mit	amat
-	kelalu	keruh	-
-	-	besai	amat

Tukuh rambai jaku adjektif bisi dua bengkah, iya nya:

- (i) tunduh selesa leka jaku
- (ii) tunduh dua leka jaku

8.2.1 Tunduh Selesa Leka Jaku

Chunto:

- 11. Bala polis nya *rajin*.
- 12. Jelu pelanduk *pintar*.
- 13. Bilik nya *puang*.
- 14. Asi nya agi *angat*.
- 15. Bulan malam tu *terang*.

8.2.2 Tunduh Dua Leka Jaku

Tunduh rambai jaku adjektif ti baka tu bisi dua bengkah, iya nya:

- (i) tunduh jaku adjektif + jaku adjektif
- (ii) tunduh jaku adjektif + jaku nama

(i) *Tunduh jaku adjektif + jaku adjektif*

Tunduh rambai jaku adjektif dalam raban tu bisi tiga bengkah, iya nya:

- (a) Dua leka jaku adjektif ti nyau deka sebaka reti
- (b) Dua leka jaku adjektif ti belaban reti
- (c) Dua leka jaku adjektif meri reti berima

(a) Dua leka jaku adjektif ti nyau deka sebaka reti

manis ngeli
kelia menya
basah memusu
badas memelan
laju kekebas
mansau chechinang
lunchik juring

(b) Dua leka jaku adjektif ti belaban reti

chelap angkat
tuai biak
miskin kaya
masam manis
siang malam
jarang pisit

(c) Dua leka jaku adjektif meri reti berima

segala ina
penat katat
pait pitan
singka siai
besai rerakam
lemak lelui
sakit lengit

(ii) *Tukuh jaku adjektif + jaku nama*

Rambai jaku adjektif ba raban tu bisi dua bengkah, iya nya:

Rambai jaku adjektif nerangka utai sebaka gaya
Rambai jaku adjektif ti meri reti besilup

(a) Rambai jaku adjektif nerangka utai sebaka gaya

gadung daun
mansau engkerebai
biru tarum
kuning lensat
chelum arang

(b) Rambai jaku adjektif ti meri reti besilup

berat dagu
pandak jaku
besai ati
mayuh mulut
ulau manuk
suntut penemu

8.3 Jaku Penguat

Jaku penguat nya leka jaku ti meri penerang lebih ngagai jaku adjektif. Penuduk jaku penguat dalam rambai jaku adjektif tau ba mua, di belakang enggau meali-ali.

16. Jani nya *kelalu* gemu.
17. Rumah nya *pemadu* besai.
18. Nembiaik nya nelap *amat*.
19. Igam sakit raya *amai*.
20. Chabi padi *sigi* pedas.

8.4 Jaku Bantu dalam Rambai Jaku Adjektif

Jaku adjektif mega ulih sukung ngena jaku bantu. Chunto:

21. Semua anak iya *udah* besai.
22. Sayuk jagung nya *nyau* tuai.
23. Semua tuai rumah *patut* lurus ati.
24. Hari nyau *deka* tekerebak tawas.
25. Ukui nya *agi* mit amat.

8.5 Tusun Rambai Jaku Adjektif dalam Ayat

Penuduk rambai jaku adjektif dalam ayat selama nya baka tu:

- (i) nangkan subjek nyadi predikat
- (ii) nangkan rambai jaku nama nyadi penerang

8.5.1 Rambai Jaku Adjektif nyadi Predikat

Ayat tusun selama.

Subjek	Predikat
26. Pekayan indu dara nya	ipak bendar.
27. Lauk nya	tabar amai.
28. Anak mayau nya	kurus bendar.
29. Nembiaik nya	rajin udu.
30. Mua iya	puchat kelat.
31. Palu iya	kaya amat.

Ayat tusun tunsang

Predikat	Subjek
32. Ipak bendar	pekayan indu dara nya.
33. Tabar amai	lauk nya.
34. Kurus bendar	anak mayau nya.
35. Rajin udu	nembiaik nya.
36. Puchat kelat	mua iya.
37. Kaya amat	palu iya.

8.5.2 Rambai Jaku Adjektif nyadi Penerang Jaku Nama

Rambai Jaku Nama	
Jaku Nama	Jaku Adjektif
baju	baru
penemu	lama
emas	tuchi
buah rian	lunak
buah lensat	mansau

8.6 Elemen Penerang dalam Rambai Jaku Adjektif

Dalam rambai jaku adjektif, elemen penerang suah dikena nangkanka jaku adjektif.

Chunto:

Subjek	Predikat	
	Rambai Jaku Adjektif	Penerang
38. Pengajar nya	selalu kiruh	enggau kereja iya.
39. Bilik kitai	patut beresi	ngambika kitai bepengerai.
40. Patung iya	pedis	enggau ngenyit.
41. Tayar nya	kempis	enggau nadai temu kebuah.
42. Buah chiku	manis ngeli	asai ti digulai gula.

Ari sukut reti, penerang jaku adjektif tau diperatika nitihka raban ti baka tu:

8.6.1 Penerang Chara

43. Pemedis patung iya gerai *enggau manah*.
44. Anak kayu nya layu *enggau nadai temu kebuah*.
45. Kerak asi rendam nya lemi *enggau jampat bendar*.

8.6.2 Penerang Banding

46. Mua iya puchat *baka taya*.
47. Asi nya luchak *baka bubur*.
48. Ai urat kayu meretaya pait *asai empedu*.

8.6.3 Penerang Hal tauka Pekara

49. Minggang endang pandai *dalam mayuh mata pelajar*.
50. Orang ba rumah panjai nya udah kaya *magang*.
51. Tuai Rumah kami kiruh *bendar ngansak kami serumah nyaga pemeresi*.

8.6.4 Penerang Tuju

52. Deriba bas ekspres patut bejimat-jimat *ngambika penumpang berasai likun.*
53. Bilik komputer patut chelap *ngambika komputer enda jampat rusak.*
54. Penemu bantu patut mayuh *enti kitai deka nyadi penulis ti mujur.*

8.6.5 Penerang Penyuah

55. Indu nya *selalu* merampau lebuh ninga lagu berentak kerunchung.
56. Igat *jarang-jarang* laun pulai kereja.
57. Iya *suah* suntuk belanja.

8.6.6 Penerang Ngagai

58. Iya leलगau amat *ke sida sebilik.*
59. Kitai patut ibuh *ke pangan diri ti ditinggang penusah.*
60. Indu nya kasih bendar *ke bala anak iya.*

8.6.7 Penerang Kebuah

61. Ai kopi nya tabar *laban kurang gula.*
62. Daun pisang nya layu *ketegal didaing api.*
63. Duku nya tumpul *ketegal lama enda diansah.*

8.6.8 Penerang Maya

64. Aya Sudin regas *lebuh agi biak menya.*
65. Langit besiring kuning *maya lemai hari.*
66. Bala engkatak richah *lebuh hari ujan.*

8.6.9 Penerang Endur

67. Buah pisang nya dulu mansau *muak ke pun tandan iya.*
68. Gua nya sempit *ba mua penama iya.*
69. Duku nya tajam *muak ke puting iya.*

8.7 Rambai Jaku enggau Ayat Komplemen

Rambai jaku adjektif ti nyadi predikat tau ditangkanka ayat komplemen awakka nyadi ayat turu.

Chunto:

70. Mensia mayuh pechaya *pasal pengamat berita nya udah ditemu orang.*
71. Bala nemiak gaga *pasal pemanah pemutus peresa sida ti ngemuaska ati.*
72. Iya nesal *pasal penyilap pengawa ti udah dikereja iya mai pengerugi.*

8.8 Simpul Penemu

Ari jurai pasal mayuh macham chara nusun rambai jaku adjektif nya tadi, dia kitai ulih ngaga simpul penemu pasal tukuh rambai jaku adjektif baka ti dirintaika nangkanka tu:

- (i) *Jaku bantu + jaku adjektif*
agi kuat
selalu rugi
udah besai
suah laun
- (ii) *Jaku penguat + jaku adjektif*
amat nemu
pemadu besai
lebih badas
- (iii) *Jaku bantu + jaku penguat + jaku adjektif*
agi kelalu tumu
empai balat sakit
deka amat pandai
bedau chukup tuai
- (iv) *Jaku adjektif + jaku penguat*
manah bendar
tinggi amat
suah bendar
landik amai
nelap udu
- (v) *Jaku bantu + jaku adjektif + jaku penguat*
nyau laun bendar
udah angkat amat
bedau mansau iga
udah beresi amai
- (vi) *Jaku penguat + jaku adjektif + jaku penguat*
amat sigat bendar
udu kemerah amat
balat rindu amat
- (vii) *Jaku penguat + jaku adjektif + jaku penerang*
amat masam muak ke ujung iya
udu juring puting iya
amat bajik ari menyadi iya

- (viii) *Jaku penguat + jaku adjektif + ayat komplemen*
amat *pechaya* pasal iya udah pulai ke menua
sigi *ibuh* pasal sida ngereja pengawa baka nya
- (ix) *Jaku adjektif + jaku penguat + ayat komplemen*
ibuh amat pasal sida nyaga pemeresi rumah panjai
arap bendar pasal pengelikun menua kitai manah
angkun bendar pasal cherita lama patut dipansik
- (x) *Jaku bantu + jaku adjektif + jaku adjektif*
meruan *chelum lis*
agi *chelap dadam*
deka *senang lantang*
nyau *singkung belunga*

UNIT 9

Rambai Jaku Penempat

9.1	Pun Jaku	116
9.2	Tukuh Rambai Jaku Penempat	116
9.2.1	Jaku Penempat + Rambai Jaku Nama	116
9.2.2	Jaku penempat + (Jaku Adap) + Rambai Jaku Nama	117
9.2.3	Jaku Penempat + (Jaku Adap) + Rambai Jaku Nama + (Penerang)	117
9.3	Penuduk Rambai Jaku Penempat dalam Ayat	117
9.3.1	Predikat Rambai Jaku Penempat	117
9.3.2	Rambai Jaku Penempat nyadi Penerang	118
9.4	Simpul Penemu	118

UNIT 9 Rambai Jaku Penempat

9.1 Pun Jaku

Rambai jaku penempat nya rambai jaku ti digaga bepunka leka jaku penempat ti ditangkanka rambai jaku nama. Chunto sekeda ari jaku penempat dalam jaku Iban nya baka: *di, ke, ari, ngagai, nuju, nengah, suh, ngusung, ungup, bagi, enggau, senentang, sampai* enggau ti bukai.

9.2 Tukah Rambai Jaku Penempat

Rambai jaku penempat tau digaga nitihka tukuh ti baka tu:

- (i) Jaku Penempat + Rambai Jaku Nama
- (ii) Jaku Penempat + (Jaku Adap) + Rambai Jaku Nama
- (iii) Jaku Penempat + (Jaku Adap) + Rambai Jaku Nama +
(Rambai Jaku Penerang)

Peratika chunto rambai jaku ti nangkanka tu:

9.2.1 Jaku Penempat + Rambai Jaku Nama

Rambai Jaku Penempat	
Leka Jaku Penempat	Rambai Jaku Nama
ngagai	menua India
ba	sekula
di	ruai
ke	tanah seberai
ari	ubung taya
ungkup	nembiak
enggau	penempap lalat
ngena	tali tansi
kena	hari minggu
sampai	pagi
sekumbang	musin kemarau

9.2.2 Jaku Penempat + (Jaku Adap) + Rambai Jaku Nama

Rambai Jaku Penempat		
Leka Jaku Penempat	Rambai Jaku Nama	
	Jaku Adap	Jaku Nama
ngagai di di ke ke ari ngena	selatan mua - dalam - luar belakang	India pintu rumah bilik bilik bilik pechara duku

9.2.3 Rambai Jaku Penempat + (Jaku Adap) + Rambai Jaku Nama + (Penerang)

Rambai Jaku Penempat			
Jaku Penempat	Rambai Jaku Nama		Penerang
	Jaku Adap	Rambai Jaku Nama	
ngagai ngagai ngagai ari	selatan timur - utara	menua India menua China menua Amerika menua Sarawak	taun nyin suba - - enggau sida sebilik

Elemen penerang mega ulih ditunsangka baka ba chunto ayat tu:

1. *Taun nyin suba* Rujis nemuai ngagai selatan menua India.
2. *Enggau sida sebilik* Galang datai ari utara menua Sarawak.

9.3 Penuduk Rambai Jaku Penempat dalam Ayat

Rambai jaku penempat mega tau nyadi predikat lalu tau mega nyadika penerang. Chunto:

9.3.1 Predikat Rambai Jaku Penempat

3. Sida sebilik *ke kebun getah*.
4. Pesan tu *ari apai Budin*.
5. Temuai nya *ari menua Jipun*.

9.3.2 Rambai Jaku Penempat Nyadi Penerang

Rambai jaku penempat tau nyadi penerang ke rambai jaku pengawa, rambai jaku adjektif, rambai jaku nama baka chunto ti nangkanka tu:

(i) *Rambai jaku penempat nyadika penerang rambai jaku pengawa*

6. Bilun nya deka angkat *maya ngalih hari*. (maya)
7. Aki Jurai malu ular *ngena batang penyapu*. (pekakas)
8. Indu nya bejaku *munyi semalau*. (banding)
9. Iya datai *enggau indai iya*. (nyeretai)
10. Sida duduk *ba tengah laman*. (tempat)

(ii) *Rambai jaku penempat nyadika penerang rambai jaku adjektif*

11. Bujang nya sigat *baka Keling*. (banding)
12. Rumah orang kaya nya manah *baka istana*. (banding)
13. Kami selalu aus *maya tengah hari*. (maya)
14. Pemakai patut beresi *ngambika pengerai kitai meruan*. (tuju)
15. Nembiaik nya pandai *dalam semua mata pelajar*. (pekara)

(iii) *Rambai jaku penempat nyadika penerang rambai jaku nama*

16. Rumah panjai *di tebing sungai nya beresi bendar*. (tempat)
17. Penyauh sungai *ari rumah nya kira-kira seratus meter*. (seraka)
18. Program baru nya *ungkup peninga nembiaik*. (tuju)

9.4 Simpul Penemu

Ari kerembai jurai pasal tunduh rambai jaku penempat di atas tadi, kitai ulih beratika tunduh rambai jaku penempat dalam jaku Iban endang selalu dikena dulu ari jaku nama.

UNIT 10

Ayat

10.1	Pun Jaku	120
10.2	Ayat	120
10.3	Klausa	121
10.4	Rambai Jaku	122
10.5	Leka Jaku	123
10.6	Ayat Pelasar	123
10.7	Ayat Tunggal	125
10.8	Bansa Ayat	125
10.8.1	Ayat Penerang	125
10.8.2	Ayat Tanya	126
(i)	<i>Ayat tanya nadai ngena jaku tanya</i>	126
(ii)	<i>Ayat tanya ngena jaku tanya</i>	126
(iii)	<i>Ayat tanya penentu</i>	127
(iv)	<i>Ayat tanya terbuka enggau ayat tanya tutup</i>	128
10.8.3	Ayat Perintah	129
(i)	<i>Ayat suruh</i>	129
(ii)	<i>Ayat tagang</i>	130
(iii)	<i>Ayat pengelalu</i>	130
(iv)	<i>Ayat peminta</i>	130
10.8.4	Ayat Tekenyit	131
10.9	Simpul Penemu	131

UNIT 10 Ayat

10.1 Pun Jaku

Unit tu ngundan penerang ngelansa pasal mayuh bansa enggau tusun ayat jaku Iban. Semua ayat ti penuh bisi ngundan elemen *klausa* ti digaga ari *rambai jaku* lalu rambai jaku nya digaga ari *leka jaku*. Bekenangka pasal ayat, mayuh bendar macham nama konsep ti mesti dikena beulang-ulang. Nya alai dikena ngelimat ruang, sekeda ari nama konsep nya dipandakka baka ke diterangka dalam langkar tu:

Tanda	Reti
*	Ayat ti dikelai ngena tanda tu, nya ayat ti enda menyana.
<i>RJN</i>	Rambai Jaku Nama
<i>RJP</i>	Rambai Jaku Pengawa
<i>RJA</i>	Rambai Jaku Adjektif
<i>RJPt</i>	Rambai Jaku Penempat

Semua chunto ayat dalam unit tu mega bisi diberi lumur beripih ngambika ayat nya nyamai disidi.

10.2 Ayat

Ayat nya, unit sebut ti bisi reti. Iya tau digaga ari seleka jaku tauka rantai beberapa leka jaku ti disebut nitihka rentak sebut ti menyana.

Ayat penuh ditulis bepun ngena urup besai lalu ditutup ngena tanda pengujung jaku baka tanda titik (.), tanda tekenyit (!) tauka tanda tanya (?). Tanda ti dikena nya bepanggai ba bansa ayat ti ditulis.

Dalam atur jalai jaku, *ayat* tu duduk ba tingkat ti pepadu tinggi. Udah nya ditangkanka *klausa*, enggau *rambai jaku*. *Leka jaku* nya tingkat ti pepadu baruh baka ke dipandangka dalam langkar tu:

AYAT	Nembiak nya benung mandi.			
KLAUSA	nembiak nya benung mandi			
RAMBAI JAKU	nembiak nya		benung mandi	
LEKA JAKU	nembiak	nya	benung	mandi

Ayat tau dibagi ngagai dua raban, iya nya *ayat pelasar* enggau *ayat tumbuh*. Proses ngubah ayat pelasar nyadi ayat tumbuh iya nya:

ngerembaika ayat
nganti elemen ayat
ningkilka elemen ayat
nusun baru konstituen ayat pelasar

Elemen ti nentuka bengkah ayat nya dikumbai klausa. Enti ayat semina ngundan siti klausa, ayat nya dikumbai *ayat tunggal*. Enti ayat nya ngundan lebih ari siti klausa, iya dikumbai *ayat turu*.

Ayat tunggal ti semina ngundan siti klausa baka chunto di baruh tu:

1. Medan pengajar.
2. Iya benung makai.
3. Melan ke pasar.
4. Buah rian nya besai amat.

Ayat turu ti ngundan lebih ari siti klausa baka chunto di baruh tu:

5. Medan pengajar tang menyadi iya polis.
6. Iya benung makai lebu temuai nya datai.
7. Melan ke pasar lalu meli sayur ke lauk.
8. Buah rian nya besai, lunak sereta manis.

10.3 **Klausa**

Klausa nya siti unit tusun leka jaku ti ngundan subjek enggau predikat. Klausa tau dibagi ngagai dua bansa, iya nya *klausa meali-ali* enggau *klausa bejantil*. Klausa meali-ali nya klausa ti ulih bediri meali-ali, bisi ngundan subjek enggau predikat sereta ulih nyadi ayat penuh enti disebut ngena intonasi ti betul.

Chunto :

9. iya landik
10. aku deka datai
11. sida ngetu
12. kami enda aus agi

Ba chunto (9) di atas, klausa *iya landik* nya bisi ngundan subjek *iya* enggau predikat *landik*. Enti klausa nya disebut nitihka intonasi ti betul, dia iya tau nyadi ayat penuh: *Iya landik*.

Klausa meali-ali mega ulih nyadi sebagai ari ayat kompleks baka ke dikena ba chunto ayat tu:

13. *Iya pandai* laban rajin belajar.
14. *Aku deka datai* enti nadai penanggul.
15. *Sida ngetu* lalu ngirup kupi.
16. *Kami enda aus agi* laban udah ngirup.

Ba chunto (13), klausa *iya pandai* nya klausa meali-ali lalu *laban iya rajin belajar* nya dikumbai klausa bejantil. Klausa bejantil enda ulih bediri meali-ali kediri nyadi ayat tunggal. Ngambika banding, jarang-jarang kitai ninga orang nyebut ayat ti munyi tu:

17. * Laban iya rajin belajar.
18. * Enti nadai penanggul.
19. * Lalu ngirup kupi.
20. * Laban kami udah ngirup.

10.4 Rambai Jaku

Rambai jaku nya unit jaku ti digaga ari dua tauka lebih leka jaku. Taja pia, **dalam konteks ayat, seleka jaku mega tau dikumbai rambai jaku** enti leka jaku nya deka nyadi dikerembaika ngena chara nambahka penerang ngagai leka jaku nya.

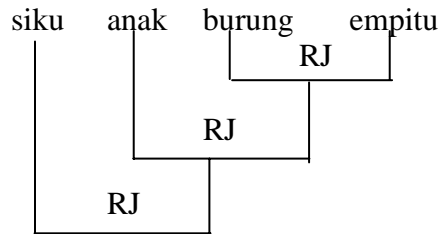
Rambai jaku bebida ari klausa laban iya nadai ngundan *subjek* enggau *predikat*. Dalam atur jalai jaku, semua rambai jaku tau magang dikena ngaga klausa. Peratika rambai jaku ti dichelak chundung dalam ayat tu:

21. *Ansa nya* nyemerai ba pegung.
22. Anak mit nya *benung tinduk jenak dalam nyut*.
23. *Seduai iya* baru udah melah pinang.
24. Penyamun nya *belalai ba gua*.
25. *Rumah batu nya* didirika di atas bukit.

Dalam konteks ayat, semua leka jaku ti ditusun baka ke di baruh tu, tau magang nyadi rambai jaku.

Rambai Jaku
burung
burung empitu
siku burung empitu
siku anak burung empitu
siku anak burung empitu lelaki

Kaul rambai jaku ti belalau ke chunto di atas baka ke diterangka ngena diagram tu:



10.5 Leka Jaku

Leka jaku tu sebansa *morfem meali-ali*. Morfem meali-ali nya morfem ti ulih bediri kediri sereta bisi reti menyana. Ngambika banding, leka jaku *kami, rumah, bai, manah, perau*. Semua leka jaku tu dikumbai *jaku tunggal* lalu sida enggai nyadi dipechahka ngagai unit ke lebih mit agi ari nya.

Sebengkah agi ari bansa morfem nya dikumbai *morfem bejantil*. Morfem bejantil tu dikumbai **penambah**. Semua morfem bejantil enggai nyadi dikumbai leka jaku laban sida nadai ngundan reti penuh enti dikena meali-ali. Chunto penambah nya baka *di-, be-, ke-, pe-, se-, te-, -ka* enggau ti bukai. Semua morfem bejantil bisi reti menyana enti bejantil enggau *urat jaku* tauka *pugu leka jaku*.

Bepelasarka tuju enggau guna iya dalam Sistem Jalai Jaku Iban, tiap-tiap leka jaku tau dibagi ngagai mayuh bengkah ti baka tu :

jaku nama
jaku pengawa
jaku adjektif
jaku tugas

Peratika chunto leka jaku dalam ayat tu:

26. Rumah/ nya/ rumah/ batu.
27. Anggan/ nyala/ undang/ di/ pegung.
28. Ukui/ nya/ tinduk/ di/ baruh/ rumah.
29. Anak/ mit/ nya/ ganggam/ amat.
30. Buah/ nya/ dalam/ bakul.

10.6 Ayat Pelasar

Ayat pelasar nya batang ayat ti suah nyadi pugu ke bansa ayat ti bukai. Ayat pelasar mega suah disebut *ayat mudah*. Ayat Jaku Iban ngembuan empat iti tusun tauka **pol**. Semua ayat pelasar tu ulih nyadi mayuh macham *ayat tumbuh*.

Tiap-tiap ayat pelasar digaga ari dua bansa konstituen ti dikumbai *subjek* enggau *predikat*. Semua konstituen subjek diisi ngena *rambai jaku nama* magang. Kelimpah ari ba pola 1, semua konstituen predikat ti bukai diisi ngena tiga bansa rambai jaku, iya nya *rambai jaku pengawa (RJP)*, *rambai jaku adjektif (RJA)*, enggau *rambai jaku penempat (RJPt)*. Peratika chunto ayat ti di baruh tu:

Pola Ayat Pelasar Jaku Iban

Pola	Subjek	Predikat
Pola 1	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Nama</i>
	31. Jentang anak Melan	tuai rumah.
Pola 2	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Pengawa</i>
	32. Apai sida	benung macha surat kabar.
Pola 3	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Adjektif</i>
	33. Buah padi kami serumah	manah amat.
Pola 4	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Penempat</i>
	34. Rumah nya	di atas munggu.

Semua konstituen subjek enggau predikat ayat pelasar digaga ari rambai jaku lalu ukai digaga ari klausa meali-ali. Rambai jaku tau panjai tau mega pandak. Iya tetap dikumbai rambai jaku seagi-agi iya ngembuan semua elemen ti patut. Peratika ayat di baruh tu:

Pola	Subjek	Predikat
Pola 1	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Nama</i>
	35. Jentang anak Melan	tuai rumah sida di Selabu.
Pola 2	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Pengawa</i>
	36. Apai	benung macha surat kabar.
Pola 3	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Adjektif</i>
	37. Buah padi kami serumah	manah amat taun tu.
Pola 4	<i>Rambai Jaku Nama</i>	<i>Rambai Jaku Penempat</i>
	38. Rumah batu nya	di atas munggu.

10.7 Ayat Tunggal

Ayat tunggal nya ayat ti semina ngundan siti *klausa*. Klausa nya digaga ari dua bengkah konstituen iya nya subjek enggau predikat.

Ayat tunggal bisi bebida mimit ari ayat pelasar. Ngambika banding, semua ayat pelasar ngundan subjek ti disebut dulu ari predikat, tang enda semua ayat tunggal ti baka nya; bisi sekeda ayat tunggal nya ayat tunsang. Kedua, semua ayat pelasar nya ayat penerang magang tang ukai semua ayat tunggal nya ayat penerang. Iya tau ayat tanya, ayat perintah, ayat tekenyit enggau ti bukai.

Chunto:

39. Gura *ke pasar* pagi tadi.
40. *Ke pasar* Gura pagi tadi.
41. Radio nya *di atas mija*.
42. *Di atas mija* radio nya.
43. Ugan *macha surat kabar*.
44. *Macha surat kabar* Ugan.
45. Gambar nya *dilukis iya empu*.
46. *Dilukis iya empu* gambar nya.

10.8 Bansa Ayat

Bansa ayat Jaku Iban tau dibagi ngagai empat bengkah, baka ti dirintai di baruh tu:

- (i) Ayat Penerang
- (ii) Ayat Tanya
- (iii) Ayat Perintah
- (iv) Ayat Tekenyit

10.8.1 Ayat Penerang

Ayat penerang iya nya ayat ti dikena nerangka sesebengkah pekara. Suah mega iya dikumbai ayat berita.

Chunto:

47. Menti indu misi.
48. Kulit telu tu lembut amat.
49. Seduai iya benung berandau.
50. Bilik nya bekum amat.
51. Bup nya ditulis apai aku.
52. Baju nya ukai baju aku.
53. Iya nadai di rumah sehari tu.
54. Aku enda ulih nyangkung nuan belama.
55. Iya enggai dibai apai iya nangkai getah.

10.8.2 Ayat Tanya

Ayat tanya nya ayat ti dikena nanyaka pasal sesebengkah pekara. Ba jaku sebut, ayat tanya ditanda ngena munyi sebut ti tinggi ba ujung ayat. Ba jaku tulis, semua ayat tanya mesti ditutup ngena tanda tanya (?). Ayat tanya Jaku Iban tau diperatika ari aspek tuju ayat nya baka ke dirintai di baruh tu:

- (i) Ayat tanya nadai mai jaku tanya
- (ii) Ayat tanya mai jaku tanya
- (iii) Ayat tanya penentu
- (iv) Ayat tanya terbuka
- (v) Ayat tanya tutup

(i) *Ayat tanya nadai mai jaku tanya*

Ayat tanya ti bansa tu sebaka tujuk enggau ayat penerang. Semina pekara ti mida iya ari ayat penerang nya tanda tanya ti dikena nutup ayat nya.

Chunto:

- 56. Nuan bulih ikan nya?
- 57. Seduai iya benung berandau?
- 58. Nemu nuan jalai ngagai Gua Angin?
- 59. Bisi di rumah tuai rumah kita?

(ii) *Ayat tanya mai jaku tanya*

Ayat tanya ti bisi mai jaku tanya bisi dua bansa, iya nya:

- (a) Ayat tanya ti mai jaku *ganti nama tanya*
- (b) Ayat tanya ti mai *rambai jaku penempat tanya*

Sekeda ari jaku ganti nama tanya dalam Jaku Iban nya, *nama, sapa, dini, lapa, berapa, apa* etb.

Chunto

- 60. Utai dalam bungkus nya, nama?
- 61. Orang ke baru datai nyin, sapa?
- 62. Menyadi nuan, dini?

Tusun semua ayat di atas tau mega diubah baka tu:

- 63. Nama utai dalam bungkus nya?
- 64. Sapa orang ke baru datai nyin?
- 65. Dini menyadi nuan?

Sekeda ari *rambai jaku penempat tanya nya* baka tu: *di ni (dini),ke ni (kini), ari ni, baka ni, ke sapa* etb.

Chunto:

66. Seduai betemu *dini*?
67. Temuai nya datai *ari ni*?
68. Apai nuan nyau *kini*?
69. Ini nuan dipantuk ular *ba ni*?
70. Buah tu diberi nuan *ke sapa*?
71. Kita angkat tadi *ari ni*?
72. Surat nya dikirumka nuan *nuju sapa*?

Semua ayat tanya di atas nya tau mega ditusun baka ke di baruh tu:

73. *Dini* seduai betemu?
74. *Ari ni* temuai nya datai?
75. *Nyau kini* apai nuan?
76. *Ba ni* ini nuan ke dipantuk ular?
77. *Ke sapa* buah tu diberi nuan?
78. *Ari ni* kita angkat tadi ?
79. *Nuju sapa* surat nya dikirumka nuan?

(iii) *Ayat tanya penentu*

Ayat tanya penentu nya, ayat tanya ti dikena nentuka sesebengkah pekara. Ayat tanya ti bansa tu suah agi dikena ba *jaku sebut*. Ayat tanya penentu tau dibagi ngagai dua raban, iya nya:

- (a) Ayat tanya penentu positif
- (b) Ayat tanya penentu negatif

(a) Ayat tanya penentu positif

Ayat tanya penentu positif nya ayat tanya ti bepunka ayat penerang positif ti dikelapung ngena jaku tanya, *ya*. Tuju ayat tu nya dikena nentuka pekara ti positif sereta begunaka saut pandak, ti nunjukka reti ya tauka ukai.

Chunto:

80. Indu nyin menyadi nuan, *ya*?
81. Ai sungai nya bah demalam, *ya*?
82. Pen mirah tu enggi nuan, *ya*?
83. Kita serumah udah belabuh nebas umai, *ya*?
84. Nuan setuju deka enggau kami niki Bukit Santubung, *ya*?
85. Kita sebilik deka magang makai ikan patin, *ya*?

(b) Ayat tanya penentu negatif

Ayat tanya penentu negatif nya ayat tanya ti dikena nentuka pekara ti negatif. Ayat tu bepuguka ayat penerang negatif. Ayat tanya penentu tau mega ditangkanka leka jaku *ya*. Sekeda ari chunto ayat tanya penentu negatif nya baka tu:

Chunto:

- 86. *Ukai* nuan ke ngunchi pintu nya?
- 87. Apai nuan *enda* nyadi pindah kereja ke Sibu, *ya*?
- 88. *Nadai* nuan nemu endur indai nuan nyimpan machis?
- 89. Nuan *enggai* makai ikan keli, *ya*?

(iv) *Ayat tanya terbuka enggau ayat tanya betutup*

Kelimpah ari beratika ayat tanya ari aspek struktur iya, ayat tanya mega tau diperatika ari chara saut ti patut diberi ngagai ayat tanya nya. Bepelasarka pekara tu, dia ayat tanya tau dibagi ngagai dua raban, iya nya ayat tanya terbuka enggau ayat tanya betutup.

(a) Ayat tanya terbuka

Ayat tanya terbuka nya ayat tanya ti begunaka saut *panjang* ti *nadai besekat*, bepanggai ba tuju tanya baka ti di baruh tu:

- 90. Lapa nuan laun datai?
Aku laun datai laban bas ti ditumpang aku rusak.
- 91. Kemaya kita deka mupuk ke Kuala Lumpur?
Kami deka mupuk ke Kuala Lumpur pukul lapan malam tu lagi.
- 92. Ari ni penatai temuai nya?
Temuai nya datai ari menua New Zealand.
- 93. Kati nuan enggau kami baum?
Enda aku enggau kita baum laban aku nadai hari.
- 94. Nama juluk ati nuan enti nuan udah besai ila?
Enti udah besai ila aku deka nyadi soldadu.

(b) Ayat tanya betutup

Ayat tanya betutup nya ayat tanya ti semina begunaka saut *ya* tauka *ukai*, *amat* tauka *enda* enggau ti bukai.

- 95. Enggi nuan motosikal baru nya?
Ya.
- 96. Amat RM10.00 rega baju nya?
Amat.
- 97. Kereja nuan sehari tu?
Enda.

98. Lima belas pintu rumah panjai kita?

Ya.

99. Adi nuan ke nyabak nya?

Ukai.

10.8.3 Ayat Perintah

Ayat perintah nya ayat ti disebut enggau tuju ti ngasuh orang ngereja pengawa. Iya ditujuka ngagai orang bukai. Ayat perintah dalam jaku Iban dibagi ngagai empat raban, iya nya:

- (i) Ayat asuh
- (ii) Ayat tagang
- (iii) Ayat pengelalu
- (iv) Ayat peminta

(i) *Ayat asuh*

Ayat asuh nya ayat ti selalu disebut maya kitai ngasuh orang ngereja pengawa. Dalam ayat asuh, kadang-kadang *subjek* ayat nya ditinggalka.

Chunto:

- 100. Sapu bilik tu!
- 101. Kirumka pesan ngagai iya.
- 102. Buru mayau ti enchuri salai nya.
- 103. Bai kitu mih komputer nya.
- 104. Beri surat tu ke Endun.

Enti sema semua ayat di atas nya mai subjek, gaya sida patut baka ke dirintai di baruh tu:

Chunto:

- 105. Mona, *sapu* bilik tu.
- 106. Miga, *kirum* pesan ngagai iya.
- 107. Bada, *buru* mayau ke enchuri salai nya.
- 108. Nagi, *beri* surat tu ke Endun.

Dalam semua ayat di atas, semua jaku pengawa ti dikena dalam ayat nya, iya nya *sapu*, *kirum*, *buru* enggau *beri*, dikumbai jaku pengawa transitif magang. Iya nadai diberi penambah ba pun leka jaku. Ayat nya salah enti leka jaku pengawa nya diberi penambah baka ba ayat ti di baruh tu:

Chunto:

- 109. * Nyapu bilik tu.

- 110. * Ngirum pesan ngagai iya.
- 111. * Malu mayau ti enchuri salai nya.
- 112. * Meri surat tu ke Endun.

Taja pan baka nya, enti ayat asuh bisi mai jaku pengawa intransitif, dia penambah tetap dikena.

Chunto:

- 113. *Nyumai* mih sepenyampau ti chukup ke empa kitai sebilik.
- 114. *Belagu* sepengerindu ati mih kita dia.
- 115. *Nyabak* mih sepemuas ati diri empu.
- 116. *Meri* sepengasih nuan mih.

(ii) *Ayat tagang*

Ayat tagang nya bansa ayat perintah ti mai jaku tagang baka, *anang* enggau *enda*, sebedau rambai jaku nama, rambai jaku pengawa, rambai jaku adjektif tauka rambai jaku penempat.

Chunto:

- 117. *Anang* beduan adi nuan.
- 118. *Enda* ibuh kitu nuan pagila.
- 119. *Anang* nginsap.
- 120. *Anang* engkah pekakas tajam di atas mija nya.

(iii) *Ayat pengelalu*

Ayat pengelalu nya bansa ayat perintah ti selalu disebut lebu kitai ngelaluka penatai orang, baka maya ngasuh temuai tama rumah kitai, mai temuai makai tauka ngirup .

Chunto:

- 121. *Lalu* mih duduk.
- 122. *Lalu* mih tama ke bilik.
- 123. *Pupuk* mih, jeput anak pemakai ke bisi dinah di atas mija nya.
- 124. *Pupuk* mih, irup ai nya.
- 125. *Aram* mih enggau kami bejalai di ai.

(iv) *Ayat peminta*

Ayat peminta nya bansa ayat perintah ti selalu disebut kitai maya kitai minta utai ari orang. Mayuh orang suah deka nanda ayat peminta ngena leka jaku siru baka, *tulung*, *uji*, *minta* enggau *arapka*.

Chunto:

126. *Minta* semua kita duduk jenuh.
127. *Tulong* beri bup tu ngagai pengajar kita.
128. *Uji* gaga semua tanya tu.
129. *Arapka* nuan enda laun malas surat aku tu.
130. *Arapka* penerang ti diberi aku tu berguna ba bala kita.

10.8.4 Ayat Tekenyit

Ayat tekenyit nya bansa ayat ti suah disebut maya kitai *tekenyit, kesal ati, udu ringat, ngelanjur, iran ati meda utai kelalu nyelai, dikena ngayanka asai ati ti enda arap enggau ti bukai*. Sekeda ari leka jaku ti suah dikena nanda ayat tekenyit nya baka *apu, chis, akai rai, as* etb. Nambahka nya, ba ayat tulis, semua ayat tekenyit ditutup ngena tanda tekenyit (!) ba ujung ayat.

Chunto:

131. *Apu*, enda kala aku meda ular sawa ngemesai nya!
132. O, nuan nya tadi Igat!
133. *Akai rai*, lelak amat tulang tu!
134. *Is*, nadai aku arapka nuan ulih ngesan lada putih seguni!
135. *Ui*, nuju kita kia kayu tu deka rebah!
136. *Aaah*, mansang kitu meh enti nuan amat deka ngelaban aku bebatak lampung!
137. *Endai*, sayau amat ikan nya nyau lepas!

10.9 Simpul Penemu

Ari penerang di atas kitai udah nemu meratika mayuh bansa ayat enggau tusun ayat ti ulih dikena dalam jaku Iban.

UNIT 11

Ayat Tunggal

11.1	Pun Jaku	134
11.2	Tukuh Ayat Tunggal	134
11.3	Tukuh Subjek Ayat Tunggal	134
	11.3.1 Subjek Jaku Nama	135
	11.3.2 Subjek Jaku Ganti Nama	135
	11.3.3 Subjek Jaku Pengawa	136
	11.3.4 Subjek Jaku Adjektif	136
11.4	Tukuh Predikat	136
	11.4.1 Predikat Rambai Jaku Nama	136
	11.4.2 Predikat Rambai Jaku Pengawa	137
	(i) <i>Jaku pengawa asal</i>	137
	(ii) <i>Jaku pengawa tumbuh</i>	138
	(iii) <i>Jaku bantu</i>	139
	(iv) <i>Elemen penerang</i>	140
	11.4.3 Predikat Rambai Jaku Adjektif	140
	11.4.4 Predikat Rambai Jaku Penempat	141
11.5	Tusun Konstituen Ayat Tunggal	141
	11.5.1 Tusun Selama	142
	11.5.2 Tusun Tunsang	142
	(i) <i>Ngenuluka sekayu predikat</i>	142
	(ii) <i>Ngenuluka sebagai ari predikat</i>	142
11.6	Ayat Aktif enggau Ayat Pasif	145
11.7	Bagi Ayat Aktif	146
	11.7.1 Ayat Aktif Transitif	146
	(i) <i>Ayat aktif transitif mai siti objek</i>	146
	(ii) <i>Ayat aktif transitif mai objek terus enggau objek sangking</i>	146
	(iii) <i>Ayat aktif transitif mai objek terus enggau rambai jaku penempat nyadi penerang</i>	147
	11.7.2 Ayat Aktif Intransitif	147
	(i) <i>Ayat aktif intransitif ngundan penerang ti tau ditingkilka</i>	147
	(ii) <i>Ayat aktif intransitif ngundan penerang enggai nyadi ditingkilka</i>	147

11.8	Bagi Ayat Pasif	147
	11.8.1 Ayat Pasif enggau Jaku Pengawa Bepenambah Pasif	148
	11.8.2 Ayat pasif enggau Jaku Ganti Nama Orang	148
	11.8.3 Ayat Pasif enggau Jaku Bantu Pasif Kena	148
11.9	Elemen Pilih dalam Rambai Jaku Predikat	149
	11.9.1 Jaku Sangkal	149
	11.9.2 Jaku Pemadah	149
11.10	Simpul Penemu	149

UNIT 11 Ayat Tunggal

11.1 Pun Jaku

Jalai beratika ayat bisi mayuh chara. Siti ari chara beratika tokoh ayat nya ngena jalai beratika pemayuh klausa ke bisi ditemu dalam sesebengkah ayat. Reti nya penyampau klausa ti bisi ditemu dalam sesebengkah ayat nya ulih nentuka bansa ayat.

Ayat ti semina ngundan siti klausa aja, iya dikumbai ayat tunggal. Enti ayat bisi ngundan lebih ari siti klausa, iya dikumbai ayat turu. Pekara ti deka diterangka ditu, iya nya ari aspek:

- (i) Tokoh ayat tunggal
- (ii) Tusun konstituen ayat tunggal
- (iii) Ayat aktif enggau Ayat Pasif

11.2 Tokoh Ayat Tunggal

Ayat tunggal dibagi ngagai dua elemen ti dikumbai *subjek* enggau *predikat*. Subjek nya rambai jaku ti nyadi pugu ayat lalu predikat nya elemen ti nerangka subjek.

Chunto:

Subjek	Predikat
1. Majang	tuai rumah.
2. Sida nya	nembiak sekula.
3. Nembiak nya	meli kasut.
4. Anak mit nya	udah tinduk.
5. Sida menyanak	datai ari Miri.
6. Ukir nya	manah amat.
7. Ugap	ke Kuching.

11.3 Tokoh Subjek Ayat Tunggal

Subjek ayat tunggal tau digaga ari rambai jaku nama ti dipenyadi ari elemen tu:

- (i) Jaku nama
- (ii) Jaku ganti nama
- (iii) Jaku pengawa ti nyadi jaku nama
- (iv) Jaku adjektif ti nyadi jaku nama

11.3.1 Subjek Jaku Nama

Subjek jaku nama tau digaga ari jaku nama rama, jaku nama menyana tauka jaku nama tumbuh.

Chunto:

Subjek (Jaku Nama Rama)	Predikat
8. <i>Menyadi iya</i>	polis.
9. <i>Buah limau nya</i>	ungkup indai.
10. <i>Lubuk nya</i>	dalam amat.

Subjek (Jaku Nama Tetap)	Predikat
11. <i>Baja</i>	lemambang beberita.
12. <i>Bukit Lanja</i>	di menua Bagi Sri Aman.
13. <i>Lang Ngelayang</i>	jejuluk perau pelumba iya.

Subjek (Jaku Nama Tumbuh)	Predikat
14. <i>Penyalah nya</i>	bepun ari penyilap iya empu.
15. <i>Pengeraja</i>	enda alah giga sehari dua.
16. <i>Pengerindu iya ke Ita</i>	nadai bebagi.
17. <i>Pengeliat ati nya</i>	kunchi ke pemujur iya.
18. <i>Pengaga ati iya</i>	bepanchar ba mua iya.

11.3.2 Subjek Jaku Ganti Nama

Subjek jaku ganti nama tau digaga ari jaku ganti nama orang tauka ganti nama penunjuk.

Chunto:

Subjek (Jaku Ganti Nama Orang)	Predikat
19. <i>Aku</i>	kerani.
20. <i>Sida</i>	datai kemari.
21. <i>Nuan</i>	bedau ngelala aku.

Subjek (Jaku Ganti Nama Penunjuk)	Predikat
22. <i>Tu</i>	kandang Taman Budaya.
23. <i>Nyin</i>	perau kami.
24. <i>Nya</i>	kasut nuan.

11.3.3 Subjek Jaku Pengawa

Sekeda jaku pengawa dalam ayat ulih mega ngisi penuduk rambai jaku nama ba subjek.

Subjek (Jaku Pengawa)	Predikat
25. <i>Macha</i> mayuh bup	ulih nambahka penemu.
26. <i>Nyemerai</i>	tau ngasuh tubuh bepengerai.
27. <i>Ngarang</i> nya	pengawa sambil iya.
28. <i>Ngemulaka</i> orang nya	perangai jai.
29. <i>Nulung</i> orang tusah nya	sigi pengawa dikerinduka iya.

11.3.4 Subjek Jaku Adjektif

Sekeda jaku adjektif dalam ayat ulih mega ngisi penuduk rambai jaku nama ba subjek.

Chunto:

Subjek (Jaku Adjektif)	Predikat
30. <i>Banda</i> nya	sigi chura asal pua kumbu Iban.
31. <i>Mit</i>	enda mesti lemi.
32. <i>Bingking</i> nya	perangai jai.
33. <i>Seranta</i>	ukai utai dikedeka iya.
34. <i>Berani</i> nya	sigi patut perangai pungka lelaki.

11.4 Tumbuh Predikat Ayat Tunggal

Predikat ayat tunggal tau digaga ari elemen ti baka tu:

- (i) Rambai jaku nama
- (ii) Rambai jaku pengawa
- (iii) Rambai jaku adjektif
- (iv) Rambai jaku penempat

11.4.1 Predikat Rambai Jaku Nama

Subjek	Predikat (Jaku Nama Tetap)
35. Iya	<i>Penghulu Chendang.</i>
36. Rumah lama nyin	<i>Mijum Nengeri Sarawak.</i>
37. Jematan baru nya	<i>Jematan Sungai Kayan.</i>

Subjek	Predikat (Jaku Nama Rama)
38. Alin	<i>tukang kambuh.</i>
39. Nembiaik nya	<i>anak iru aku.</i>
40. Langkau mit nya	<i>bansal injin padi aku.</i>

Subjek	Predikat (Jaku Nama Tumbuh)
41. Pekara ti nyadi nya	<i>pengerugi besai ba iya.</i>
42. Pemeresi nya	<i>pengerai.</i>
43. Pengawa nya	<i>pengeribat ba iya.</i>

11.4.2 Predikat Rambai Jaku Pengawa

Jaku pengawa ti dikena ngaga predikat sesebengkah ayat tau dipenyadi ari elemen di baruh tu:

- (i) Jaku pengawa asal
- (ii) Jaku pengawa tumbuh
- (iii) Jaku bantu
- (iv) Elemen penerang dalam predikat

(i) *Jaku pengawa asal*

Jaku pengawa asal tu bisi dua bansa, iya nya:

- (a) Jaku pengawa asal nadai bepenambah
- (b) Jaku pengawa asal bepenambah

(a) Jaku pengawa asal nadai bepenambah

Jaku pengawa asal nadai bepenambah ti baka tu endang berasal ari jaku pengawa ti nadai bepenambah. Iya tau jaku pengawa transitif tauka jaku pengawa intransitif. Sekeda jaku pengawa asal intransitif nya baka : *datai, tinduk, terebai, ketawa, lenyau, pulai.*

Chunto:

Subjek	Predikat (Jaku Pengawa Asal)	
	Jaku Pengawa Intransitif	Penerang
44. Anak mit nya	tinduk.	
45. Sida	datai	kemari.
46. Bada	mandi	di sungai.

(b) Jaku pengawa asal bepenambah

Jaku pengawa asal bepenambah nya leka jaku tumbuh ti sigi berasal ari jaku pengawa. Jaku pengawa nya tau jaku pengawa transitif tauka jaku pengawa intransitif. Sekeda jaku pengawa asal bepenambah ke nyadi jaku pengawa intransitif baka *nirika*, *ngangau*, *ngeransi*.

Chunto:

Subjek	Predikat (Jaku Pengawa Intransitif)
47. Kami	<i>nindukka</i> diri pukul sebelas malam.
48. Bala sida	<i>ngangau</i> inggar bendar.
49. Igat	<i>ngeransi</i> .

Sekeda jaku pengawa asal tumbuh nya ke nyadi jaku pengawa transitif baka *ngirai*, *nyadung*, *ningaka*.

Chunto:

Subjek	Predikat	
	Jaku Pengawa Transitif	Objek
50. Luga	<i>ngirai</i>	baur ginti iya.
51. Galang	<i>nyadung</i>	surat kabar.
52. Sida	<i>ningaka</i>	jaku pesan ari radio.

(ii) *Jaku pengawa tumbuh*

Jaku pengawa tumbuh nya jaku pengawa ti dipenyadi ari meri penambah ngagai leka jaku ti ukai berasal ari jaku pengawa. Jaku pengawa tumbuh ti digaga baka tu nya jaku pengawa transitif lalu ulih nerima objek terus.

Chunto:

Subjek	Predikat	
	Jaku Pengawa Transitif	Objek
53. Sangga	<i>ngeraga</i>	pun pisang iya.
54. Anak	patut <i>mendingka</i>	jaku ajar apai indai.
55. Jaku kasar Jana	<i>ngemediska</i>	ati apai iya.
56. Iya	<i>nyadung</i>	surat kabar.
57. Aban	<i>nyangkul</i>	bakut sayur iya.

(iii) *Jaku bantu*

Jaku bantu ti nyadi elemen rambai jaku pengawa nya leka jaku ti dikena sebedau jaku pengawa. Jaku bantu bisi dua bengkah:

- (a) Jaku bantu aspek
- (b) Jaku bantu gaya

(a) Jaku bantu aspek

Jaku bantu ti bansa tu nya jaku bantu ti nerangka maya utai nyadi, baka:

deka benung tangan udah baru
apin empai kala bedau lama

Ba sekeda maya leka jaku *apin*, *empai* enggau *bedau* tu leka jaku ti sebaka reti ke nerangka pengawa ti bedau nyadi. Chunto jalai ngena jaku bantu aspek dalam ayat nya baka tu:

Subjek	Predikat
58. Rumah nya	<i>bedau</i> beatap.
59. Sida sebilik	<i>benung</i> makai.
60. Aku	<i>kala</i> nemuai ke Kuala Lumpur.
61. Endun	<i>deka</i> datai pagi ila.
62. Iya	<i>udah</i> nemu saut ke tanya nya.
63. Apai Wat	<i>baru deka</i> nurun ke umai.
64. Kami	<i>benung deka</i> bekejang ari pengkalan.
65. Anak mit nya	<i>bedau deka</i> tinduk.

(b) Jaku bantu gaya

Jaku bantu gaya nya jaku bantu ti nerangka gaya asai ati ti bekaul enggau pengawa. Sekeda ari jaku bantu gaya nya baka: *aruh*, *mesti*, *ulih*, *deka*, *patut* etb.

Chunto:

Subjek	Predikat
66. Apai Igat	<i>deka</i> ngalu ke pasar.
67. Jang	<i>endang</i> mandi di sungai.
68. Nuan	<i>mesti</i> datai pagi ila.
69. Kita	<i>patut</i> nemu berita nya.

(iv) *Elemen penerang*

Kedua-dua rambai jaku pengawa transitif enggau rambai jaku pengawa intransitif sama bela tau nerima elemen penerang. Elemen penerang nya nerangka jaku pengawa. Elemen penerang nya digaga ari rambai jaku penempat, baka: *enggau jampat, di kedai, maya pagi hari, ke penguntung diri empu, enggau kerita diri empu, enggau sida sebilik, pasal pekara nya, baka orang kaya etb.*

Chunto:

- 70. Sida mulaika diri *maya ngalih hari.*
- 71. Iya ngereja pengawa nya *ke penguntung diri empu.*
- 72. Iya ngusung orang ke rami *ngena perau baluk.*
- 73. Sida berandau *pasal pekara nya.*
- 74. Iya meli barang nya *di kedai.*

11.4.3 Predikat Rambai Jaku Adjektif

Rambai jaku adjektif ti dikena ngaga predikat ayat tau dipenyadi ari jaku adjektif rama tauka jaku adjektif betandu baka di baruh tu:

Jaku Adjektif Rama	Jaku Adjektif Betandu
mit	bajik-bajik
besai	baruh-baruh
pandai	kurus-kurus
nyamai	manah-manah
gemu	tinggi-tinggi
simpi	tebal-tebal

Chunto rambai jaku adjektif rama ti nyadi predikat ayat:

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat Rambai Jaku Adjektif Rama
75. Dandang kebun nyiur nya	<i>besai.</i>
76. Anak chauk nya	<i>gemu.</i>
77. Dandang kebun kelapa sawit nya	<i>besai amat.</i>
78. Anak sapi nya	<i>gemu amat.</i>
79. Nemiak nya	<i>pemadu pintar ba kelas sida.</i>
80. Ganya	<i>tinggi agi ari Kedit.</i>

Chunto rambai jaku adjektif betandu ti nyadi predikat ayat:

Subjek Rambai Jaku Nama	Predikat Rambai Jaku Adjektif Betandu
81. Bala pemain nya	<i>ganggam-ganggam</i> magang.
82. Duku nya	<i>tumpul-tumpul</i> magang.
83. Semua nembiak nya	<i>rajin-rajin</i> magang.

11.4.4 Predikat Rambai Jaku Penempat

Rambai jaku penempat ti nyadi predikat nya digaga bepun ari jaku penempat lalu ditangkanka jaku nama. Chunto jaku penempat:

<i>di</i>	<i>ungkup</i>
<i>ba</i>	<i>ke</i>
<i>ari</i>	<i>enggau</i>
<i>ngagai</i>	<i>semak</i>

Chunto rambai jaku penempat:

di rumah
 ba bilik besai
 ari menyadi iya
 ngagai semua sida
 ungup indai
 ke sekula
 enggau apai iya

Chunto jalai ngena rambai jaku penempat ti nyadi predikat ayat nya baka tu:

Subjek	Predikat Rambai Jaku Nama
84. Aki aku	di rumah.
85. Rumah kami	ba Jalai Arang.
86. Indai	ke pasar pagi tadi.
87. Pesan tu	ari kepala pengajar.
88. Pemerinya	ungkup indai.

11.5 Tusun Konstituen Ayat Tunggal

Ayat tunggal digaga ari dua konstituen, iya nya subjek enggau predikat. Ayat tunggal bisi dua tujuk, iya nya:

- (i) Tusun Selama
- (ii) Tusun Tunsang

11.5.1 Tusun Selama

Dalam tusun selama, konstituen subjek diengkah dulu ari konstituen predikat.

Chunto:

Subjek	Predikat
89. Tuai rumah kami	landik ngatur penyarut nemiak iya.
90. Semua peminta	deka diperatika magang.
91. Sida nya	udah nemu macha magang.

11.5.2 Tusun Tunsang

Ayat tusun tunsang ngenuluka predikat. Proses mindahka predikat ngagai pun ayat dikumbai *ngenuluka predikat*. Proses ngenuluka predikat tau nyadi baka tu:

- (i) Ngenuluka sekayu predikat
- (ii) Ngenuluka sebagai ari predikat

(i) *Ngenuluka sekayu predikat*

Dalam proses ngenuluka sekayu predikat, sekayu konstituen predikat diengkah dulu ari subjek. Peratika chunto ayat ti nangkan tu:

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
92(a) Perangai nemiak nya	<i>manah amat.</i>	(b) <i>Manah amat</i>	perangai nemiak nya.
93(a) Ular nya	<i>udah mati.</i>	(b) <i>Udah mati</i>	ular nya.
94(a) Kinyang	<i>nemu nibarka jala.</i>	(b) <i>Nemu nibarka jala</i>	Kinyang.
95(a) Orang tuai nya	<i>rajin amat.</i>	(b) <i>Rajin amat</i>	orang tuai nya.
96(a) Nuan	<i>betuah amat.</i>	(b) <i>Betuah amat</i>	nuan.

(ii) *Ngenuluka sebagai ari predikat*

Dalam proses ngenuluka sebagai ari predikat, sebagai aja ari konstituen predikat diengkah ari mua subjek. Bagi rambai jaku ti patut diengkah ba mua subjek nya bisi tiga bengkah, iya nya:

- (a) Ngenuluka rambai jaku pengawa
- (b) Ngenuluka rambai jaku adjektif
- (c) Ngenuluka rambai jaku penempat

(a) Ngenuluka rambai jaku pengawa

Dalam proses ngenuluka rambai jaku pengawa, bisi tiga pekara tau nyadi, iya nya:

- (I) Semina jaku pengawa aja diengkah dulu ari subjek
- (II) Jaku pengawa enggau objek diengkah dulu ari subjek
- (III) Jaku bantu enggau leka jaku pengawa diengkah dulu ari subjek

(I) Ngenuluka jaku pengawa aja

Peratika chunto ayat dalam langkar tu.

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
97(a) Igat	<i>duduk di tanah.</i>	(b) <i>Duduk</i>	Igat di tanah.
98(a) Kami serumah	<i>beduruk lebu meresi kandang rumah.</i>	(b) <i>Beduruk</i>	kami serumah lebu meresi kandang rumah.
99(a) Kami	<i>begulai maya agi biak menya.</i>	(b) <i>Begulai</i>	kami maya agi biak menya.
100(a) Anak mayau nya	<i>tinduk dalam sintung.</i>	(b) <i>Tinduk</i>	anak mayau nya dalam sintung.
101(a) Anak mit nya	<i>nyabak tiap-tiap lemai.</i>	(b) <i>Nyabak</i>	anak mit nya tiap-tiap lemai.

(II) Ngenuluka jaku pengawa enggau objek

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
102(a) Anggat	<i>ngaga kereja rumah di bilik.</i>	(b) <i>Ngaga kereja rumah</i>	Anggat di bilik.
103(a) Girang	<i>bekebun sayur taun tu.</i>	(b) <i>Bekebun sayur</i>	Girang taun tu.
104(a) Anggan	<i>nunu uras di lubang kebung.</i>	(b) <i>Nunu uras</i>	Anggan di lubang kebung.

(III) Ngenuluka jaku bantu enggau jaku pengawa

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
105(a) Bala pengabang	<i>bedau makai.</i>	(b) <i>Bedau makai</i>	bala pengabang.
106(a) Sida menyanak	<i>udah datai di Kuching.</i>	(b) <i>Udah datai</i>	sida menyanak di Kuching.
107(a) Sida Kareb Aran	<i>deka nemuai ngagai Bario.</i>	(b). <i>Deka nemuai</i>	sida Kareb Aran ngagai Bario.

(b) Ngenuluka rambai jaku adjektif

Atur ngenuluka predikat rambai jaku adjektif nyau deka sebaka enggau atur ngenuluka predikat rambai jaku pengawa. Ba ayat selama, jaku adjektif dikena entudika subjek. Ba ayat tunsang, jaku adjektif diengkah ari mua subjek. Dalam proses ngenuluka rambai jaku adjektif, bisi dua pekara tau nyadi, iya nya:

- (I) Ngenuluka jaku adjektif aja
- (II) Ngenuluka jaku bantu enggau jaku adjektif

(I) Ngenuluka jaku adjektif aja

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
108(a) Iya	<i>kiruh maya nya.</i>	(b) <i>Kiruh</i>	iya maya nya.
109(a) Buah temedak nya	<i>uping.</i>	(b) <i>Uping</i>	buah temedak nya.
110(a) Orang tuai nya	<i>pilai.</i>	(b) <i>Pilai</i>	orang tuai nya.

(II) Ngenuluka jaku bantu enggau jaku adjektif

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
111(a) Bubu nya	<i>agi manah.</i>	(b) <i>Agi manah</i>	bubu nya.
112(a) Orang tuai nya	<i>benung sakit raya di hospital.</i>	(b) <i>Benung sakit raya</i>	orang tuai nya di hospital.
113(a) Anak penghulu nya	<i>patut mereti.</i>	(b) <i>Patut mereti</i>	anak penghulu nya.

(c) Ngenuluka rambai jaku penempat

Dalam ayat selama, predikat rambai jaku penempat diengkah entudika subjek. Dalam ayat tunsang, rambai jaku penempat diengkah ari mua subjek. Dalam proses ngenuluka rambai jaku penempat, bisi dua pekara tau nyadi, iya nya:

- (I) Rambai jaku penempat nyadi predikat
- (II) Rambai jaku penempat nyadi penerang dalam predikat

(I) Rambai jaku penempat nyadi predikat

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
114 Asi bungkus nya	<i>ungkup indai.</i>	(b) <i>Ungkup indai</i>	asi bungkus nya.
115 Jaku pesan nya	<i>ari Laura.</i>	(b) <i>Ari Laura</i>	jaku pesan nya.
116 Surat nya	<i>agi ba aku.</i>	(b) <i>Agi ba aku</i>	surat nya.

(II) Rambai jaku penempat nyadi penerang dalam predikat

Ayat Selama		Ayat Tunsang	
Subjek	Predikat	Predikat	Subjek
117 Kitai serumah	<i>deka baum ba ruai tuai rumah.</i>	(b) <i>Ba ruai tuai rumah</i>	kitai serumah deka baum.
118 Bala duruk	<i>mulaika diri maya mata panas lindung lebak.</i>	(b) <i>Maya mata panas lindung lebak</i>	bala duruk mulaika diri.

11.6 Ayat Aktif enggau Ayat Pasif

Ayat aktif nya ayat ti ngundan jaku pengawa ke lebih ngemeratka subjek nyadika batang pekara ke diterangka. Ayat pasif nya ayat ti ngundan jaku pengawa ke lebih ngemeratka objek. Ayat aktif tau digaga ari ayat aktif transitif tauka ayat aktif intransitif.

Chunto ayat aktif:

Bansa ayat	Subjek	Predikat
Ayat aktif transitif	119. Ajang 120. Anak mayau nya 121. Ukui nya 122. Apai aku	nyipat buah empelam. nangkap tichak. nyalak landak. ngeban perau nya.
Ayat aktif intransitif	123. Anak chauk nya 124. Bala nembiak nya	nusu ba indai iya. mandi di sungai.

Chunto ayat pasif:

- 125. Buah empelam disipat Ajang.
- 126. Tichak ditangkap anak mayau nya.
- 127. Landak disalak ukui nya.
- 128. Perau nya diban apai aku.

** Ayat aktif intransitif enggai nyadi dipasifka laban pengawa dikereja ngagai diri empu.

11.7 Bagi Ayat Aktif

Ayat aktif tau dibagi ngagai dua bengkah, iya nya:

- (i) Ayat aktif transitif
- (ii) Ayat aktif intransitif

11.7.1 Ayat Aktif Transitif

Ayat aktif transitif tau digaga ari:

- (i) Ayat aktif transitif mai siti objek
- (ii) Ayat aktif transitif mai objek terus enggau objek sangking
- (iii) Ayat aktif transitif mai objek terus enggau rambai jaku penempat nyadi penerang

(i) *Ayat aktif transitif mai siti objek*

Subjek	Predikat	
	Jaku Pengawa Transitif	Objek
129. Pengajar Bantan	ngiga	nuan.
130. Kami serumah	nebas	jalai umai.
131. Kabut biau balai	numbangka	pun tapang nya.
132. Indu manyi	ngaga	sarang ba puchuk tapang.
134. Ai bah nya	ngampuhka	puchuk ensurai.

(ii) *Ayat aktif transitif mai objek terus enggau objek sangking*

Subjek	Predikat		
	Jaku Pengawa Transitif	Objek Terus	Objek Sangking
135. Indu nya	meri	aku	sechankir kopi.
136. Nagi	nyali	adi	sepasang kasut.
137. Luma	ngajar	adi iya	teknologi komputer.

(iii) *Ayat aktif transitif mai objek terus enggau rambai jaku penempat nyadi penerang.*

Subjek	Predikat		
	Jaku Pengawa Transitif	Objek Terus	Penerang (Rambai Jaku Penempat)
138. Indu nya	mai	sechangkir kopi	ke aku.
139. Nagi	nyali	kasut	ke adi iya.
140. Luma	nganjung	batu pengansah	ngagai apai iya.

11.7.2 Ayat Aktif Intransitif

Ayat aktif intransitif nya ayat ti ngundan jaku pengawa intransitif ti enda ulih nerima objek. Ayat aktif intransitif bisi dua bansa, iya nya:

- (i) Ayat aktif intransitif ngundan penerang ti tau ditingkilka
- (ii) Ayat aktif intransitif ngundan penerang ti enggai nyadi ditingkilka

(i) *Ayat aktif intransitif ngundan penerang ti tau ditingkilka*

141. (a) Bala nemiak benung bemain bol *di padang*.

(b) Bala nemiak benung bemain bol.

142. (a) Panjuk nya nyintak pelanduk *ba rekung*.

(b) Panjuk nya nyintak pelanduk.

(ii) *Ayat aktif intransitif ngundan penerang ti enggai nyadi ditingkilka*

145. (a) Apai Igat belinsur *gerai*.

(b) Apai Igat belinsur. (Salah)

146. (a) Orang nya berasal *ari India*.

(b) Orang nya berasal. (Salah)

11.8 Bagi Ayat Pasif

Ayat pasif jaku Iban tau dibagi ngagai tiga raban, iya nya:

- (i) Ayat pasif enggau jaku pengawa bepenambah pasif
- (ii) Ayat pasif enggau jaku ganti nama orang *kesatu* enggau orang *kedua*
- (iii) Ayat pasif enggau jaku bantu pasif *kena*

11.8.1 Ayat Pasif enggau Jaku Pengawa Bepenambah Pasif

Dalam jaku Iban penambah pasif ke pepadu suah dikena nya penambah *di-*

Chunto:

Subjek	Jaku Pengawa Pasif	Rambai Jaku Nama	Penerang
147. Barang nya 148. Pagar chapi nya 149. Sungai nya	deka <i>diambi</i> udah <i>diseruri</i> <i>diberesi</i>	Minggat sida kami serumah	lusa. rekutai. tadi.

11.8.2 Ayat Pasif enggau Jaku Ganti Nama Orang

Ayat pasif tu bisi dua bansa:

- (i) Ayat pasif ngundan jaku ganti nama orang kesatu
- (ii) Ayat pasif ngundan jaku ganti nama orang kedua

Ayat pasif ti baka tu ngundan jaku pengawa pasif ti diengkah nangkanka urat jaku pengawa.

Chunto:

Subjek	Rambai Jaku Pengawa Pasif enggau Jaku Ganti Nama Orang Kedua	Penerang
150. Bup nya 151. Kereja nya 152. Ai ba perau nya	udah nuan bacha patut kita tembuka udah kua timba	kemari. enggau jampat. ngena gayung.

11.8.3 Ayat Pasif enggau Jaku Bantu Pasif Kena

Ayat pasif ti bansa tu ngundan jaku bantu *kena* ti diengkah ba mua leka jaku pengawa.

Chunto:

Subjek	Kena	Urut Jaku Pengawa	Penerang
153. Barang nya 154. Sida 155. PENCHURI nya	kena kena kena	jual bayar timbang	orang. gaji lebih. bala polis.

11.9 Elemen Pilih dalam Rambai Jaku Predikat

Kelimpah ari ti digaga ari rambai jaku nama, rambai jaku pengawa, rambai jaku adjektif enggau rambai jaku penempat, predikat ayat tunggal mega tau digaga ari elemen ti baka tu:

- (i) Jaku sangkal
- (ii) Jaku pemadah

11.9.1 Jaku Sangkal

Jaku sangkal nya leka jaku ti dikena nerangka pekara ti negatif. Chara madahka pekara ti negatif iya nya ngena jaku *ukai* enggau *nadai*.

Chunto:

- 156. Nya *ukai* pen aku.
- 157. Pengawa nya *ukai* ungup aku.
- 158. Iya *nadai* mai bup nuan.
- 159. Nyin *ukai* rumah kami.
- 160. Iya *nadai* diau di rumah.

11.9.2 Jaku Pemadah

Jaku pemadah nya nerangka pekara ti nyadi bekait-kait. Jaku pemadah ke suah dikena nya baka *iya nya*.

- 161. Chura ti dikerinduka iya, *iya nya* banda.
- 162. Tuju kurikulum pelajar, *iya nya* dikena nempa nemiak nyadi mensia ti menyana.
- 163. Pengajar ti ngajar kami Jaku Iban, *iya nya* Pengajar Lulong.

11.10 Simpul Penemu

Ayat tunggal jaku Iban nya ayat ti dipenyadi ari siti elemen subjek enggau siti elemen predikat. Ayat tunggal tau betusun selama ti alai subjek ditangkanka predikat, tauka betusun tunsang ti alai predikat diengkah ba mua subjek. Kelimpah ari nya ayat tunggal mega tau digaga dalam tokoh aktif tauka pasif.

UNIT 12

Ayat Turu

12.1	Pun Jaku	151
12.2	Ayat Turu Berakit	151
	12.2.1 Tumbuh Ayat Turu Berakit	152
	12.2.2 Chara Nukuh Ayat Berakit	154
12.3	Ayat Turu Selit	155
	12.3.1 Ayat Turu Selit Relatif	155
	12.3.2 Ayat Turu Selit Komplemen	156
	12.3.2.1 Bansa ayat komplemen	156
	12.3.3 Ayat Turu Selit Penerang	158
	12.3.3.1 Bansa ayat turu selit penerang	158
	(i) <i>Penerang kebuah</i>	159
	(ii) <i>Penerang empas</i>	159
	(iii) <i>Penerang pinta</i>	159
	(iv) <i>Penerang maya</i>	159
	(v) <i>Penarang besakal</i>	160
	(vi) <i>Penerang pengadang</i>	160
	(vii) <i>Penerang chara</i>	160
	(viii) <i>Penerang tuju</i>	161
	(ix) <i>Penerang banding</i>	161
12.4	Ayat Turu Champur	161
12.5	Ayat Turu Pasif	162
12.6	Simpul Penemu	162

UNIT 12 Ayat Turu

12.1 Pun Jaku

Ayat turu nya ayat ti digaga ari berakitka dua tauka lebih ayat tunggal awakka nyadi siti ayat baru ti ngundan lebih ari siti klausa. Ayat turu bisi empat bengkah iya nya:

- (i) Ayat turu berakit
- (ii) Ayat turu selit
- (iii) Ayat turu champur
- (iv) Ayat turu pasif

12.2 Ayat Turu Berakit

Ayat turu berakit nya ayat ti dipenyadi ari berakitka dua tauka lebih ayat ngena jaku penyambung *enggau, tauka, sereta, tang, taja pia, ukai semina* etb.

Chunto:

1. Bala nemiak nya begagai *sereta* betundi.
2. Hari ujan lebat kemari *tang* sehari tu panas.
3. Ni bagi pilih nuan, baju gadung *tauka* biru?
4. Pemayuh jelu mansang kurang *lalu* sida dipelabaka deka lus.
5. Rumah nya panjai, *taja pia* orang nadai mayuh diau dia.
6. Iya mega nemu belagu *ukai semina* nemu betanda.

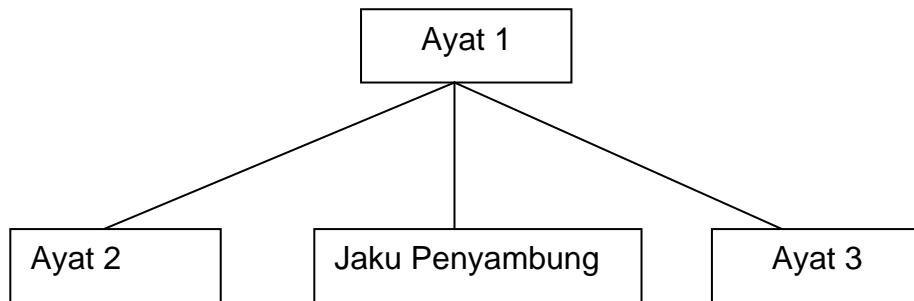
Ayat turu berakit mega tau dipenyadi enda ngena jaku penyambung tang semina ditanda ngena tanda koma (,). Ayat ti disambung nya ngembuan tingkat ti sama lalu ulih bediri kediri.

Chunto:

7. Mujan nyenguk ari mua empelua, beratika gaya hari.
8. Orang ke ngajat nya chukup landik, engkechit ke kiba, engkechit ke kanan.
9. Iya bejalai ari setak, mangkung tawak, ngasuh orang di bilik nanggung pemakai ke ruai.

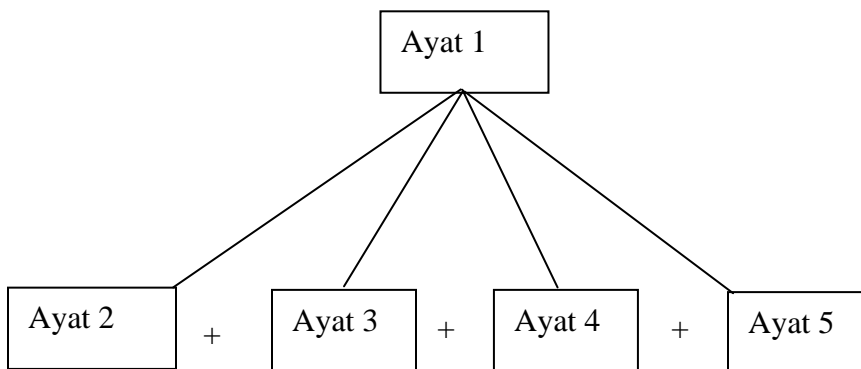
12.2.1 Tuhuh Ayat Turu Berakit

Grafik tu nerangka chara berakitka ayat tunggal awakka nyadi ayat turu.

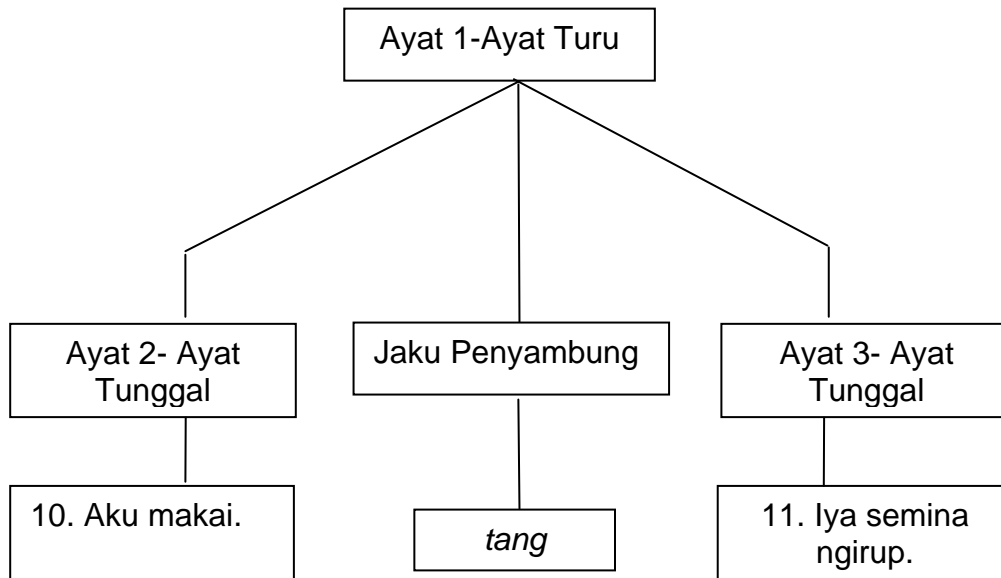


Ba grafik di atas, ayat turu(Ayat 1) dipenyadi ari berakitka Ayat 2 enggau Ayat 3 ngena jaku penyambung.

Ayat turu mega ulih dipenyadi ari berakitka dua tauka lebih ayat tunggal baka grafik di baruh tu:



Ba ayat di baruh tu, jaku penyambung *tang* nya dikena berakitka ayat *Aku makai enggau* ayat *Iya semina ngirup*, ti nyadi ayat turu *Aku makai tang iya semina ngirup*.



Dalam proses nyambung ayat tunggal dikena ngaga ayat turu, bisi dua iti pekara tau nyadi.

- (i) Sekayu klausa ditan
- (ii) Leka jaku tauka rambai jaku sebaka ti ditingkil

(i) *Sekayu klausa ditan*

Chunto:

- 12. (a) Nagi nyumai asi.
- (b) Renggi ngerempah lauk.
Jaku penyambung: *lalu*
- (c) Nagi nyumai asi *lalu* Renggi ngerempah lauk.
- 13. (a) Anak mayau kami gemu.
- (b) Anak uduk sida Maling kurus.
Jaku penyambung: *tang*
- (c) Anak mayau kami gemu *tang* anak uduk sida Maling kurus.

14. (a) Kami enda nyadi nurun nyala.
 (b) Sungai bah tunggal.
 Jaku penyambung: *laban*
 (c) Kami enda nyadi nurun nyala *laban* sungai bah tunggal.

(ii) *Leka jaku tauka rambai jaku sebaka ti ditingkil*

Chunto:

15. (a) *Remi landik* betenun.
 (b) *Remi landik* beranyam.
 Jaku penyambung : *enggau*
 (c) *Remi landik* betenun *enggau* beranyam.
16. (a) *Raben Inan enggai makai* buah temedak.
 (b) *Raben Inan enggai makai* buah rian.
 Jaku penyambung: *enggau*
 (c) *Raben Inan enggai makai* buah temedak *enggau* buah rian.
17. (a) *Iba* nesah gari.
 (b) *Iba* nyembui gari.
 Jaku penyambung: *lalu*
 (c) *Iba* nesah *lalu* nyembui gari.

Ayat tunggal ti disambung nyadi ayat turu antara klausa ba ayat nya ditanda ngena tanda koma (,) *enggau* siti jaku penyambung.

18. (a) Maya peremisi sekula Adam bisi ngusung aki iya di rumah panjai.
 (b) Maya peremisi sekula Adam bisi ngusung aya iya di rumah panjai.
 (c) Maya peremisi sekula Adam bisi ngusung kaban belayan iya di rumah panjai.

Lebas:

Penyambung: Tanda koma (,) *enggau* leka jaku *enggau*.

- (d) Maya peremisi sekula Adam bisi ngusung aki, aya, *enggau* bala kaban belayan iya di rumah panjai.

12.2.2 Chara Nukuh Ayat Berakit

Ayat dirakit ngena jaku penyambung. Bisi dua chara ngerakitka ayat.

- (i) Sambung nitihka rurun pekara ti nyadi.
 (ii) Sambung ti meri reti belaban ngagai pekara ti nyadi.

(i) *Sambung nitihka rurun pekara ti nyadi*

Chunto:

19. Penemu iya mabu, *tambah mega* dikenataika ngena chara ti bebalut.
20. Keterubah aku diasuh duduk, *udah nya* dibai berandau, *kepenudi* aku dibai betemu enggau menijar kompeni.
21. Aku tu orang miskin, kedua endang kurang pengerai, *lalu* ketiga aku mayuh anak.

(ii) *Sambung ti meri reti belaban ngagai pekara ti nyadi*

Chunto:

22. Apai iya rindu bekebun sayur *tang* anak iya enggai ngereja pengawa nya.
23. Aki Igat nya agi regas *taja pan* umur iya udah tuai.
24. Rega kain nya kelalu mar *amat mih* gamal iya enda berapa manah.

12.3 Ayat Turu Selit

Ayat turu selit, iya nya ayat turu ti dipenyadi ari siti batang ayat enggau siti tauka ayat mit ti diselitka ba batang ayat ke lalu nyadi sebagi ari batang ayat nya. Ayat turu selit bisi tiga bengkah.

- (i) ayat turu selit relatif
- (ii) ayat turu selit komplemen
- (iii) ayat turu selit penerang

12.3.1 Ayat Turu Selit Relatif

Ayat turu selit relatif nya ayat ti diselit ngena jaku penyambung relatif *ti* tauka *ke*. Iya nyelepak dua iti ayat. Leboh ngaga ayat turu selit relatif, sekeda leka jaku tauka rambai jaku ti sebaka dalam ayat nya tau ditinggal awakka ayat nya manah didinga sereta nitihka jalai jaku Iban.

Chunto:

Ayat Turu Selit Relatif	Ayat Tunggal
25(a) Aku ngena motokar <i>ti</i> dibeli apai.	(b) Aku ngena motokar. (c) Motokar dibeli apai.
26(a) Perau <i>ti</i> digaga apai udah dijual.	(b) Perau digaga apai. (c) Perau udah dijual.
27(a) Rumah <i>ke</i> dibeli Pengajar Laja nya rumah dua tingkat.	(b) Rumah dibeli Pengajar Laja. (c) Rumah nya dua tingkat.
28(a) Van <i>ti</i> ditepan bala pengabang nya van sua.	(b) Van ditepan bala pengabang. (c) Van nya van sua.

12.3.2 Ayat Turu Selit Komplemen

Ayat turu selit komplemen nya ayat ti dipenyadi ari ngena leka jaku penyambung komplemen *pasal*, enggau *senentang*.

Chunto:

Ayat Turu Selit Komplemen	Ayat Tunggal
29(a) Aku nemu <i>pasal</i> nuan ti deka nampung pelajar ngagai universiti.	(b) Aku nemu. (c) Nuan deka nampung pelajar ngagai universiti.
30(a) Sida serumah baum <i>pasal</i> menteri ti deka datai ke rumah sida.	(b) Sida serumah baum. (c) Menteri deka datai ke rumah sida.
31(a) Bala nemiak ringga <i>pasal</i> sida ti deka ngintu pengerami Hari Pengajar.	(b) Bala nemiak ringga. (c) Sida deka ngintu pengerami Hari Pengajar.
33(a) Kepala Menteri ngelalau orang mayuh <i>senentang</i> sida ti patut bekelimat ngena belanja.	(b) Kepala Menteri ngelalau orang mayuh. (c) Sida patut bekelimat ngena belanja.

Kadang-kadang ayat ti ngundan jaku penyambung komplemen *pasal* ke nyadi objek ayat tau enda dikena lalu nadai ngubah reti ayat.

Chunto :

34. Iya enda pechaya *pasal* Amit terus nampung pelajar iya.
35. Iya enda pechaya Amit terus nampung pelajar iya.
36. *Pasal* nuan ke nemu besampi endang ditemu orang mayuh.
37. Nuan ke nemu besampi endang ditemu orang mayuh.

12.3.2.1 Bansa ayat komplemen

Ayat komplemen bisi tiga bengkah:

- (i) Ayat komplemen rambai jaku nama.
- (ii) Ayat komplemen rambai jaku pengawa.
- (iii) Ayat komplemen rambai jaku adjektif.

(i) *Ayat komplemen rambai jaku nama*

Ayat komplemen rambai jaku nama tu bisi dua bengkah:

- (a) Ayat komplemen rambai jaku nama subjek.
- (b) Ayat komplemen rambai jaku nama objek nemban.

(a) Ayat komplemen rambai jaku nama subjek.

Chunto:

38. *Pasal langgur pemansang menua ti diadang deka ngangkatka penatai pemisi rayat endang atur ti manah.*

39. *Pasal bala kita ke deka minta projek nanam sawit nya sigi penemu ti manah sereta patut disukung.*

(b) Ayat komplemen rambai jaku nama objek nemban.

Chunto :

40. *Berita nya ngayanka pasal semua sekula deka disikap ngena kereban komputer.*

41. *Opis Pengangkut Jalai Darat udah madah ngagai orang mayuh pasal chukai jalai ti enda nyadi ditikika.*

(ii) Ayat komplemen rambai jaku pengawa

Chunto:

41. *Apai Jabing ngasaika pasal tanah iya enda patut dililung.*

42. *Indai Dumang ngarapka pasal anak iya mujur dalam pengawa dagang.*

43. *Sida besetuju pasal langgur ti deka nudukka kedai gerempung.*

(iii) Ayat komplemen rambai jaku adjektif

Chunto:

44. *Aku besai amat pengarap pasal nuan ke ulih nyadi tuai kitai ke lurus ati.*

45. *Bala nembiak kolej pechaya udu pasal sida ti ulih pas magang dalam peresa.*

46. *Sida rindu bendar ninga pasal program lumba enggau main ti baru ditaburka ari radio.*

12.3.3 Ayat Turu Selit Penerang

Ayat turu selit penerang nya ngundan siti batang ayat enggau siti tauka lebih ayat mit ti nyukung penerang predikat. Ayat tu bisi dua tokoh iya nya:

- (i) ngundan batang ayat enggau siti tauka lebih ayat mit ti nadai reti kediri
- (ii) bisi jaku penyambung dikena nuruka siti batang ayat enggau ayat mit

Chunto:

- 47. Iya nyadi prinsipal *lebuu aku ngajar ba sekula sekondari nya suba.*
- 48. Basil ngantuk *laban enda chukup tinduk malam tadi.*
- 49. Endun mandi *lalu nesah gari sida sebilik.*
- 50. Aku deka ngeluai kopi *tang nadai gula.*

Penuduk ayat turu selit penerang tau ba pun ayat enti ayat nya ayat tunsang.

Chunto:

- 51. *Lebuu aku ngajar di Baram suba iya ukai prinsipal kami.*
- 52. *Laban ti kelalu pedis nemiak nya lalu nyabak.*
- 53. *Maya musin buah rat suba bala jelu gegemu magang.*

12.3.3.1 Bansa ayat turu selit penerang

Ayat turu selit penerang meri penerang ke lebih ngagai batang ayat. Iya tau dibagi ngagai semilan bengkah:

- (i) Penerang kebuah
- (ii) Penerang empas
- (iii) Penerang pinta
- (iv) Penerang maya
- (v) Penerang besakal
- (vi) Penerang pengadang
- (vii) Penerang chara
- (viii) Penerang tuju
- (ix) Penerang banding

(i) *Penerang kebuah*

Penerang kebuah nya nerangka kebuah sesebengkah pekara ti nyadi tauka dikereja. Chunto jaku penerang kebuah nya baka *laban, ketegal, enggau* ti bukai.

Chunto:

- 54. Aku mesti belajar bebendar *laban deka napi peresa ujung taun tu.*
- 55. *Ketegal nadai tiket* sida enda diasuh tama meda tukis.
- 56. Iya regas *laban selalu bermain.*

(ii) *Penerang empas*

Penerang empas nya pekara ti nerangka empas tauka asil sesebengkah pengawa. Chunto jaku penerang empas nya baka *sampai, nyentuk ke enggau* ti bukai.

Chunto :

- 57. Nembiak nya belajar bebendar *sampai masuk universiti.*
- 58. Tungguk nyabak enda ngetu-ngetu *nyentuk ke bulan padam.*

(iii) *Penerang pinta*

Penerang pinta nya penerang ti nerangka peminta ti mesti diasi. Jaku penerang peminta *sema, enti* enggau ti bukai.

Chunto:

- 59. *Sema aku pas peresa STPM enggau manah,* aku bepeluang masuk universiti.
- 60. Jalin ulih enggau bala pangan iya memarin *enti apai iya ngasuh.*

(iv) *Penerang maya*

Penerang maya nya elemen ti nerangka maya sesebengkah pengawa tauka utai ti nyadi. Jaku penerang nya baka *sebedau, kenyau, suba, ila, kala, seraya, kedung* enggau ti bukai.

Chunto:

- 61. Miti bulih pemutus peresa ti manah *sebedau iya nampung pelajar ke menua tasik.*
- 62. *Kenyau ari mit* iya endang bisi ngembuan pengerindu ke main asal enggau adat Iban.
- 63. *Sebedau aku besekula suba* aku endang udah diajar sida apai pasal jalai ngintu pendiau diri.

- 64. *Enti aku udah bulih degree ila nya baru aku ulih dipaduka nyadi pengajar.*
- 65. *Kami meringga mulung seraya ke nganti padi mansau.*
- 66. *Kedung ke rega motokar nya murah kitai nadai kebuah enda meli iya.*

(v) *Penerang besakal*

Penerang besakal nya elemen ti nerangka sesebengkah pengawa tauka utai ti besakal. Jaku penerang besakal nya baka *taja pan*, enggau ti bukai.

Chunto:

- 67. *Taja pan tua lama udah enda betemu aku tetap meruan nganti.*
- 68. *Aku enda nyadi nurun ngalu ke pasar taja pan apai aku mejal.*
- 69. *Anggat sigi bisi ati deka raun ke Kedah taja pan nadai agi peremisi.*

(vi) *Penerang pengadang*

Penerang pengadang nya elemen ke nerangka sesebengkah pengawa tauka utai ti dijuluk ati. Jaku penerang pengadang nya baka *ngambika*, *awakka* enggau ti bukai.

Chunto:

- 70. *Kitai patut ngembuan semangat bekerejasama ngereja pengawa ngambika tau bulih pemujur.*
- 71. *Agensi perintah ngatur kimpin budi basa ngambika dikena ngubah runding enggau ulah orang mayuh.*
- 72. *Menteri Pelajar Perintah Besai ngelancharka mata pelajar Sivik awakka ulih nanam pengerindu mensia mayuh nyaga reta rama.*
- 73. *Kitai patut besambi-sambi awakka kitai ulih begulai sejalai.*

(vii) *Penerang chara*

Penerang chara nya elemen ti nerangka gaya, chara tauka jalai sesebengkah pengawa tauka utai tau nyadi. Jaku penerang chara iya nya *enggau* enggau *ngena* enggau ti bukai.

Chunto:

- 74. *Aku nurun ke sekula ngena bas.*
- 75. *Enggau ati ti gaga aku ngelaluka penatai kita.*

(viii) *Penerang tuju*

Penerang tuju nya elemen ti nerangka reti bagi pengawa tauka utai ti nyadi. Jaku penerang tuju nya baka *awakka*, *ngambika* enggau ti bukai.

Chunto :

76. Bala tuai perintah nusun Langgur Pemansang Malaysia Kesemilan *awakka tau ngangkatka penatai pemisi mensia mayuh*.
77. Opis Menteri Penyerakup Bansa enggau Pemansang Rayat ditumbuh *ngambika ulih nyerakupka kaul antara pupu raban bansa*.

(ix) *Penerang banding*

Penerang banding nya elemen ti mandingka utai nyau deka sebaka. Jaku penerang banding nya baka *baka*, *sempama*, *asai* enggau ti bukai.

Chunto:

78. Tuai rumah meri pemutus runding pasal penyarut sida serumah *baka idung antara mata, baka dilah antara nyawa*.
79. Raban komiti nya enda nerajuka pangan diri ngereja pengawa *baka lelabu enda bulaka putan, baka tukul enda bulaka tempan*.
80. Rajesh pemadu pengingin ati deka ngambi Bidah ke bini *sempama tungguk ti rinduka bulan*.
81. Pemedis kaki aku disengat semada *asai ke dituchul bara api*.

12.4 Ayat Turu Champur

Ayat turu champur nya ayat ti dipenyadi ari sebengkah ayat ti ngundan dua tauka lebih ayat tunggal enggau ayat turu tauka mayuh bengkah ayat turu.

Chunto:

82. Apai enggau indai nyau setengah mati bekereja tang pengidup kami mengkang seranta.
83. Pemulai sida besain ari opis, tuai rumah lalu ngelumuka nemiak laban iya deka mai sida bejuraika pasal atur baru nyaga pengelikun rumah ti deka dipejalaika.
84. Aku nelefon iya enggau ati ti chukup nangi laban aku nemu iya lembau berandau enggau aku.

Tiga iti ayat di atas nya tadi tau dipechah ngagai ayat tunggal ti baka tu:

85. (a) Apai enggau indai nyau setengah mati bekereja.
(b) Pengidup kami mengkang seranta.

Jaku penyambung – *tang*

86. (a) Sida pulai besain ari opis.
(b) Tuai rumah ngelumuka nemiak iya.
(c) Tuai rumah deka mai sida bejurai.
(d) Sida bejuraika pasal atur baru nyaga pengelikon rumah.
(e) Atur baru nyaga pengelikon rumah deka dipejalaika.

Penyambung – tanda (.) enggau jaku penyambung *lalu, laban*
enggau jaku penyambung relatif *ti*.

87. (a) Aku nelefon iya.
(b) Ati aku chukup nangi.
(c) Aku nemu iya lembau berandau enggau aku.

Jaku penyambung – jaku penyambung relatif *ti*, jaku penyambung
besakal reti *laban*.

12.5 Ayat Turu Pasif

Semua ayat turu aktif ti ngundan jaku pengawa transitif ulih ditukar nyadi ayat pasif.
Peratika jalai ngena jaku pengawa pasif ti dichelak chundung dalam ayat tu:

(i) *Ayat turu berakit*

88. (a) Aktif: Maga ngirup ai teh lalu Kadam makai mi.
(b) Pasif: Ai teh *diirup* Maga lalu mi *dipakai* Kadam.

89. (a) Aktif: Iya merening aku lebuah iya duduk dia.
(b) Pasif: Aku *diperening* iya lebuah iya duduk dia.

(ii) *Ayat turu relatif*

90. (a) Aktif: Sida meda cherita ti ngelugi nya.
(b) Pasif: Cherita ti ngelugi nya *dipeda* sida.

91. (a) Aktif: Kera ti ngayahka padi kami ngayahka jagung sida Menti mega.
(b) Pasif: Jagung sida Menti mega *diayahka* kera ti ngayahka padi kami.

(iii) *Ayat turu Komplemen*

92. (a) Aktif: Tuai rumah madahka pasal sida serumah ti deka baum lemai lagi.
(b) Pasif: Pasal sida serumah ti deka baum lemai lagi *dipadahka* tuai rumah.
93. (a) Aktif: Opis Pengerai naburka berita pasal penyakit denggi ti bisi berampit ba pelilih menua Dilah Tanah.
(b) Pasif: Berita pasal penyakit denggi ti bisi berampit ba pelilih menua Dilah Tanah *ditaburka* Opis Pengerai.

(iv) *Ayat turu bepenerang*

94. (a) Aktif: Larry deka meli komputer nya enti apai iya ngasuh.
(b) Pasif: Komputer nya deka *dibeli* Larry enti apai iya ngasuh.
95. (a) Aktif: Taja pan berasai lelak Gandat majakka pejalai iya.
(b) Pasif: Taja pan berasai lelak pejalai Gandat *dipajakka* iya.

12.6 **Simpul Penemu**

Dalam unit tu kitai udah meratika ayat turu ti digaga ngena chara berakitka dua tauka lebih ayat tunggal awakka nyadi siti ayat baru ti ngundan lebih ari siti klausa.

GLOSARI

Pun Jaku

Glosari tu ngundan penerang pasal mayuh macham leka jaku enggau rambai jaku ti dikena bekenangka atur nusun jaku tauka jalai jaku dalam jaku Iban nitihka konteks linguistik. Tuju ngaga glosari tu iya nya dikena nyemakaka (*maintain consistency*) jaku ti patut dikena lebu bekenangka atur jalai jaku Iban. Dalam glosari tu, sekeda jaku ti berasal ari jaku English bisi dipasukka ditu ngambika konsep ti deka diterangka ditu tau mudah agi ditemu.

Sekeda ari leka jaku tauka rambai jaku ti dipasukka dalam glosari tu nadai dikena dalam bup sistem jalai jaku tu tang bisi dikena dalam dokumen bukai baka turai pelajar, kerembai turai pelajar enggau bup teks jaku Iban.

A

adjektif (*adjective*)

tukuh jaku ti nyeritaka gaya utai, gamal utai, chura, sukat, maya, chara, seraka, emosi, asai ati, asai sepi etb.

adverb (*adverb*)

jaku adverb nya leka jaku ti nyeritaka jaku pengawa, jaku adjektif lalu iya mega tau nyadi jaku penerang.

akronim (*acronym*)

leka jaku ti digaga ari proses bejantilka sebagai ari beberapa leka jaku awakka nyadi siti leka jaku.

Chunto: *cherpan* ari *cherita pandak*.

atur D-N (*D-N rule*)

D-diterang, N-nerang. Elemen ti diterang nya pugu pekara ti dulu ari penerang.

Chunto: *kasut kulit*.

Ba chunto tu pekara ti diterang nya *kasut* lalu penerang nya *kulit*.

ayat (*sentence*)

unit sebut ti pemadu tinggi ba tingkat jalai jaku ngembuan reti menyana lebu disebut ngena intonasi ti patut; dipun enggau diujungka ngena sengian, bisi ngundan subjek enggau predikat.

Chunto: *Bandan nyau ngalu ke pasar*.

ayat turu selit (*embedded sentence*)

ayat ti dipenyadi ari siti batang ayat enggau sekeda ayat mit ti diselitka ba batang ayat nya tadi.

ayat pasif (*passive sentence*)

ayat ti ngundan jaku pengawa pasif ti lebih ngerematka objek asal nyadika batang elemen.

ayat penerang (*declarative sentence*)

ayat ti dikena nyebut gaya utai tauka nerangka pekara ti nyadi; ba ujung ayat penerang ditutup ngena tanda titik (.). Sinonim: *ayat berita*.

ayat perintah (*imperative sentence*)

ayat ti ditujuka ngagai orang kedua ngasuh iya ngereja sesebengkah pengawa.

ayat relatif (*relative clause*)

ayat ti diselitka ba ayat turu ngena jaku penyambung relatif *ti*.

Chunto: Indu *ti benung mendingka lagu ari radio nya* menyadi aku.

ayat tekenyit (*exclamatory sentence*)

ayat ti dikena ngayanka asai ati diri maya kitai tekenyit, ngelanjur, irau, pedis, nyindir orang etb.

ayat tunsang (*inverse sentence*)

ayat tusun bekalih, predikat diengkah dulu ari subjek.

ayat tanya (*interrogative sentence*)

ayat dikena nanyaka sesebengkah pekara lalu ditutup ngena tanda tanya (?).

ayat tumbuh (*derived sentence, transformed sentence*)

ayat ti udah berubah laban udah ditusun baru ketegal proses nusun baru penuduk elemen ayat, ngerembaika ayat tauka ningkilka sekeda elemen ayat.

ayat tunggal (*simple sentence*)

ayat ti ngundan siti klausa meali-ali ke semina ngundan siti subjek enggau siti predikat.

ayat aktif (*active sentence*)

ayat ti ngundan jaku pengawa transitif, subjek nyadi elemen ke diterangka.

ayat aktif intransitif (*active intransitive sentence*)

ayat ti ngundan jaku pengawa intransitif, jaku pengawa ti nadai ditangkan objek.

ayat aktif transitif (*active transitive sentence*)

ayat ti ngundan jaku pengawa transitif, jaku pengawa ti ditangkan objek terus.

ayat pelasar (*basic sentence*)

ayat ti nyadi pugu ayat lalu tau nyadi penumbuh ayat bukai. Sinonim: *ayat mudah*.

ayat penerang tambah (*adverbial sentence*)

ayat penerang ti diselitka ba ayat turu lalu meri penerang ngagai predikat batang ayat.

Chunto: ndu nya ketawa *laban iya gaga*.

ayat komplemen (*complement sentence/complement clause*)

ayat ti nyadi elemen penembu dalam tusun sesebengkah ayat turu.

Chunto: Pengajar nerangka *pasal jalai nulis karang kelikuh ngagai nembiak*.

ayat turu (*compound sentence*)

ayat ti digaga lebih ari siti ayat tunggal. Sinonim: *Ayat Kompleks*.

ayat turu champur (*complex sentence*)

ayat turu ti ngundan lebih ari siti bansa ayat, dipenyadi ari bejantilka ayat tunggal enggau ayat turu.

ayat turu berakit (*conjoined sentence*)

ayat turu rakit digaga ari dua tauka lebih ayat tunggal ti dirakit nyadi siti ayat ngena jaku penyambung baka *enggau enggau tang*. *Bantin bemain tang menyadi iya enda*.

B

batang ayat (*main sentence/ main clause*)

ayat ti nyadi pugu elemen dalam ayat turu.

benefektif (*benefective*)

reti sesebengkah penambah ti dikena dalam konteks ti meri penguntung ngagaike nyadi penerima ba ayat nya.

Chunto: penambah *-ka* ba ayat, *Luga melika adi iya buah limau*.

D

dialek (*dialect*)

variasi jaku ti dikena ba sesebengkah kandang menua.

Chunto: *dialek Iban Ulu Ai, dialek Iban Remun, dialek Iban Balau, dialek Iban Undup*.

diftong (*diphthong*)

diftong nya dua vokal berimbai ti nyadi siti munyi.

Chunto diftong nya: *ai, au, ui /oi*

F

fonem (*phoneme*)

munyi jaku ti mida reti leka jaku.

Chunto: /p/ enggau /b/ ba leka jaku **pagi** enggau **bagi**.

fonem injau (*loan phoneme*)

munyi jaku ti nadai dalam jaku Iban tang diinjau ari jaku bukai.

Chunto: /f/, /v/, /q/, /x/ enggau /z/.

fonetik (*phonetic*)

bidang penemu ti mansik tujuk munyi ari chara nyebut, ninga enggau gaya munyi.

fonologi (*phonology*)

bidang penemu ti bekaul enggau pengawa mansik pasal munyi jaku, iya nya munyi ti beguna ba sesebengkah jaku.

fokus (*focus*)

pugu pekara.

H

harmoni vokal (*vowel harmony*)

pekara ti bekaul enggau jalai ngena urup vokal ti setipak nitihka atur ti diterima.

Chunto: *u-u* baka ba leka jaku *buluh, pulung*.

homorganik (*homorganic*)

sama bela munyi bilabial tauka munyi mulut atas betemu enggau mulut baruh.

Chunto: munyi /p/ enggau /m/ *etb*.

idiolek (*idiolect*)

gaya siku-sikumansutka jaku.

Chunto: sebut iya *ngentak-ngentak, retih-retih, kat-kat, katat-katat, letup-letup*.

intonasi (*intonation*)

intonasi tauka munyi tinggi baruh sebut ba ayat.

Chunto: *intonasi ayat tanya bebida ari intonasi ayat penerang*.

J

jalai jaku (*grammar*)

sebengkah bidang linguistik ti mansik jaku ngena chara saintifik lalu menatika chara ngaga leka jaku enggau chara pakan iya nyadi ayat.

jaku aglutinatif (*agglutinative language*)

bansa jaku ti digaga ngena chara bejantilka urup penambah ngagai urat jaku.

jaku isolatif (*isolative language*)

bansa jaku ti digaga ari seleka-seleka munyi jaku ti suah ngembuan lebih ari siti *tone*.

jaku standard (*standard language*)

variasi jaku ti udah ditetapkan sereta diterima nyadi jaku rasmi ke sesebengkah bansa.

jaku randau rama (*colloquial language*)

tukuh jaku ti dikena bejaku enggau pangan diri besehari-sehari dalam situasi ti enda formal.

jaku bansa (*national language*)

jaku ti dipilih lalu ditetapkan perintah nyadi ke batang jaku ti dikena bekomunikasi dalam situasi formal ba sesebengkah menua.

jaku asal (*natural language*)

jaku ti dikena kenya ari aki ini kelia ba sesebengkah bansa.

jaku rasmi (*official language*)

jaku ti dikena bekomunikasi maya bejalaika pengawa perintah ba sesebengkah menua.

jaku tumbuh (*derivative*)

tukuh jaku ti tumbuh ari urat jaku lebu iya udah nerima penambah, betandu, beturu.

jaku adjektif (*adjective*)

jaku ti nyadi pugu ba rambai jaku adjektif lalu ulih nyadi penerang jaku nama enggau jaku pengawa..

jaku adap (*directional noun*)

jaku nama ti nyebut tunga tauka endur utai.
Chunto: *atas, baruh, ulu, ili, utara, selatan*.

jaku bantu (*auxillary*)

tukuh jaku ti nyadi penambah reti dalam rambai jaku pengawa, rambai jaku adjektif enggau rambai jaku penempat.

Chunto: *udah, deka, tau.*

jaku bantu aspek (*aspect verb*)

jaku bantu ti nerangka maya pekara nyadi.

Chunto: *udah, bedau, benung, deka, kala.*

jaku bantu gaya (*modal verb*)

tukuh jaku ti dikena nerangka gaya asai ati ti bekaul enggau pekara ti dikereja.

Chunto: *deka, tau, ulih.*

jaku tiap (*numeral*)

jaku ti nerangka penyampau utai.

Chunto: *satu, dua, tiga, etb*

jaku betandu (*reduplicative*)

leka jaku ti dikena beulang-ulang dua kalibaik ke nya beulang penuh, beulang sebagai tauka puntang.

Chunto: jaku betandu penuh - *ngaru-ngaru, jengap-jengap*; jaku betandu sebagi – *berimbai-rimbai, tinggi-setinggi*; jaku betandu puntang – *lengau (ari **lengau-lengau**), bererumban (ari **berumban-rumban**), rerigang (ari **rigang-rigang**)*.

jaku ganti nama (*pronoun*)

tukuh jaku dikena nganti jaku nama.

Chunto: *aku, nuan, iya, tu, nya.*

jaku ganti nama diri (*personal pronoun*)

tukuh jaku dikena nganti nama orang.

Chunto: *aku, nuan, kami, kita, sida, seduai.*

jaku ganti nama tunjuk (*demonstrative*)

tukuh jaku ti nyadi penganti ke jaku nama pekara ti ditunjukka.

Chunto: *tu, nya, nyin.*

jaku penyambung (*conjunction*)

jaku ti dikena nyambung dua bengkah tauka lebih ayat, klausa enggau rambai jaku.

Chunto: *enggau, laban, tang, lalu, sambil, seraya, lebu.*

jaku penyambung berakit (*coordinating conjunction*)

bansa jaku penyambung ti dikena berakupka dua tauka lebih ari dua bengkah klausa ti sebaka pemesai guna.

Chunto: *enggau, sambil, tang.*

jaku penyambung selit (*subordinating conjunction*)

jaku ti dikena berakupka batang klausa enggau klausa ti mit-mit.

Chunto: *ti, pasal, ngambika.*

jaku pengawa (*verb*)

jaku ti dikena nyebut pekara ti dikereja; nyadi pugu ke rambai jaku pengawa.

jaku pengawa transitif (*transitive verb*)

jaku pengawa ti patut ditangkan rambai jaku nama ti nyadi objek ke penyambut iya.

Chunto: *macha bup, mendingka lagu, melah kayu api.*

jaku pengawa intransitif (*intransitive verb*)

jaku pengawa ti ulih bediri kediri dalam rambai jaku pengawa.

Chunto: Anak mit nya benung *tinduk*. Leka jaku ***tinduk*** tu dikumbai leka jaku pengawa intransitif ba ayat tu.

jaku betandu berima (*rhythmic reduplication*)

bansa jaku betandu ti disempulang ngena munyi ti senimbal.

Chunto: *belingkuk-liuk, rebah-rimpai*

jaku betandu penuh (*full reduplication*)

bansa jaku betandu ti alai leka jaku disebut penuh dua kali.

Chunto: *kayo-kayo, kalat-kalat, regap-regap, rangap-rangap.*

jaku betandu sebagai (*partial reduplication*)

bansa jaku betandu ti alai sebagai ari leka jaku aja ti disebut dua kali.

Chunto: *bejalai-jalai, tinggi-setinggi, bepusin-pusin.*

jaku betandu puntang (*partial reduplication*)

bansa jaku betandu ti disebut sebagai aja.

Chunto: *lelinga ari linga-linga, gegiu ari giu-giu.*

jaku bekaling

bansa jaku ke suah disebut bekaling.

Chunto: *kaban belayan, gerai nyamai, periuk genuk.*

jaku penganap tesa (*numeral classifier*)

tipak jaku nama ti nyadi penerang ke tokoh jaku nama ti disempulang iya.

Chunto: *buah ba dua buah perau.*

jaku komplemen (*complement*)

jaku ti dikena berakupka ayat komplemen dalam ayat turu.

Chunto: Pengajar nya madahka *pasal* pemutus peresa SPM sida iya manah amat taun tu. Leka jaku *pasal* ba ayat tu, nya ke dikumbai jaku komplemen.

jaku turu (*compound word*)

leka jaku ti dituru ngena chara betangkanka leka jaku pelasar awakka meri reti ti baru.

Chunto: *terima kasih, perau pelumba, jam dinding.*

jaku sangkal (*negative*)

leka jaku ti dikena nyangkal.

Chunto: *nadai, ukai, enggai, enda.*

jaku nama (*noun*)

leka jaku ti nyadi pugu ke rambai jaku nama.

jaku nama abstrak (*abstract noun*)

leka jaku nama ti dikena nyebut pekara ti nyadi sereta enda ulih dipeda segenda tauka dipegai tang ulih diasaika ati.

Chunto: *pengingat, demokrasi, pengerindu, pengasih, pengandal, mimpi, semangat.*

jaku nama rama (*common noun*)

leka jaku ti dikena nyebut nama sesebengkah konsep tauka utai rama.

Chunto: *burung, ikan, rumah, bubu.*

jaku nama adap (*directional noun*)

leka jaku ti dikena nyebut adap tauka tunga. Sinonim: *jaku adap / uing*

jaku nama menyana (*proper noun*)

tukuh jaku ti dikena nyebut nama ti diberi ngagai mensia, tempat, jelu, pekakas lalu mesti ditulis bepun ngena urup besai.

Chunto: nama- *Bantin*, nama tempat - *Sri Aman*, nama ukui - *Sengkalan*,
nama perau pelumba - *Geruda Lambung* .

jaku nama konkrit (*concrete noun*)

leka jaku nama ti dikena nyebut utai ti ulih peda tauka ulih pegai.

Chunto: *perau, batu, duku, kapak.*

jaku pemendar (*confirmative*)

jaku ti dikena madahka pengamat.

Chunto: *ya, au, tau.*

jaku pemadah (*BM - kata pemer*)

jaku ti dikena nganti nama utai ti dipadah.

Chunto: Penulis bup ensera ‘Semaya Jawing’ *iya nya* Edward Juna.

jaku penekan (*BM – kata penegas*)

leka jaku ti dikena ngamatka pekara ti dikejakuka.

Chunto: Nya *meh* penemu ti manah. Penusah ti baka tu *lah* utai ti pemadu dikenangika aku.

jaku penerang pun ayat (*sentential word*)

leka jaku ti dikena ba mua ayat baka: *nya alai, nyadi, baka*.

Chunto: *Nya alai*, sebedau ngemanjaika jaku aku, dulu aku meri selamat datai ngagai semua bala kita.

jaku penguat (*intensifier*)

leka jaku ti dikena nguatka jaku adjektif. .

Chunto: *Amat* landik iya ngajat.

jaku penyambung (*conjunction*)

tukuh jaku ti dikena berakupka dua tauka lebih ari dua iti ayat awakka nyadi ayat turu.

jaku perintah (*imperative word*)

leka jaku ti dikena ngasuhngereja sesebengkah pengawa, baka dikena madahka utai ti patut dikereja, jaku gerah, jaku tagang, jaku pengelalu, jaku peminta.

Chunto: *anang, lalu, minta, arapka, tulung, ulih*.

jaku pun rambai jaku (*kata prafrasa*)

leka jaku tugas ti dikena ngepunka rambai jaku.

Chunto: *deka* (jaku bantu gaya), *benung* (jaku bantu aspek), *nadai* (jaku sangkal), *amat* (jaku penguat)

jaku pun klausa (*kata praklausa*)

leka jaku tugas ti dikena ngepunka sesebengkah klausa.

Chunto: jaku tekenyit - *akai, apo, apu, as, is, cheh, endai*; jaku tanya – *nama, lapa, sapa, dini, berapa, kemaya*; jaku sangkal – *ukai, nadai*.

jaku penempat (*preposition*)

leka jaku ti dikena ngenuluka jaku nama tauka rambai jaku nama.

Chunto: *di, ke, ari, ngagai, ngusung, nengah*.

jaku suruh/asuh (*imperative word*)

leka jaku ti mai reti nyuruh tauka merintahngereja sesebengkah pengawa.

Chunto: *alai, uji, minta, ulih*.

jaku tanya (*interrogative word*)

leka jaku ti dikena nanya.

Chunto: *lapa, sapa, berapa, nama, dini, kati*.

jaku tekenyit (*interjection*)

tukuh jaku ti dikena madahka asai ati ti tekenyit, irau, rawan, pedis.

Chunto: *Apo*, manah amat nasit nuan ulih nyambung pelajar ngagai universiti!

jaku tugas (*function word*)

raban jaku ti semina bisi reti enti dikena enggau jaku nama, jaku pengawa enggau jaku adjektif dalam tusun rambai jaku, klausa tauka ayat. Sekeda ari raban jaku tugas nya, baka jaku penyambung ayat - *enggau, tauka, tang, lalu, sambil, sereta, ti*; jaku pengepun klausa -*akai, berapa, kemaya, ya, nyadi*; jaku pengepun rambai jaku - *deka, benung, udah, ukai*.

jaku tunggal (*primary word*)

tukuh jaku ti dipenyadi ari siti morfem meali-ali ti enda nerima sebarang penambah.
Chunto: *tu, nya, nyin, aku, nuan, besai*.

K

konstruksi (*construction*)

tusun tukuh sesebengkah unit jalai jaku ti bisi reti.

konsonan (*consonant*)

urup kelimpah ari vokal ti dikena dalam jaku Iban.

Chunto: *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z*.

konstituen (*constituent*)

unit jaku ti nyadi elemen sesebengkah ayat.

Chunto: *subjek enggau predikat*.

kausatif (*causative*)

penambah jaku ti meri reti pengawa ke nandaka gaya utai enggau pekara ti nyadi.

Chunto: reti penambah -*ka* ba ayat, Ingan *ngarapka* pangan iya malas surat.

kaban jaku (*language family*)

raban jaku ti bekait lalu dipelabaka berasal ari siti indu jaku.

Chunto: *jaku Melayu, jaku Iban, jaku Tegalog, jaku Jawa, jaku Sunda*. Semua jaku tu berasal ari indu jaku ti dikumbai Austronesia.

kelabur (*ambiguity*)

gaya tusun ayat ti ngembuan lebih ari siti reti.

klausa (*clause*)

unit tusun jaku ti bisi ngundan konstituen subjek enggau predikat lalu enti disebut ngena intonasi ti betul iya tau nyadi ayat penuh.

klausa meali-ali (*independent clause*)

bansa klausa ti ulih bediri kediri nyadi ayat penuh enti disebut ngena intonasi ti betul.

konstituen ukai pugu (*non-head constituent*)

sebagi ari pakan rambai jaku ke nyadi penerang pugu jaku.

Chunto: *tiga iku* ba rambai jaku, *tiga iku* ikan semah.

klausa jantil (*dependent clause*)

bansa klausa ti mesti bejantil enggau klausa bukai baru ulih nyadi ayat penuh.

L

leksikon (*lexicon*)

rintai jaku masuk dalam sesebengkah bup jaku tauka *dictionary*.

leka jaku (*word*)

leka jaku nya unit tusun jaku ti pemadu mit sereta ulih bediri kediri.

lingua franca (*lingua franca*)

jaku ti dikena bekomunikasi antara mayuh pupu raban bansa ti ngembuan jaku kediri di sesebengkah endur.

Chunto: *jaku Melayu*.

M

morfem (*morpheme*)

unit jaku ti pemadu mit tang meri reti bebida ngagai sesebengkah tukung leka jaku.

Chunto: *pe-*, *be-*, *makai*, *irup*,

morfem meali-ali (*free morpheme*)

unit jaku ti pemadu mit ti ulih meri bida reti ngagai leka jaku tang ulih mega bediri kediri nyadi leka jaku tunggal.

Chunto: *ikan*, *pulai*, *manah*.

morfem bejantil (*bound morpheme*)

bansa morfem ti semina bisi reti enti dikena bejantil enggau morfem bukai.

Chunto: *be-* ba leka jaku **bejalai**, *ng-* dalam leka jaku **ngasu**.

morfologi (*morphology*)

bidang penemu pasal jaku ti bekaul enggau pengawa mansik guna sesebengkah morfem lebu ngaga leka jaku.

N

ngemuaka (*fronting*)

proses mindahka sesebengkah elemen di dalam ayat ngagai pun ayat.

Chunto: *Ke Sabah iya minggu nyin kemari ari ayat asal Iya ke Sabah minggu nyin kemari.*

O

objek (*object*)

tukuh jaku nama tauka raban jaku nama ti nyadi penyambut ke sesebengkah jaku pengawa transitif.

Chunto: *kayu api ba ayat Apai melah kayu api.*

objek sangking (*indirect objek*)

tukuh jaku nama tauka raban jaku nama ti nyadi penyambut enda terus ke jaku pengawa transitif.

Chunto: *buah anggur ba ayat, Juna melika adi iya buah anggur.*

objek nemban (*direct objek*)

tukuh jaku nama tauka raban jaku nama ti nyadi penyambut terus ke jaku pengawa transitif dalam tusun sesebengkah ayat.

Chunto: *adi iya ba ayat, Juna melika adi iya buah anggur.*

P

penambah ujung (*suffix*)

tukuh penambah ti dikena ba ujung leka jaku.

Chunto: *-ka ba leka jaku belajarka.*

penambah apit (*circumfix/confix*)

tukuh penambah ti dikena ba pun enggau ba ujung leka jaku lalu ngapit urat jaku.

Chunto: *be- enggau -ka ba leka jaku begulaika.*

penambah pun jaku (*prefix*)

tukuh penambah ti dirakitka ngagai pun urat jaku.

Chunto: *be- ba leka jaku berintai, pe- ba leka jaku penyapu, se- ba leka jaku serumah.*

pagu ayat (*kernel sentence / main sentence*)

peda: *ayat pelasar.*

partikel (*particle*)

tukuh jaku ti nyadi ari siti morfem tang semina bisi reti lebuah dikena dalam rambai jaku begulai enggau jaku bukai.

Chunto: *meh* ba ayat, Penemu ti munyi nya *meh* ke manah.

pengelela fonem (phoneme assimilation)

pekaru ti nyadi lebuah dua bansa fonem beganti tempat enggau pangan diri ti lalu ngujungka leka jaku berubah munyi.

Chunto: lebuah fonem *ng-* betemu enggau urat jaku *garu*, dia fonem *g* lela lalu ba tempat iya diganti ngena fonem *ng*, lalu nyadi *ngaru*.

penembu (*complement*)

elemen ti nyadi penembu ke jaku pengawa intransitif.

Chunto: Ikat nyadi *polis*.

penentu (*determiner*)

leka jaku ti nunjukka jaku nama baikka nya ari aspek penyampau tauka adap.

Chunto: *tu*, *nya*.

penentu belakang (*post determiner*)

leka jaku ti dikena nangkan jaku nama.

Chunto: *perau nya,nyin*.

penentu mua (*predeterminer*)

leka jaku ti dikena dulu ari jaku nama baka jaku tiap ti ditangkanka jaku kaling sebut udah nya baru jaku nama.

Chunto: *tiga* iku ikan buntal.

penerang (*modifier*)

elemen ti nerangka reti pugu jaku dalam sesebengkah rambai jaku.

Chunto: *apai nembiah nya*.

predikat (*predicate*)

konstituen dalam ayat ti nerangka subjek; dalam jaku Iban konstituen predikat tau digaga ari rambai jaku nama, rambai jaku pengawa, rambai jaku adjektif enggau rambai jaku penempat.

proses asimilasi (*assimilation process*)

proses nipak elemen jaku bukai ngagai munyi jaku asal.

Chunto: *ba leka jaku **telephone** proses asimilasi bisi nyadi ti ngubah sepil jaku nya ngagai **telefon***.

proses penyadi jaku (*word formation*)

proses ti dikena maya ngaga leka jaku, iya nya baka ni jalai nusun morfem awakka nyadi leka jaku.

proses nginjau (*loan process*)

proses ti bekaul enggau pengawa milih lalu ngena jaku orang bukai dikena nambahka pengaya jaku Iban baikka sepil iya diubah nitihka sebut asal dilah Iban tauka tetap enggau sepil asal leka jaku nya.

proses asimilasi munyi (*phoneme assimilation*)

proses ngaga jaku ngena chara ninggalka fonem ti enggai nyadi disebut nitihka sebut asal dilah Iban.

Chunto: *pom (form), setipikit (certificate)*

proses penyadi penambah (*affixation*)

proses ngena urup penambah dikena ngaga jaku tumbuh baikka nya ngena chara meri penambah ba pun jaku, ngena chara nyelitka penambah ba tengah leka jaku tauka ngena chara meri penambah ba ujung leka jaku.

penambah selit (*infix*)

tukuh penambah ti enselit ba urat jaku.

proses pemuntang jaku (*abbreviation process*)

proses muntangka leka jaku tauka rambai jaku.

Chunto: *etb-* enggau ti bukai, *TR* -Tuai Rumah, *Rh* – Rumah, *Ng-* Nanga, *kg-* Kilogram.

proses salin injau jaku (*loan translation*)

proses nginjau pengaya jaku ari jaku bukai lalu nyalinka iya ngagai jaku diri empu.

pugu klausa (*main clause*)

bansa klausa ti ulih bediri kediri lalu ulih nyadi ayat enti disebut ngena intonasi ti betul. Sinonim: *klausa meali-ali*.

pengelancar bejaku (*linguistic competence*)

pengelandik asal bejaku ti dikembuan siku-siku urang.

penetap atur jalai jaku (*grammaticality*)

tusun leka jaku dalam rambai jaku tauka ayat ti digaga neman nitihka atur jalai jaku.

pugu (*head*)

elemen ti dikeberatka ba tusun sesebengkah rambai jaku.

Chunto: *indai* nembiak nya.

pugu jaku (*base word*)

tukuh leka jaku ti bedau nerima penambah.

Chunto: *imbai, bai, dinga, pulai.*

R

rambai jaku [**RJ**] (*phrase*)

rintai leka jaku ti disusun dalam baris melintang ari kiba ke kanan lalu ngembuan reti menyana.

Chunto: *rumah batu, ngasu tiap-tiap minggu, lurus amat penemu, di Pulau Berangan.*

rambai jaku adjektif [**RJA**] (*adjective phrase*)

rambai jaku ti bepunka jaku adjektif.

Chunto: *deras amat belanda, manis asai madu, tampak bebendang.*

rambai jaku pengawa [**RJP**] (*verb phrase*)

rambai jaku ti bepunka jaku pengawa.

Chunto: *makai asi dua pinggai, ngayuhka perau kediri, melika anak iya barang main.*

rambai jaku nama [**RJN**] (*noun phrase*)

rambai jaku ti bepunka jaku nama tauka ganti nama tauka jaku tiap ti ditangkanka jaku nama enggau penerang iya.

Chunto: *nembiak sekula, dua iku ikan belau, lima puluh kaki ari tanah.*

rambai jaku penempat [**RJPt**] (*prepositional phrase*)

rambai jaku ti bepunka jaku penempat.

Chunto: *ke tebing seberai, di atas bukit tinggi, ngagai menua jauh.*

rambai jaku parataksis

tukuh rambai jaku ti nyadi udah bekau ningkilka jaku penyambung *enggau, lalu, sereta* ba rambai jaku nya.

Chunto: *apai indai* ti berasal ari *apai enggau indai*, *nurun mandi* ti berasal ari *nurun lalu mandi*, *niki buah rian* ari *niki lalu ngulihka buah rian*.

refleksif (*reflexive*)

reti tusun jaku ti meri reti kereja ti digaga ngagai diri empu.

Chunto: *besugu, bekasut, belagu.*

S

simpul sintaksis (*syntactical rules*)

atur formal jalai jaku ti bekaul enggau chara nusun leka jaku dikena ngaga ayat ti nadai penimpang.

simpul struktur rambai jaku (*phrase structure rules*)

atur formal jalai jaku ti bekaul enggau chara ngaga rambai jaku.

simpul transformasi (*transformational rules*)

atur formal jalai jaku ti bekaul enggau atur netapka struktur ayat.

semantik (*semantic*)

bidang linguistik ti mansik pasal reti jaku nitihka konteks.

sempadan jaku (*word boundary*)

ruang antara sesebengkah leka jaku lebu leka jaku ditulis dalam ayat.

sintaksis (*syntax*)

bidang linguistik ti mansik pasal jalai ngaga ayat.

subjek (*subject*)

konstituen dalam ayat ti digaga ari rambai jaku nama ke nyadi batang pekara ti diterangka.

T

tiap kardinal (*cardinal number*)

jaku tiap ti nunjukka penyampau utai ti tetap.

Chunto: *1,2,3,4.*

tiap pechah (*fraction*)

jaku tiap ti nunjukka utai ti dipechahka ngagai lebih ari siti bagi.

Chunto: *setengah, sesuku.*

tiap lebas (*tiap-tiap*)

jaku tiap ti nunjukka utai belebas.

Chunto: *tiap-tiap, siti-siti, tiga-tiga.*

tiap enda tentu (*indeterminant*)

jaku tiap ti meri reti penyampau ti enda tetap.

Chunto: *sekeda, sesebengkah.*

titik aritkulasi (*point of articulation*)

titik ti endur pekakas artikulasi baka dilah betemu enggau kandang atas lubang nyawa maya kitai deka ngeluarka munyi jaku.

tingkat jaku (*language register*)

tingkat jaku ti dikena nitihka bidang pekara ti dikenang tauka nitihka endur enggau maya bejaku.

Chunto: tingkat jaku randau rama lain agi ari tingkat jaku ti dikena maya meri penerang dalam situasi formal.

tukuh beraban (*group form*)

tukuh leka jaku ti meri reti beraban.

Chunto: *beribu-ribu, ketiga-tiga.*

tukuh turu (*plural form*)

tukuh leka jaku ti meri reti utai mayuh ari siti.

tukuh kala lalu (*past tense form*)

tukuh leka jaku ti meri reti pekara ti udah nyadi.

tusun (*construction*)

tusun tauka tukuh unit jaku, rambai jaku enggau tusun penuduk elemen dalam ayat.

Chunto: Tusun ayat selama nya, *subjek ditangkan predikat, lalu tusun ayat tunsang nya, predikat ditangkan subjek.*

U

urat jaku (*root word*)

tukuh morfem ti ulih bediri kediri ke nyadi leka jaku tunggal, ulih nerima penambah lalu ulih mega berakup enggau leka jaku bukai.

unit sebut (*utterance unit*)

sebansa munyi jaku ti disebut.

v

vokal (*vowel*)

munyi jaku ti nyadi ari getar lubang guruh lebuah angin dikesuhka ari lempuang nadai disekat penuh maya iya mansa lubang nyawa.

Chunto: *munyi a, e, i, o, u.*

vokal segala (*round vowel*)

munyi vokal ti dikeluarka ngena chara nyengalaka lubang mulut.

BIBLIOGRAFI

- Abdullah Hassan (2002). *Tatabahasa Bahasa Melayu: Morfologi dan Sintaksis untuk Guru dan Pelajar*. Pahang Darul Makmur: PTS Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Alexander, L.G. (2001). *Longman English Grammar*. England: Longman.
- Asmah Haji Omar (1981). *The Iban Language of Sarawak: A Grammatical Description*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar (1995). "Pandangan Terhadap Sistem Ejaan Bahasa Iban Yang Disediakan oleh Dayak Cultural Foundation: "Atur Sepil Jaku Iban". Kuching: Yayasan Kebudayaan Dayak.
- Asraf (Ed) (1990). *Bahasa Melayu Baku*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Curtis W. Hayes, Jacob Ornstein, William W. Gage (1977). *ABC's of Languages and Linguistics*. Maryland, Silver Spring: Institute of Modern Languages, Inc.
- Dayak Cultural Foundation (1995). *Atur Sepil Jaku Iban*. Kuching: Dayak Cultural Foundation. *Disediakan oleh Dayak Cultural Foundation: "Atur Sepil Jaku Iban"*. Kuching: Yayasan Kebudayaan Dayak.
- Howell, William, & Bailey, D.J.S.(1900). *A Sea Dayak Dictionary*. Singapore: The American Mission Press.
- Hussein bin Jamil, & Henry Gana Ngadi (1989). *Kamus Bahasa Iban-Bahasa Malaysia*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Ismail Dahaman (1996). *Pedoman Ejaan dan Sebutan Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd. Amin Arshad (2000). *Modul BBM 3401 Bahasa Melayu Tinggi*. Serdang: Universiti Putra Malaysia.
- Morenberg, Max (1997). *Doing Grammar*. Singapore: Oxford University .
- Nik Safiah Karim (Ed) (1986). *Bahasa Melayu Tinggi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Nik Safiah Karim, Farid M. Onn, Hashim Hj. Musa, Abdul Hamid Mahmood (2004). *Tatabahasa Dewan, Edisi Baharu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pendidikan Malaysia.

- Raminah Hj. Sabran & Rahim Syam (1985). *Kajian Bahasa untuk Pelatih Maktab Perguruan*. Petaling Jaya: Penerbit Fajar Bakti.
- Richards, Anthony (1981). *An Iban-English Dictionary*. London: Oxford University Press.
- Richards, Anthony (1997). *An Iban-English Dictionary*. Shah Alam: Penerbit Fajar Bakti.
- Scott, N.C. (1956). *A Dictionary of Sea Dayak*. School of Oriental and African Studies, University of London.
- Sutlive, Vinson, & Sutlive, Joanne (1994). *Handy Reference Dictionary of Iban and English*. Kuala Lumpur: Ampang Press Sdn. Bhd.
- Sutlive, Vinson & Sutlive, Joanne (1994). *Handy Reference Dictionary of Iban and English*. Kuching: Tun Jugah Foundation.